



## AKKU-SÄBELSÄGE 20 V / CORDLESS SABRE SAW 20V / SCIE SABRE SANS FIL 20 V PSSAP 20 Li C4

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-SÄBELSÄGE 20 V

Kurzanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### CORDLESS SABRE SAW 20V

Short manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### SCIE SABRE SANS FIL 20 V

Guide de démarrage rapide  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ACCU-SABELZAAG 20 V

Beknopte handleiding  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWA PIŁA SZABLASTA 20 V

Krótkie instrukcja  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### AKU PÍLA OCASKA 20 V

Krátký návod  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### AKU CHVOSTOVÁ PÍLA 20 V

Krátky návod  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### SIERRA DE SABLE RECARGABLE 20 V

Guía rápida  
Traducción del manual original

(DK)

### BATTERIDREVEN BAJONETSÅV 20 V

Kort vejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### SEGHETTO RICARICABILE 20 V

Guida rapida  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

### AKKUS KARDFÜRÉSZ 20 V

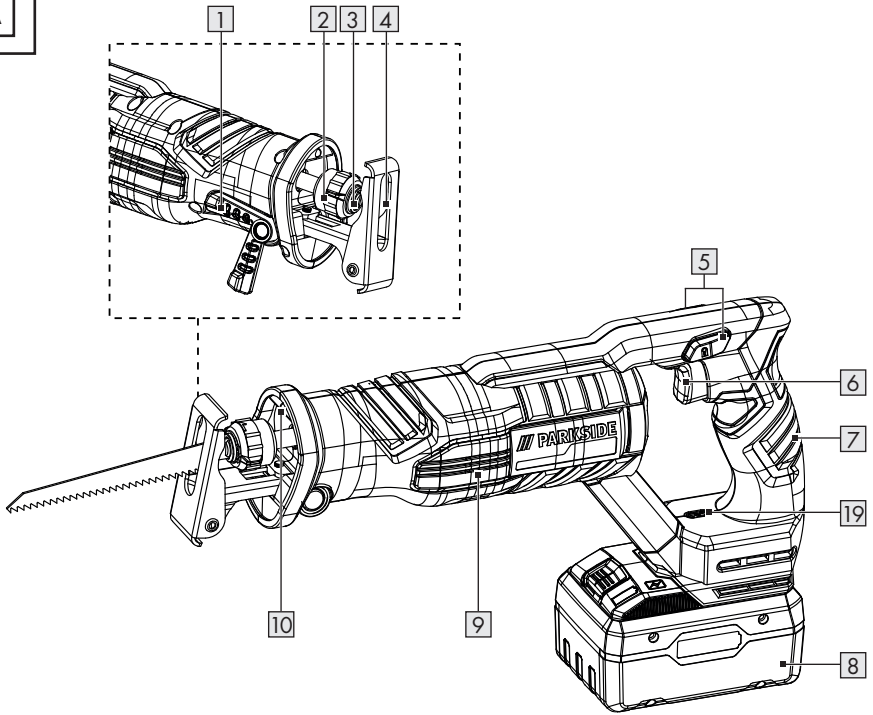
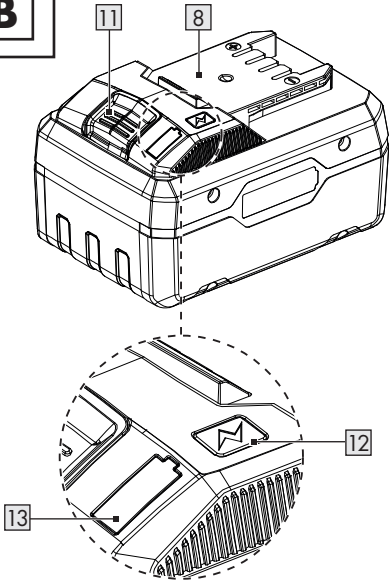
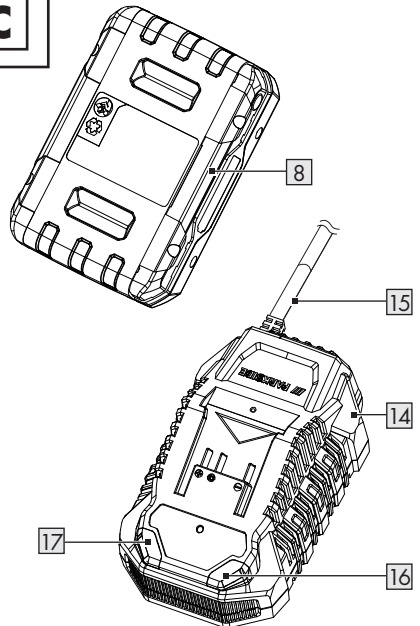
Rövid útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA 20 V

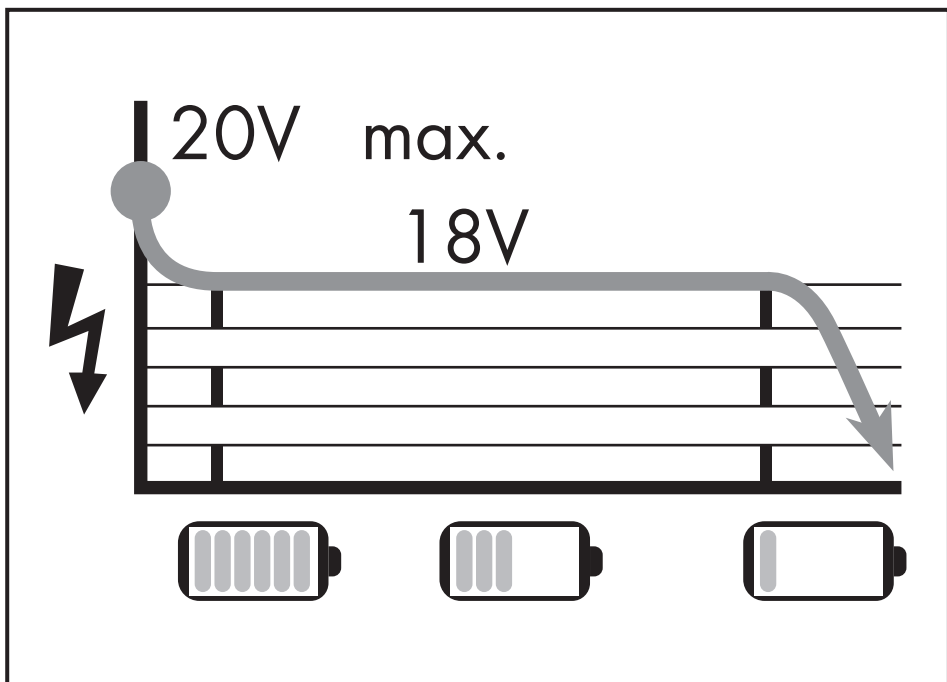
Kratka navodila  
Prevod izvirnih navodil

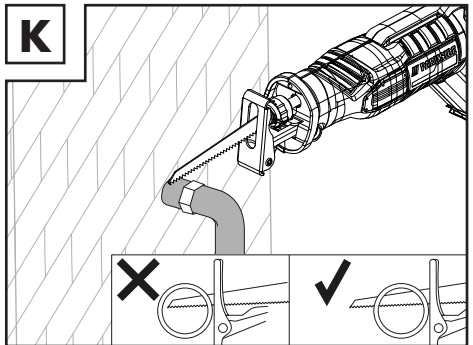
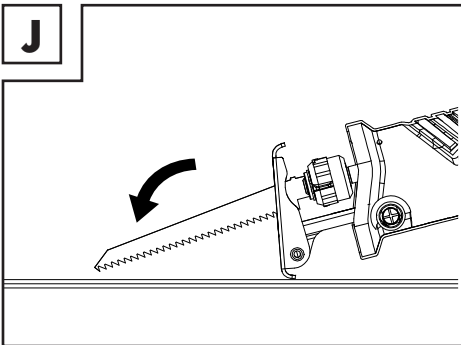
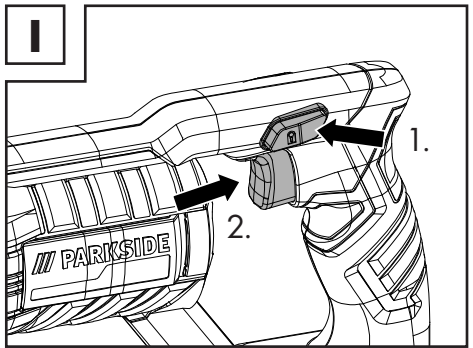
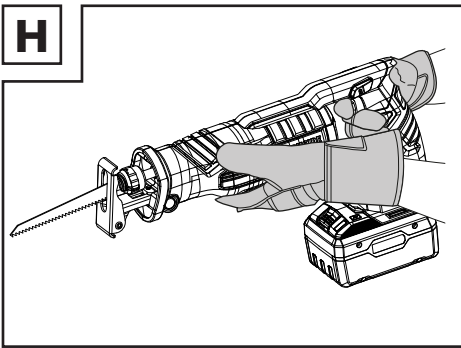
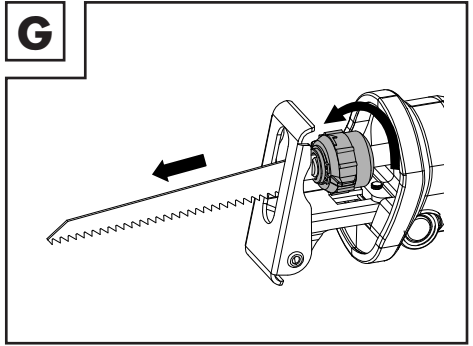
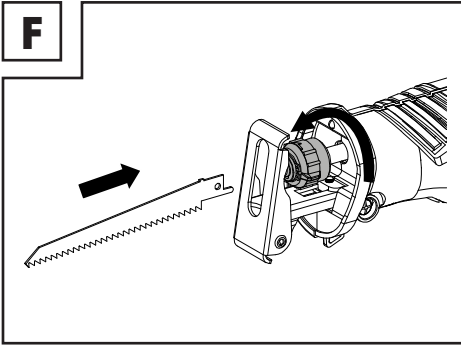
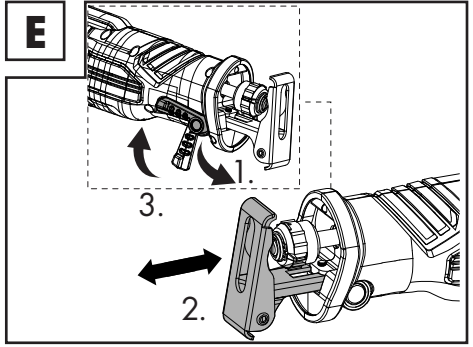
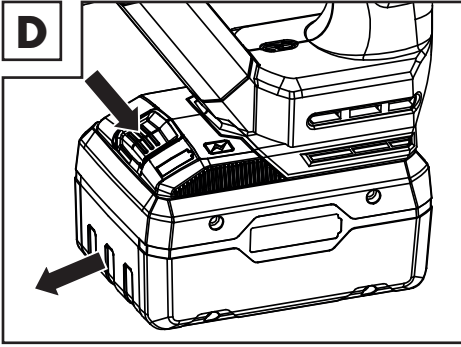
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	6
GB/IE	Short manual	Page	23
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	38
NL/BE	Beknopte handleiding	Pagina	54
PL	Krótką instrukcją	Strona	70
CZ	Krátký návod	Strana	86
SK	Krátky návod	Strana	101
ES	Guía rápida	Página	116
DK	Kort vejledning	Side	132
IT	Guida rapida	Pagina	148
HU	Rövid útmutató	Oldal	164
SI	Kratka navodila	Stran	180

**A****B****C**



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“  
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “PARKSIDE X 20 V TEAM”  
ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »  
ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”  
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM”  
AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM”  
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE „PARKSIDE X 20 V TEAM”  
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”  
BATTERIET ER KOMPATIBEL MED ALLE ENHEDER I SERIEN “PARKSIDE X 20 V TEAM”  
BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”  
AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS  
POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE »PARKSIDE X 20 V TEAM«





<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	7
<b>Kurzanleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	8
<b>Sie benötigen (für die Verwendung mit der App Lidl Home)</b> ..	Seite	8
Teilebeschreibung .....	Seite	8
Technische Daten .....	Seite	8
Markenhinweise .....	Seite	9
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	10
Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	Seite	13
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite	14
Verhalten im Notfall .....	Seite	14
Restrisiken .....	Seite	14
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	15
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	16
Zubehör .....	Seite	16
<b>Bedienung</b> .....	Seite	16
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	16
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite	16
Akku-Pack laden .....	Seite	16
Fußplatte einstellen .....	Seite	16
Sägeblatt einsetzen/entfernen .....	Seite	17
Ein- und Ausschalten .....	Seite	17
Geschwindigkeitsregelung .....	Seite	17
LED-Arbeitsleuchte .....	Seite	17
Probelauf .....	Seite	18
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	18
<b>Produkt mit der App Lidl Home verbinden</b> .....	Seite	18
Bluetooth-Funktion des Akkus ein-/ausschalten .....	Seite	18
Produkt mit der App Lidl Home verbinden .....	Seite	18
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	19
Reinigung .....	Seite	19
Wartung .....	Seite	20
Reparatur .....	Seite	20
Lagerung .....	Seite	20
Transport .....	Seite	20
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	20
<b>Service</b> .....	Seite	21
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	22

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Wechselstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Gleichstrom/-spannung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Feinsicherung

## AKKU-SÄBELSÄGE 20 V

### ● Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391001\_2201 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.


**⚠️ WARNUNG!** Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, die die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.

Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte  dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.



Die App **Lidl Home** kann mit diesem Produkt verwendet werden.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Akku-Säbelsäge 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Akku-Pack PAPS 208 A1 \*
- 1x Schnellladegerät PLG 20 C3 \*
- 1x Tragekoffer
- 1x Sägeblatt für Holz
- 1x Sägeblatt für Metall
- 1x Kurzanleitung

## ● Sie benötigen (für die Verwendung mit der App Lidl Home)




Mobilgerät:  
iOS 9.0 oder höher  
Android 5.0 oder höher

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A:

- 1 Entriegelungshebel
- 2 Spannfutterring
- 3 Sägeblattaufnahme
- 4 Fußplatte
- 5 Einschaltsperrleiste
- 6 Ein-/Ausschalter/Geschwindigkeitsregulierung
- 7 Hinterer Handgriff
- 8 Akku-Pack \*
- 9 Vorderer Handgriff
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 19 Verbindungsstatus-LED

### Abbildung B:

- 8 Akku-Pack \*
- 11 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 12 Taste  (Ladestand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

### Abbildung C:

- 8 Akku-Pack \*
- 14 Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladekontroll-LED - Rot
- 17 Ladekontroll-LED - Grün


### Ohne Abbildung:

- 18 Tragekoffer

\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten


### **Akku-Säbelsäge 20 V PSSAP 20 Li C4**

Nennspannung:	20 V 
Hubzahl:	0–3000 min <sup>-1</sup>
Hub:	22 mm
Sägeblatt-Aufnahmetyp:	Standard




### **Maximale Schneidekapazität:**

Holz:	150 mm
Stahl:	15 mm
Buntmetall:	20 mm
Metallrohr:	100 mm

### **Akku-Pack PAPS 208 A1 \***

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V 
Kapazität:	8 Ah
Energiewert:	160 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10
Frequenzleistung:	≤ 20 dBm
Frequenzbereich:	2400 bis 2483,5 MHz
Temperatur:	max. 50 °C

### **Schnellladegerät PLG 20 C3 \***

<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V 
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/ 
Sicherung (intern):	3,15 A/ 

\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

### **Ladezeit:**

- Akku-Typ PAP 20 B1, 2 Ah (separat erhältlich): 35 Minuten
- Akku-Typ PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (separat erhältlich): 60 Minuten
- Akku-Typ PAPS 208 A1, 8 Ah (separat erhältlich): 120 Minuten

### **Empfohlene Umgebungstemperatur:**

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C



## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	5 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	5 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

## Sägen von Brettern (mitgeliefertes Parkside HCS-Sägeblatt)

### Haupthandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,b}$ :	14,388 $m/s^2$
Unsicherheit K:	1,5 $m/s^2$

### Zusätzlicher Handgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,b}$ :	16,212 $m/s^2$
Unsicherheit K:	1,5 $m/s^2$

## Sägen von Holzbalken (mitgeliefertes Parkside HCS-Sägeblatt)

### Haupthandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,vb}$ :	12,100 $m/s^2$
Unsicherheit K:	1,5 $m/s^2$

### Zusätzlicher Handgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,vb}$ :	15,210 $m/s^2$
Unsicherheit K:	1,5 $m/s^2$

## WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ● Markenhinweise

- iOS und Apple sind eingetragene Handelsmarken von Apple Inc. in den USA und anderen Ländern. App Store ist eine eingetragene Handelsmarke von Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play und Google Assistant \* sind eingetragene Handelsmarken von Google Inc.
  - Zigbee ist eine eingetragene Handelsmarke von The Zigbee Alliance.
  - Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth® SIG Inc..
  - Die Handelsmarke und der Handelsname Parkside stehen im Eigentum der jeweiligen Inhaber.
  - Alle anderen Namen und Produkte können Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken ihrer jeweiligen Eigentümer sein.
- \* Google Assistant ist in bestimmten Sprachen und Ländern nicht verfügbar.



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 4) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- 5) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
  - 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- **Sicherheitshinweise für Säbelsägen**
- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
  - 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
  - 3) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
  - 6) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
  - 7) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
  - 8) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
  - 9) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
  - 10) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

- 11) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- 12) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 14) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

### Parkside 20 V Akku-Pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Batteriekompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:

- Geeignetes Sägeblatt

Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

#### HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

### Passende Akku-Packs und Ladegeräte

**Akku-Pack:** Parkside X 20 V Team  
**Ladegerät:** Parkside X 20 V Team

## ● Bedienung

### ● Akku-Pack entnehmen/einsetzen


- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [11]. Entnehmen Sie den Akku-Pack [8] (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [8] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn der Akku-Pack [8] in das Produkt eingesetzt und der Ein-/Ausschalter [6] zum ersten Mal gedrückt wird, blinkt die Verbindungsstatus-LED [19] 3x.

### ● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  [12]. Die Ladezustand-LEDs [13] leuchten auf:

LED [13]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Akku-Pack laden

(Abb. C)

#### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [8] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [8] nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack [8] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [16]) informieren über den Status des Ladegeräts [14] und des Akku-Packs [8]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack [8] in das Ladegerät [14] ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [15] des Ladegeräts [14] mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack [8] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [14]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [15] des Ladegeräts aus der Steckdose.

### ● Fußplatte einstellen

(Abb. E)

#### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [8] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

#### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

#### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte [4] einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/enfernen“).
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte [4].



Zur Anpassung an das Werkstück ist die Fußplatte **4** in verschiedenen Positionen verstellbar und schwenkbar.

- Fußplatte **4** entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie durch Ein- oder Ausziehen die gewünschte Position der Fußplatte **4** ein.
- Fußplatte **4** verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** im Uhrzeigersinn.

## ● Sägeblatt einsetzen/entfernen

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **8** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### ⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

### ⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt.

## Sägeblatt einsetzen

(Abb. F)

- Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Führen Sie das Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme **3** ein.
- Lassen Sie den Spannfutterring **2** los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.
- Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt und prüfen Sie, ob es sicher und fest sitzt.

## Sägeblatt entfernen

(Abb. G)

- Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblattaufnahme **3**.
- Lassen Sie den Spannfutterring **2** los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.

### HINWEIS

- ▶ Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt auch um 180° gedreht eingesetzt werden.

## ● Ein- und Ausschalten



### VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.



### VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.
- ▶ Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen **9** und hinteren Handgriff **7** des Produkts stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Ausschalter **6** kann nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

- **Einschalten:** Lösen Sie die Einschaltsperrung **5**, indem Sie sie links oder rechts eindrücken. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6** und halten Sie ihn gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los. Nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters bewegt sich die Einschaltsperrung **5** automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

## ● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter **6** können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

## ● LED-Arbeitsleuchte

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **10** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

## HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet nach ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Sägeblattwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## ● Arbeitshinweise

### **⚠ VORSICHT! RISIKO VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt.  
Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

## Herkömmliches Sägen

- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt. Schalten Sie das Produkt erst dann ein.
- Setzen Sie die Fußplatte **4** auf das Werkstück.
- Schneiden Sie mit gleichmäßigem Druck in einer gleichmäßigen Vorwärtsbewegung. Sie können horizontal, diagonal oder vertikal schneiden.
- Nach Fertigstellung der Arbeit: Schalten Sie zuerst das Produkt aus. Ziehen Sie dann das Sägeblatt aus dem Werkstück.

## Tauchsägen

(Abb. J)

- Tauchsägen ist eine sehr anspruchsvolle Technik und mit einem höheren Verletzungsrisiko verbunden. Führen Sie diese Technik nur durch, wenn Sie mit dieser vertraut sind.
- Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton und mit kurzen Sägeblättern (max. 150 mm Länge) durchgeführt werden. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.
- Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **4** auf das Werkstück auf, so dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen.
- Wenn die Werkstücktiefe durchtrennt ist, sägen Sie wie gewohnt weiter.

## Bündiges Abtrennen

(Abb. K)

- Mit elastischen Bimetall-Sägeblättern können Sie z. B. Wasserrohre bündig an der Wand abtrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt stets länger als der Rohrdurchmesser ist. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.


## ● Produkt mit der App Lidl Home verbinden

### ● Bluetooth-Funktion des Akkus ein-/ausschalten

- Halten Sie die Taste  **12** am Akku-Pack **8** 3 Sekunden lang gedrückt, um die Bluetooth-Funktion zu aktivieren. Die orangefarbene LED der Ladezustand-LEDs **13** leuchtet. Die Bluetooth-Funktion ist eingeschaltet.
- Lassen Sie die Taste  **12** los.
- Drücken und halten Sie die Taste  **12** am Akku-Pack **8** 10 Sekunden lang, um die Bluetooth-Funktion auszuschalten. Die orangefarbene LED der Ladezustand-LEDs **13** erlischt. Die Bluetooth-Funktion ist ausgeschaltet. In der App **Lidl Home** wird das Produkt als offline angezeigt.

### ● Produkt mit der App Lidl Home verbinden

#### HINWEIS


- ▶ Das Produkt kann nur mit der App **Lidl Home** verbunden werden, wenn der Akku-Pack **8** in das Produkt eingesetzt ist.
- ▶ Ausschließlich Smart Performance wiederaufladbare Akkus können mit der App **Lidl Home** verbunden werden.
- Drücken und halten Sie die Taste  **12** am Akku-Pack **8** 3 Sekunden lang, um die Bluetooth-Funktion einzuschalten.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion Ihres Smartphones.

- Öffnen Sie die App **Lidl Home**.
- Es gibt 3 verschiedene Möglichkeiten, das Produkt mit der App **Lidl Home** zu verbinden:



### Verbinden Sie das Produkt zum ersten Mal mit der App Lidl Home:

1. Wählen Sie **Gerät hinzufügen** auf der Registerkarte . Die App **Lidl Home** scannt die verfügbaren Geräte. Die App **Lidl Home** zeigt an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn die App **Lidl Home** keine verfügbaren Geräte findet, fahren Sie mit „Kein automatischer Vorschlag von verfügbaren Geräten“ fort.
2. Tippen Sie auf **Hinzufügen**, um die verfügbaren Geräte in der Liste anzuzeigen.
  3. Tippen Sie auf , um den Akku-Pack **8** auszuwählen.

#### HINWEIS

- ▶ Wählen Sie jeweils nur ein Gerät aus. Wenn für andere Produkte Häkchen vorhanden sind: Tippen Sie auf , um die Markierungen zu löschen.
4. Tippen Sie auf **+**.
  5. Tippen Sie auf **Fertig**, um die Verbindung zu bestätigen. Der Akku-Pack **8** wird auf der Registerkarte  aufgelistet und kann ausgewählt werden.
  6. Wählen Sie den Akku-Pack **8** aus. Informationen über die Akku-Säbelsäge „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ finden Sie unter **Geräteinformation**.


#### HINWEIS

- ▶ Falls **Smartes Gerät nicht verbunden** unter **Geräteinformation** angezeigt wird: Prüfen Sie, ob der Akku-Pack **8** in das Produkt eingesetzt ist. Prüfen Sie, ob die Verbindungsstatus-LED **19** kontinuierlich leuchtet.

#### HINWEIS

- ▶ Falls die Verbindungsstatus-LED **19** nicht kontinuierlich leuchtet: Setzen Sie den Akku-Pack **8** in die Akku-Säbelsäge ein. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter/Geschwindigkeitsregulierung **6** für 5 Sekunden. Die Verbindungsstatus-LED **19** blinkt einige Sekunden lang und leuchtet dann kontinuierlich. Die Akku-Säbelsäge „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ wird unter **Geräteinformation** angezeigt.


### Die Produkte waren bereits mit der Lidl Home-App verbunden:

- Tippen Sie auf **+** auf der Registerkarte . Die App **Lidl Home** scannt die verfügbaren Geräte. Die App **Lidl Home** zeigt an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn die App **Lidl Home** keine verfügbaren Geräte findet, fahren Sie mit „Kein automatischer Vorschlag von verfügbaren Geräten“ fort.

### Kein automatischer Vorschlag von verfügbaren Geräten:

1. Tippen Sie auf **+** auf der Registerkarte .
2. Wählen Sie **Andere** in der Leiste auf der linken Seite.
3. Wählen Sie **Andere-2**. Die Anzeige blinkt schnell. Die App **Lidl Home** scannt die verfügbaren Geräte.
4. Tippen Sie auf **+**, um den Akku-Pack **8** auszuwählen und den Akku-Pack der App hinzuzufügen.
5. Tippen Sie auf **Weiter**.
6. Tippen Sie auf **Fertig**. Die Übersichtsseite des Akku-Packs **8** wird angezeigt.
7. Die Informationen über die Akku-Säbelsäge „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ finden Sie unter **Geräteinformation**.

#### HINWEIS

- ▶ Durch die Aktualisierung der Firmware können sich die Funktionen der App **Lidl Home** ändern.

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **8** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

## HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

## ● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instandsetzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **18**.

## Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **8** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs **13** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **8**. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **18**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

- i** Bevor Sie das Produkt an jemanden weitergeben, entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben, stellen Sie sicher, dass alle Daten vom Produkt und in der Cloud gelöscht wurden.

Beziehen Sie sich dazu auf das folgende Kapitel:

„Erweiterte Funktionen“, Menüpunkt:

## **Trennen und Daten löschen**

### **Verpackung:**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● **Service**

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## ● EU-Konformitätserklärung

### EU-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

IAN: 391001\_2201  
 Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Säbelsäge  
 Modellnummer: HG09588

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**  
 Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.



Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.07.2022		
Ort	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	24
<b>Short manual</b> .....	Page	24
Intended use .....	Page	24
Scope of delivery .....	Page	25
<b>You will need (for use with the Lidl Home app)</b> .....	Page	25
Parts description .....	Page	25
Technical data .....	Page	25
Trademark notices .....	Page	26
<b>Safety instructions</b> .....	Page	26
General power tool safety warnings .....	Page	26
Reciprocating saws safety warnings .....	Page	29
Vibration and noise reduction .....	Page	30
Behaviour in emergency situations .....	Page	30
Residual risks .....	Page	30
Battery charger safety warnings .....	Page	31
<b>Before first use</b> .....	Page	31
Accessories .....	Page	31
<b>Operation</b> .....	Page	32
Attaching/removing the battery pack .....	Page	32
Checking the battery pack charging level .....	Page	32
Charging the battery pack .....	Page	32
Adjusting the base plate .....	Page	32
Inserting/removing the saw blade .....	Page	32
Switching on and off .....	Page	33
Speed control .....	Page	33
LED work light .....	Page	33
Trial run .....	Page	33
<b>Working instructions</b> .....	Page	34
<b>Connecting the product to the Lidl Home App</b> .....	Page	34
Activate/deactivate the Bluetooth function on the battery .....	Page	34
Connecting the product to the Lidl Home App .....	Page	34
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	35
Cleaning .....	Page	35
Maintenance .....	Page	35
Repair .....	Page	35
Storage .....	Page	35
Transportation .....	Page	36
<b>Disposal</b> .....	Page	36
<b>Service</b> .....	Page	36
<b>EC declaration of conformity</b> .....	Page	37

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Wear hearing protection!		Protection class II (double insulation)
	Wear eye protection!		Alternating current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Direct current/voltage
	Safety information Instructions for use		Fuse

## CORDLESS SABRE SAW 20V

### ● Short manual

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. By scanning the QR code, you will be taken straight to the LIDL service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 391001\_2201.

**⚠ WARNING!** Observe the complete instruction manual and safety notes to prevent personal injury and property damage. The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Keep the short manual well preserved and if you hand the product on to third parties, all documentation should be passed on as well.

### ● Intended use

This cordless sabre saw (hereinafter "product" or "power tool") is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.

The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see "Technical data").

Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using saw blades!

The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.





The **Lidl Home** app can be used with this product.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1x Cordless Sabre Saw 20V PSSAP 20 Li C4
- 1x Battery pack PAPS 208 A1 \*
- 1x Rapid battery charger PLG 20 C3 \*
- 1x Carrying case
- 1x Saw blade for wood
- 1x Saw blade for metal
- 1x Short manual

## ● You will need (for use with the Lidl Home app)



Mobile device:  
iOS 9.0 or higher  
Android 5.0 or higher

## ● Parts description

### Figure A:

- 1 Locking lever
- 2 Chuck ring
- 3 Saw blade holder
- 4 Base plate
- 5 Switch lock
- 6 On/off switch/speed control
- 7 Rear handle
- 8 Battery pack \*
- 9 Front handle
- 10 LED work light
- 19 Connection status LED

### Figure B:

- 8 Battery pack \*
- 11 Release button for battery pack
- 12 button (charging level)
- 13 Charging level LEDs (red/orange/green)

### Figure C:

- 8 Battery pack \*
- 14 Battery charger (rapid battery charger) \*
- 15 Power cord with power plug
- 16 Charging control LED - Red
- 17 Charging control LED - Green

### Not illustrated:

- 18 Carrying case

\* Battery and rapid battery charger are not included.

## ● Technical data

### Cordless Sabre Saw 20V PSSAP 20 Li C4

Rated voltage:	20 V
Stroke rate:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Stroke length:	22 mm
Saw blade intake:	Standard

### Maximum cutting capacity:

Wood:	150 mm
Steel:	15 mm
Non-ferrous metal:	20 mm
Metal pipe:	100 mm

### Battery pack

### PAPS 208 A1 \*

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V
Capacity:	8 Ah
Energy value:	160 Wh
Number of cells:	10
Frequency performance:	≤ 20 dBm
Frequency band:	2400 to 2483.5 MHz
Temperature:	max. 50 °C

### Rapid battery charger

### PLG 20 C3 \*

#### Input:

Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W

#### Output:

Rated voltage:	21.5 V
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/III
Fuse (internal):	3.15 A/

\* Battery and rapid battery charger are not included

### Charging time:

- Battery pack type PAP 20 B1, 2 Ah (available separately): 35 minutes
- Battery pack type PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (available separately): 60 minutes
- Battery pack type PAPS 208 A1, 8 Ah (available separately): 120 minutes

### Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	89.0 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	5 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	100.0 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	5 dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

### Cutting boards (with supplied Parkside HCS saw blade)

#### Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$ :	14.388 $m/s^2$
Uncertainty K:	1.5 $m/s^2$

#### Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$ :	16.212 $m/s^2$
Uncertainty K:	1.5 $m/s^2$

### Cutting wooden beams (with supplied Parkside HCS saw blade)

#### Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$ :	12.100 $m/s^2$
Uncertainty K:	1.5 $m/s^2$

#### Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$ :	15.210 $m/s^2$
Uncertainty K:	1.5 $m/s^2$

### WARNING!



Wear ear protection!

### NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### ● Trademark notices

- iOS and Apple are registered trademarks of Apple Inc. in the USA and other countries. App Store is a registered trademark of Apple Inc.
- Android, Gmail, Google Play and Google Assistant\* are registered trademarks of Google Inc.
- Zigbee is a registered trademark of The Zigbee Alliance.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc..
- The Parkside trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owners.

\* Google Assistant is not available in certain languages and countries.



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- **Reciprocating saws safety warnings**
- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.**

Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- 4) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- 5) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 6) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- 7) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- 8) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- 9) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.

- 10) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- 11) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- 12) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- 13) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 14) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

### Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Before first use

### ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:

- Suitable saw blade

Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

## Suitable battery packs and chargers

- Battery pack:** Parkside X 20 V Team  
**Charger:** Parkside X 20 V Team

## ● Operation

### ● Attaching/removing the battery pack


- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button **11**. Remove the battery pack **8** (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **8** to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.

## NOTE

- ▶ If the battery pack **8** is inserted into the product and the on/off switch **6** is pressed for the first time, the connection status LED **19** flashes 3x.

### ● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the  button **12**. The charging level LEDs **13** light up:

LED <b>13</b>	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

### ● Charging the battery pack

(Fig. C)

## NOTE

- ▶ The battery pack **8** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **8**.
- Charge the battery pack **8** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **17** and red **16**) indicate the status of the charger **14** and the battery pack **8**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

- Insert the battery pack **8** into the charger **14**.
- Connect the power cord with power plug **15** of the charger **14** to the socket.
- When the battery pack **8** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **14**. Then disconnect the power cord with power plug **15** of the charger from the socket.

### ● Adjusting the base plate

(Fig. E)

## ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **8** and let the product cool down before making any adjustments!

## ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

## ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Remove the saw blade from the product before adjusting the base plate **4** (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate **4**.

To adapt to the workpiece, the base plate **4** can be adjusted and swivelled to different positions.

- Unlock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a counter-clockwise direction.
- Adjust the desired position of the base plate **4** by pushing it in or pulling it out.
- Lock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a clockwise direction.

### ● Inserting/removing the saw blade

## ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **8** and let the product cool down before making any adjustments!



### CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade.
- ▶ Always install a suitable saw blade for the job.

## Inserting the saw blade

(Fig. F)

- Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
- Insert the saw blade into the saw blade holder **3**.
- Release the chuck ring **2** and let it return to its original position.
- Before use: Pull on the saw blade and check if it is inserted safely and tightly.

## Removing the saw blade

(Fig. G)

- Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
- Pull the saw blade out of the saw blade holder **3**.
- Release the chuck ring **2** and let it return to its original position.

### NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade can also be inserted after turning through 180°.

## ● Switching on and off

### CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product's front **9** and rear handle **7** firmly with both hands while working (Fig. H).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade when the product is in operation.

### NOTE

- ▶ The on/off switch **6** cannot be locked.

(Fig. I)

- **Switching on:** Release the switch lock **5** by pushing it in on the left or right side. Press and hold the on/off switch **6**. Regulate the speed as required (see "Speed control").
- **Switching off:** Release the on/off switch **6**. When releasing the on/off switch, the switch lock **5** moves back into its original position.

## ● Speed control

- By using the on/off switch **6**, you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower
Greater pressure:	Higher

## ● LED work light

This product is equipped with a LED work light **10** to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.

- The LED work light **10** lights up automatically as soon as the product is switched on.

### NOTE

- ▶ The LED work light **10** stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every saw blade replacement. Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## ● Working instructions

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

### Regular cuts

- Verify the saw blade is not touching the workpiece. Then, switch on the product.
- Apply the base plate **4** to the workpiece.
- Use even pressure, advancing at a steady pace when making your cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
- When you are finished: First, switch off the product. Then, pull the saw blade out of the workpiece.

### Plunge cuts

(Fig. J)

- Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.
- Plunge cuts may only be carried out in soft materials such as wood or plasterboard and with short blades (max. length 150 mm). There is a risk of kickback and personal injury.
- Place the front edge of the base plate **4** on the workpiece so that the saw blade does not touch the workpiece.
- Turn the product on. Let the saw blade slowly plunge into the workpiece.
- When the workpiece depth has been cut through, continue sawing as usual.




### Flush cuts

(Fig. K)

- With elastic bi-metal saw blades you can separate water pipes, for example, flush to the wall.
- Make sure that the saw blade is always longer than the pipe diameter. There is a risk of kickback and personal injury.

## ● Connecting the product to the Lidl Home App


### ● Activate/deactivate the Bluetooth function on the battery

- Press and hold the  button **12** on the battery pack **8** for 3 seconds to activate the Bluetooth function. The orange LED of the charging level LEDs **13** lights up. The Bluetooth function is enabled.
- Release the  button **12**.
- Press and hold the  button **12** on the battery pack **8** for 10 seconds to deactivate the Bluetooth function. The orange LED of the charging level LEDs **13** goes off. The Bluetooth function is deactivated. In the **Lidl Home** app the product is shown as offline.

### ● Connecting the product to the Lidl Home App

#### NOTE

- ▶ The product can only be connected to the **Lidl Home** app if the battery pack **8** is inserted in the product.
- ▶ Only Smart Performance rechargeable batteries can be connected to the **Lidl Home** app.


- Press and hold the  button **12** on the battery pack **8** for 3 seconds to activate the Bluetooth function.
- Enable the Bluetooth function on your smartphone.
- Open the **Lidl Home** app.
- There are 3 different options to connect the product to the **Lidl Home** app:

### Connecting the product for the first time to the Lidl Home app:


1. Select **Add device** on the  tab. The **Lidl Home** app scans the area for available devices. The **Lidl Home** app indicates if available devices have been found.



#### NOTE

- ▶ If the **Lidl Home** app cannot find available devices, continue with "No automatic suggestion of available devices".

2. Tap **Go to add** to show the available devices in the list.
3. Tap  to select the battery pack **8**.

#### NOTE

- ▶ Select only one device at a time. If there are check marks for other products:  
Tap  to clear the marks.

4. Tap .
5. Tap **Done** to confirm the connection. The battery pack **8** is listed in the  tab and can be selected.

6. Select the battery pack **[8]**. The information of the cordless sabre saw "PSSAP 20 Li C4 (2201)" can be found in **Device info**.

#### NOTE

- ▶ If **Smart device not connected** is displayed under **Device info**:
- Check if the battery pack **[8]** is inserted into the product.
  - Check if the connection status LED **[19]** lights up continuously.

#### NOTE

- ▶ If the connection status LED **[19]** does not light up continuously:
- Connect the cordless sabre saw to the battery pack **[8]**. Press the on/off switch/speed control **[6]** for 5 seconds. The connection status LED **[19]** blinks for a few seconds and lights up continuously. The cordless sabre saw "PSSAP 20 Li C4 (2201)" is shown in **Device info**.

#### The products were already connected to the Lidl Home app:

- Tap **+** on the **🏠** tab. The **Lidl Home** app scans the area for available devices. The **Lidl Home** app indicates if available devices have been found.

#### NOTE

- ▶ If the **Lidl Home** app cannot find available devices, continue with "No automatic suggestion of available devices".

#### No automatic suggestion of available devices:

1. Tap **+** on the **🏠** tab.
2. Select **Other** in the bar on the left.
3. Select **Other-2**. The display flashes rapidly. The **Lidl Home** app scans the area for available devices.
4. Tap **+** to select the battery pack **[8]** and to add the battery pack to the app.
5. Tap **Next**.
6. Tap **Done**. The overview page of the battery pack **[8]** is shown.
7. The information of the cordless sabre saw "PSSAP 20 Li C4 (2201)" can be found in **Device info**.

#### NOTE

- ▶ Upgrading the firmware can change the features of the **Lidl Home** app.

## Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **[8]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

#### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

## Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case **[18]**.

## Battery pack advice

- Only store the battery pack [8] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [13] light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [8] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Transport the product in its carrying case [18].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

- ⓘ Before passing on, disposing of or returning the product to the manufacturer, make sure that all data has been deleted from the product and the cloud.

To do this, refer to the chapter:

“Additional functions”, menu point:

**Disconnect and wipe data**

## Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



## Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Service



### Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



### Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



● **EC declaration of conformity**

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

IAN: 391001\_2201  
 Product identification: "Parkside" Cordless Sabre Saw  
 Model Number: HG09588

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021


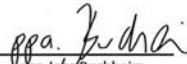
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2011/65/EU</b>
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.


















Original declaration of conformity

Neckarsulm	18.07.2022		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jeph Buchheim Authorised Signatory

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	39
<b>Guide de démarrage rapide</b> .....	Page	39
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	39
Contenu de l'emballage .....	Page	40
<b>Vous avez besoin de (pour l'utilisation avec l'application Lidl Home)</b> .....	Page	40
Description des pièces .....	Page	40
Données techniques .....	Page	40
Indications de marque .....	Page	41
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	42
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	42
Consignes de sécurité pour scies sabres .....	Page	45
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page	46
Comportement en cas d'urgence .....	Page	46
Risques résiduels .....	Page	46
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page	47
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	47
Accessoires .....	Page	47
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	48
Enlever/insérer l'accu. ....	Page	48
Vérification du niveau de charge de l'accu .....	Page	48
Recharger l'accu .....	Page	48
Réglage de la plaque de fond .....	Page	48
Insérer/enlever la lame de scie .....	Page	49
Marche et arrêt .....	Page	49
Régulateur de vitesse .....	Page	49
Éclairage à LED du plan de travail .....	Page	49
Essai .....	Page	50
<b>Remarques sur le travail</b> .....	Page	50
<b>Connecter le produit à l'application Lidl Home</b> .....	Page	50
Activer/désactiver la fonction Bluetooth de l'accu. ....	Page	50
Connecter le produit à l'application Lidl Home .....	Page	50
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	51
Nettoyage .....	Page	51
Entretien .....	Page	51
Réparation .....	Page	52
Rangement .....	Page	52
Transport .....	Page	52
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	52
<b>Service après-vente</b> .....	Page	52
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	Page	53

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le guide de démarrage rapide, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	Lisez le mode d'emploi.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
	Prière de porter des gants protecteurs !		Protégez l'accu du feu.
	Portez une protection auditive !		Classe de protection II (isolation double)
	Portez des lunettes de protection !		Courant alternatif/tension alternative
	Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Courant continu/tension continue
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Fusible pour courant faible

## SCIE SABRE SANS FIL 20 V

### ● Guide de démarrage rapide

Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), et en saisissant le numéro d'article (IAN) 391001\_2201, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.


**⚠ AVERTISSEMENT !** Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide de démarrage rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez le guide de démarrage rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents lorsque vous transmettez le produit à un tiers.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Cette scie sabre sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient aux petits et moyens travaux de sciage dans le bois, les panneaux de particules, le plastique, le métal et les plaques de plâtre.

Le produit n'est pas conçu pour des travaux importants de sciage tels que dans la pierre ou des pièces d'usinage dépassant la capacité de coupe maximale (voir « Données techniques »).

Veuillez toujours utiliser des lames de scie correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de lames de scie, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).

L'éclairage à LED du plan de travail  de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.



L'application **Lidl Home** peut être utilisée avec ce produit.

## ● Contenu de l'emballage

### AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1x Scie sabre sans fil 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Accu PAPS 208 A1 \*
- 1x Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 \*
- 1x Mallette
- 1x Lame de scie pour le bois
- 1x Lame de scie pour le métal
- 1x Guide de démarrage rapide












## ● Vous avez besoin de (pour l'utilisation avec l'application Lidl Home)








Appareil portable :  
iOS 9.0 ou supérieur  
Android 5.0 ou supérieur

## ● Description des pièces




### Figure A :

-  Levier de déverrouillage
-  Bague du mandrin
-  Logement de lame de scie
-  Plaque de fond
-  Commutateur de blocage
-  Interrupteur marche/arrêt/bouton de réglage de la vitesse
-  Poignée arrière
-  Accu \*
-  Poignée avant
-  Éclairage à LED du plan de travail
-  LED d'état de connexion


### Figure B :

-  Accu \*
-  Bouton de déverrouillage pour l'accu
-  Bouton  (niveau de charge)
-  LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

### Figure C :

-  Accu \*
-  Chargeur (chargeur à grande vitesse) \*
-  Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

 LED de contrôle de charge - rouge

 LED de contrôle de charge - vert


### Sans illustration :

 Mallette

\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

## ● Données techniques


### Scie sabre sans fil 20 V PSSAP 20 Li C4

Tension nominale :	20 V 
Nombre de course :	0-3000 min <sup>-1</sup>
Course :	22 mm
Type du logement de lame de scie :	Standard



### Capacité de coupe maximale :

Bois :	150 mm
Acier :	15 mm
Métal non ferreux :	20 mm
Tube métallique :	100 mm

### Accu PAPS 208 A1 \*

Type :	lithium-ion
Tension nominale :	20 V 
Capacité :	8 Ah
Valeur énergétique :	160 Wh
Nombre de cellules de l'accu :	10
Puissance de fréquence :	≤ 20 dBm
Plage de fréquence :	de 2400 à 2483,5 MHz
Température :	50 °C maxi

### Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 \*

<b>Entrée :</b>	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
<b>Sortie :</b>	
Tension nominale :	21,5 V 
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/III
Fusible (interne) :	3,15 A / 

\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage



### Durée de charge :

- Type d'accu PAP 20 B1, 2 Ah (disponible en option) : 35 minutes
- Type d'accu PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (disponible en option) : 60 minutes
- Type d'accu PAPS 208 A1, 8 Ah (vendu séparément) : 120 minutes

### Température ambiante recommandée :

Durant la recharge :	+4 à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 à +40 °C
Durant le stockage :	+20 à +26 °C

### Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Incertitude $K_{pA}$ :	5 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Incertitude $K_{WA}$ :	5 dB

### Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

### Sciage de planches (lame de scie HCS Parkside fournie)

#### Poignée principale :

Vibration main/bras $a_{h,B}$ :	14,388 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Poignée supplémentaire :

Vibration main/bras $a_{h,B}$ :	16,212 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Sciage de poutres en bois (lame de scie HCS Parkside fournie)

#### Poignée principale :

Vibration main/bras $a_{h,WB}$ :	12,100 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Poignée supplémentaire :

Vibration main/bras $a_{h,WB}$ :	15,210 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.  
Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

### ● Indications de marque

- iOS et Apple sont des marques commerciales déposées par Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays. L'App Store est une marque commerciale déposée par Apple Inc.
- Android, Gmail, Google Play et Google Assistant \* sont des marques commerciales déposées par Google Inc.
- Zigbee est une marque commerciale déposée par The Zigbee Alliance.
- La marque nominative et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth® SIG Inc..
- La marque commerciale et le nom commercial Parkside constituent la propriété de leurs propriétaires respectifs.
- Tous les autres noms ou produits peuvent être des marques commerciales ou des marques commerciales déposées par leurs propriétaires respectifs.

\* Google Assistant n'est pas disponible dans certaines langues et certains pays.

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

#### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur un accu (sans cordon d'alimentation).

#### **Sécurité au poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### **Sécurité électrique**

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## Utilisation et manipulation de l'accu de l'outil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.

- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.
- 4) **Placez l'outil électrique contre la pièce seulement lorsqu'il est allumé.** Il y a un risque de recul lorsque l'outil insérable entre en contact dans la pièce en position inclinée.

## Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité pour scies sabres

- 1) **Tenez l'outil électrique par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un câble sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- 2) **Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- 3) **Conservez les mains hors de portée de la zone de sciage. Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Il y a un risque de blessure lors du contact avec la lame de scie.
- 5) **Veillez à ce que la plaque de fond touche toujours la pièce à travailler lors du sciage.** La lame de scie peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- 6) **Une fois le travail terminé, éteignez l'outil électrique et retirez la lame de scie de la découpe seulement lorsqu'elle est arrêtée.** Ainsi, vous évitez un recul et pouvez maintenant déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- 7) **Utilisez des lames de scie seulement lorsqu'elles sont en parfait état, sans dommages.** Des lames de scie tordues ou émoussées peuvent casser, influencer négativement la découpe ou causer un recul.
- 8) **Après l'arrêt, ne freinez pas la lame de scie en la poussant latéralement contre la pièce.** Par ce procédé, la lame de scie peut être endommagée, peut casser ou causer un recul.
- 9) **Serrez bien le matériel. Ne soutenez pas la pièce à travailler avec la main ou le pied. Ne touchez pas d'objets ou le sol avec la scie en mouvement.** Il existe un risque de recul.
- 10) **Utilisez des appareils de recherche appropriés pour détecter des câbles électriques cachés ou consultez l'organisme de distribution.** Le contact avec des lignes électriques peut conduire à une électrocution et un incendie et le contact avec une conduite de gaz peut provoquer à l'explosion. Les dégâts causés à une conduite d'eau peuvent provoquer des dommages matériels et causer une électrocution.

- 11) **Durant le travail, tenez l'outil électrique avec les deux mains et veillez à assurer votre stabilité.** L'outil électrique est plus maniable lorsqu'il est maintenu à deux mains.
- 12) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- 13) **Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** L'outil insérable peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- 14) Ne sciez aucune matière (comme des peintures et des laques à base de plomb ou un matériau contenant de l'amiante) dont les poussières peuvent être nocives pour la santé.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez l'accu. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

- **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

### Parkside 20 V Accu

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Pour obtenir une liste à jour de la compatibilité des accus, consulter le site web [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Avant la première utilisation

### ● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, les accessoires suivants comme par ex. des outils, lames de scie, etc. sont nécessaires :

- Lame de scie appropriée

Les outils et lames de scie sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

## REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur diverses lames de scie et leurs domaines d'application. Les lames de scie représentées ne font pas nécessairement partie du contenu de l'emballage, mais démontrent plutôt de possibles applications réalisables avec ce produit.

## Accus et chargeurs compatibles

**Accu :** Parkside X 20 V Team

**Chargeur :** Parkside X 20 V Team

## ● Fonctionnement

### ● Enlever/insérer l'accu

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [11]. Enlevez l'accu [8] (fig. D).
- **Insérer l'accu :** Alignez l'accu [8] avec la poignée et insérez-le. Assurez-vous qu'il soit bien enclenché.

## REMARQUE

- Lorsque l'accu [8] est inséré dans le produit et que l'on appuie pour la première fois sur l'interrupteur marche/arrêt [6], la LED d'état de connexion [19] clignote 3 fois.

## ● Vérification du niveau de charge de l'accu

(fig. B)

- Vérification du niveau de charge de l'accu : Appuyez sur le bouton [12]. Les voyants à LED de niveau de charge [13] s'allument :

LED [13]	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Recharger l'accu

(fig. C)

## REMARQUE

- Vous pouvez recharger l'accu [8] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [8].
- Rechargez l'accu [8] avant de l'utiliser s'il est au niveau de charge moyen ou faible.
- Les LED de contrôle de charge (vert [17] et rouge [16]) indiquent l'état du chargeur [14] et de l'accu [8] :

## Voyant à LED

LED rouge allumé

LED vert allumé

LED vert et rouge clignotants

LED rouge clignotant

LED vert allumé (sans accu)

## État

Recharge de l'accu

Accu complètement rechargé

Accu défectueux

Accu trop froid ou trop chaud

Chargeur prêt

- Placez l'accu [8] dans le chargeur [14].
- Branchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur [15] du chargeur [14] sur une prise de courant.
- Lorsque l'accu [8] est rechargé complètement : Enlevez l'accu du chargeur [14]. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur [15] du chargeur de la prise de courant.

## ● Réglage de la plaque de fond

(fig. E)

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [8] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des lames de scie.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- Retirez la lame de scie du produit avant de régler la plaque de fond [4] (voir « Insérer/enlever la lame de scie »).
- Il est interdit d'utiliser le produit sans la plaque de fond [4].

Pour s'adapter à la pièce à travailler, la plaque de fond [4] peut être réglée et inclinée dans différentes positions.

- Déverrouiller la plaque de fond [4] : Tournez le levier de déverrouillage [1] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Réglez la position souhaitée de la plaque de fond [4] en la rentrant ou sortant.
- Verrouiller la plaque de fond [4] : Tournez le levier de déverrouillage [1] dans le sens des aiguilles d'une montre.



## ● Insérer/enlever la lame de scie

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [8] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des lames de scie.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ N'utilisez pas de lame de scie émoussée, tordue ou endommagée.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie correspondant à la tâche à accomplir.

## Insérer la lame de scie

(fig. F)

- Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Introduisez la lame de scie dans le logement de lame de scie [3].
- Relâchez la bague du mandrin [2] de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.
- Avant l'utilisation : Tirez sur la lame de scie et examinez-la afin de vous assurer qu'elle soit bien positionnée, en toute sécurité.

## Enlever la lame de scie

(fig. G)

- Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tirez la lame de scie du logement de lame de scie [3].
- Relâchez la bague du mandrin [2] de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.

### REMARQUE

- ▶ Pour certains travaux, la lame de scie peut également être tournée à 180°.

## ● Marche et arrêt

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant de mettre en marche, assurez-vous que la lame de scie ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Veillez à garder une bonne stabilité tout en travaillant. Tenez toujours les poignées avant [9] et arrière [7] du produit avec les deux mains (fig. H).
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de la lame de scie lorsque le produit est en fonctionnement.

### REMARQUE

- ▶ L'interrupteur marche/arrêt [6] ne peut pas être positionné.

(fig. I)

- **Allumer** : Libérez le commutateur de blocage [5] en le poussant à gauche ou à droite. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6] et maintenez-le enfoncé. Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Contrôle de la vitesse »).
- **Éteindre** : Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [6]. Après avoir relâché l'interrupteur marche/arrêt, le commutateur de blocage [5] revient automatiquement à sa position initiale.

## ● Régulateur de vitesse

- En modifiant la pression sur l'interrupteur marche/arrêt [6], vous pouvez contrôler la vitesse :

Force de la pression	Vitesse
Légère pression :	Plus basse
Pression plus forte :	Plus haute

## ● Éclairage à LED du plan de travail

Ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail [10] pour éclairer directement la zone de travail et améliorer la visibilité dans des environnements faiblement éclairés.

- L'éclairage à LED du plan de travail [10] s'allume automatiquement, dès que le produit est allumé.

### REMARQUE

- ▶ L'éclairage à LED du plan de travail [10] reste allumé env. 10 secondes après l'arrêt du produit.

## ● Essai

### REMARQUE


- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement de lame de scie. Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

## ● Remarques sur le travail

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS !

- ▶ Portez des gants lors de la manipulation de la lame de scie. Ainsi, vous évitez des coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie émoussée, fendillée, tordue ou endommagée.
- ▶ Avant de scier, vérifiez que la pièce à travailler ne contient pas d'objets étrangers cachés tels que des clous ou des vis. Éliminez-les.
- ▶ Utilisez toujours la lame de scie compatible.
- ▶ Sécurisez la pièce à l'aide de dispositifs de serrage sur un établi.
- ▶ Appliquez uniquement la pression nécessaire pour scier. Une pression excessive peut provoquer la courbure et la rupture de la lame de scie.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie se coince.  
Écartez la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Veuillez toujours vous tenir sur le côté du produit pendant le travail.
- ▶ Veillez à une aération du lieu de travail.
- ▶ Évitez toute utilisation excessive du produit pendant le travail.


## Sciage conventionnel

- Assurez-vous que la lame de scie ne touche pas la pièce à travailler. Allumez d'abord le produit.
- Placez la plaque de fond  sur la pièce à travailler.
- Sciez en exerçant une pression régulière dans un mouvement vers l'avant sans à-coup. Vous pouvez couper horizontalement, verticalement ou en diagonale.
- Après l'arrêt du travail : Éteignez d'abord le produit. Retirez ensuite la lame de scie de la pièce.

## Sciage plongeant

(fig. J)

- Le sciage plongeant est une technique très exigeante et implique un risque plus élevé de blessures. Exécutez cette technique uniquement si vous la connaissez bien.
- Les sciages plongeants ne peuvent être réalisés que dans des matériaux tendres tels que le bois ou les plaques de plâtre en utilisant des lames de scie courtes (longueur maximale 150 mm). Il existe un risque de recul et un risque de blessure.

- Placez l'arête avant de la plaque de fond  sur la pièce à travailler de sorte que la lame de scie ne la touche pas.
- Allumez le produit. Laissez pénétrer lentement la lame de scie dans la pièce.
- Lorsque la profondeur de la pièce est séparée, continuez à scier comme d'habitude.








## Coupe au ras

(fig. K)

- Avec des lames de scie bimétalliques élastiques, vous pouvez par ex. couper des conduites d'eau au ras du mur.
- Assurez-vous que la lame de scie soit toujours plus longue que le diamètre du tuyau. Il existe un risque de recul et un risque de blessure.


## ● Connecter le produit à l'application Lidl Home



### ● Activer/désactiver la fonction Bluetooth de l'accu

- Maintenez le bouton  de l'accu  enfoncé pendant 3 secondes pour activer la fonction Bluetooth. Le voyant orange de la LED de niveau de charge  s'allume. La fonction Bluetooth est activée.
- Relâchez le bouton .
- Appuyez et maintenez le bouton  de l'accu  enfoncé pendant 10 secondes pour désactiver la fonction Bluetooth. Le voyant orange de la LED de niveau de charge  s'éteint. La fonction Bluetooth est désactivée. Dans l'application **Lidl Home**, le produit est affiché comme étant hors ligne.


### ● Connecter le produit à l'application Lidl Home

#### REMARQUE


- ▶ Le produit peut être connecté à l'application **Lidl Home** seulement si l'accu  est inséré dans le produit.
- ▶ Seulement les accus rechargeables Smart Performance peuvent être connectés à l'application **Lidl Home**.

- Appuyez et maintenez le bouton  de l'accu  enfoncé pendant 3 secondes pour activer la fonction Bluetooth.
- Activez la fonction Bluetooth de votre appareil portable.
- Ouvrez l'application **Lidl Home**.
- Il existe 3 possibilités de connecter le produit à l'application **Lidl Home** :



### Connecter le produit pour la première fois à l'application Lidl Home :

1. Sélectionnez **Ajouter un appareil** dans l'onglet . L'application **Lidl Home** scanne les appareils disponibles. L'application **Lidl Home** indique si des appareils disponibles ont été trouvés.

## REMARQUE

- ▶ Si l'application **Lidl Home** ne trouve pas d'appareils disponibles, continuez avec « Aucune proposition automatique d'appareils disponibles ».
2. Tapez sur **Insérer** afin d'afficher les appareils disponibles dans la liste.
  3. Tapez sur  pour sélectionner l'accu **8**.

## REMARQUE

- ▶ Ne sélectionnez qu'un seul appareil à la fois. Si des cases sont cochées pour d'autres produits : Tapez sur  pour supprimer les marques.
4. Tapez sur **+**.
  5. Tapez sur **Terminé** pour confirmer la connexion. L'accu **8** est listé dans l'onglet  et peut être sélectionné.
  6. Sélectionnez l'accu **8**. Vous trouverez les informations sur la scie sabre sans fil « PSSAP 20 Li C4 (2201) » sous **Information sur l'appareil**.


## REMARQUE

- ▶ Si **Appareil smart non connecté** n'est affiché sous **Information sur l'appareil** : Vérifiez que l'accu **8** est bien inséré dans le produit. Vérifiez que la LED d'état de connexion **19** est allumée en permanence.

## REMARQUE

- ▶ Si la LED d'état de connexion **19** n'est pas allumée en permanence : Placez l'accu **8** dans la scie sabre sans fil. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt/bouton de réglage de la vitesse **6** pendant 5 secondes. La LED d'état de connexion **19** clignote quelques secondes puis reste allumée en permanence. La scie sabre sans fil « PSSAP 20 Li C4 (2201) » est affiché sous **Information sur l'appareil**.


## Les produits étaient déjà connectés à l'application Lidl Home :

- Tapez sur **+** dans l'onglet . L'application **Lidl Home** scanne les appareils disponibles. L'application **Lidl Home** indique si des appareils disponibles ont été trouvés.

## REMARQUE

- ▶ Si l'application **Lidl Home** ne trouve pas d'appareils disponibles, continuez avec « Aucune proposition automatique d'appareils disponibles ».

## Aucune proposition automatique d'appareils disponibles :

1. Tapez sur **+** dans l'onglet .
2. Sélectionnez **Autres** dans la barre du côté gauche.
3. Sélectionnez **Autres-2**. L'affichage clignote rapidement. L'application **Lidl Home** scanne les appareils disponibles.
4. Tapez sur **+** pour sélectionner l'accu **8** et ajouter l'accu à l'application.
5. Tapez sur **Suivant**.
6. Tapez sur **Terminé** ! La page d'aperçu de l'accu **8** est affichée.
7. Vous trouverez les informations sur la scie sabre sans fil « PSSAP 20 Li C4 (2201) » sous **Information sur l'appareil**.

## REMARQUE

- ▶ Grâce à la mise à jour du micrologiciel, les fonctions de l'application **Lidl Home** peuvent être modifiées.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu **8** et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

## ● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

## REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● Entretien

- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les lames de scie) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).

- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Remplacez une lame de scie émoussée, tordue ou autrement endommagée.

## ● Réparation

L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.
- Rangez le produit dans la mallette **18**.

## Remarques sur l'accu

- Rangez l'accu **8** seulement lorsqu'il est partiellement chargé. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue doit être compris entre 40 et 60 % (LED de niveau de charge allumée en rouge et orange **13**).
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de l'accu **8** environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

## ● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette **18**.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

- i** Avant de transmettre le produit à un tiers, de le mettre au rebut pour recyclage ou de le retourner au fabricant, assurez-vous que toutes les données du produit et du cloud sont supprimées.

Reportez-vous au chapitre :

« Autres fonctions » rubrique du menu :

**Séparer et supprimer toutes les données.**

## Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Service après-vente

**(FR) Service après-vente France**  
Tél.: 0800904879  
E-Mail: owim@tidl.fr

**(BE) Service après-vente Belgique**  
Tél.: 080071011  
Tél.: 80023970 (Luxembourg)  
E-Mail: owim@tidl.be



## ● Déclaration de conformité CE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 391001\_2201  
Identification du produit : "Parkside" Scie sabre sans fil  
Numéro de modèle : HG09588

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :



N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne**  
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	18.07.2022		
Lieu	Date	Benjamin Steeb Directeur	ppa. Jehr Buchheim Fondé de pouvoir

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	55
<b>Beknopte handleiding</b> .....	Pagina	55
Beoogd gebruik .....	Pagina	55
Leveringsomvang .....	Pagina	56
<b>U hebt nodig (voor gebruik met de app Lidl Home)</b> .....	Pagina	56
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	56
Technische gegevens .....	Pagina	56
Handelsmerken .....	Pagina	57
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	58
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	58
Veiligheidsaanwijzingen voor sabelzagen .....	Pagina	61
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	62
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	62
Overige risico's .....	Pagina	62
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers .....	Pagina	63
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	64
Accessoires .....	Pagina	64
<b>Bediening</b> .....	Pagina	64
Accu verwijderen/plaatsen .....	Pagina	64
Ladingsniveau accu controleren .....	Pagina	64
Accu opladen .....	Pagina	64
Bodemplaat instellen .....	Pagina	64
Zaagblad inzetten/verwijderen .....	Pagina	65
In- en uitschakelen .....	Pagina	65
Snelheidsregeling .....	Pagina	65
LED-werklamp .....	Pagina	65
Proefdraaien .....	Pagina	66
<b>Tips voor het werken met het product</b> .....	Pagina	66
<b>Product met de app Lidl Home verbinden</b> .....	Pagina	66
Bluetooth-functie van de accu in-/uitschakelen .....	Pagina	66
Product met de app Lidl Home verbinden .....	Pagina	66
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	67
Schoonmaken .....	Pagina	67
Onderhoud .....	Pagina	68
Reparatie .....	Pagina	68
Opbergen .....	Pagina	68
Transport .....	Pagina	68
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	68
<b>Service</b> .....	Pagina	68
<b>EG-verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	69

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de beknopte handleiding, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt; het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Draag veiligheidshandschoenen!		Bescherm de accu tegen vuur.
	Draag gehoorbescherming!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Draag een veiligheidsbril		Wisselstroom/-spanning
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Gelijkstroom/-spanning
 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen		Smeltzekering

## ACCU-SABELZAAG 20 V

### ● Beknopte handleiding

Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de LIDL-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 391001\_2201 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

**⚠ WAARSCHUWING!** Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies in acht om verwondingen en materiële schade te vermijden. De beknopte handleiding is een onderdeel van dit product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Bewaar de beknopte handleiding goed en overhandig ook alle documenten als u het product aan derden geeft.

### ● Beoogd gebruik

Deze accu-sabelzaag (hierna "product" of "elektrisch apparaat" te noemen) is geschikt voor lichte en middelzware zaagwerkzaamheden in hout, spaanplaat, kunststof, metaal en gipskarton.

Het product is niet bestemd voor het uitvoeren van zware zaagwerkzaamheden, zoals zagen door steen of door werkstukken die de maximale zaagcapaciteit (zie "Technische gegevens") overschrijden.

Gebruik zaagbladen altijd zoals voorgeschreven! Let bij het kopen en gebruiken van zaagbladen de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").

De LED-werklamp  van dit product is ervoor bestemd om de werkplek te verlichten.

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.



De app **Lidl Home** kan met dit product worden gebruikt.

## ● Leveringsomvang

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1x Accu-sabelzaag 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Accu PAPS 208 A1 \*
- 1x Snellader PLG 20 C3 \*
- 1x Draagkoffer
- 1x Zaagblad voor hout
- 1x Zaagblad voor metaal
- 1x Beknopte handleiding

## ● U hebt nodig (voor gebruik met de app Lidl Home)




Mobiel apparaat:  
iOS 9.0 of hoger  
Android 5.0 of hoger

## ● Onderdelenbeschrijving

### Afbeelding A:

- 1 Ontgrendelingshendel
- 2 Spankopmoer
- 3 Zaagbladhouder
- 4 Bodemplaat
- 5 Inschakelblokkering
- 6 Aan/uit-schakelaar/snelheidsregeling
- 7 Achterste handgreep
- 8 Accu \*
- 9 Voorste handgreep
- 10 LED-werklamp
- 19 LED voor de verbindingstatus

### Afbeelding B:

- 8 Accu \*
- 11 Ontgrendelknop van de accu
- 12 Toets  (ladingsniveau)
- 13 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

### Afbeelding C:

- 8 Accu \*
- 14 Oplader (snellader) \*
- 15 Aansluitsnoer met netstekker
- 16 Oplaadcontrole-LED - rood
- 17 Oplaadcontrole-LED - groen


## Zonder afbeelding:

18 Draagkoffer

\* Accu en snellader niet meegeleverd.

## ● Technische gegevens


### Accu-sabelzaag 20 V PSSAP 20 Li C4

Nominale spanning:	20 V 
Slagfrequentie:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Slaglengte:	22 mm
Type zaagbladopname:	Standaard

### Maximale zaagcapaciteit:

Hout:	150 mm
Staal:	15 mm
Non-ferrometaal:	20 mm
Metalen buis:	100 mm

### Accu PAPS 208 A1 \*




Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V 
Capaciteit:	8 Ah
Energiewaarde:	160 Wh
Aantal accucellen:	10
Frequentievermogen:	≤ 20 dBm
Frequentiebereik:	2400 tot 2483,5 MHz
Temperatuur:	max. 50 °C

### Snellader PLG 20 C3 \*

#### Ingang:

Nominale spanning:	230-240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W

#### Uitgang:

Nominale spanning:	21,5 V 
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/ 
Zekering (intern):	3,15 A/ 

\* Accu en snellader worden niet meegeleverd

### Oplaadtijd:

- Accutype PAP 20 B1, 2 Ah (apart verkrijgbaar): 35 minuten
- Accutype PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (apart verkrijgbaar): 60 minuten
- Accutype PAPS 208 A1, 8 Ah (apart verkrijgbaar): 120 minuten



### Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

### Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$ :	5 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$ :	5 dB

### Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

### Zagen van planken (meegeleverd Parkside HCS-zaagblad)

#### Hoofdhandgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,b}$ :	14,388 $m/s^2$
Onzekerheid K:	1,5 $m/s^2$

#### Extra handgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,b}$ :	16,212 $m/s^2$
Onzekerheid K:	1,5 $m/s^2$

### Zagen van houten balken (meegeleverd Parkside HCS-zaagblad)

#### Hoofdhandgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,wb}$ :	12,100 $m/s^2$
Onzekerheid K:	1,5 $m/s^2$

#### Extra handgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,wb}$ :	15,210 $m/s^2$
Onzekerheid K:	1,5 $m/s^2$

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

### ● Handelsmerken

- iOS en Apple zijn gedeponeerde handelsmerken van Apple Inc. in de VS en andere landen. App Store is een gedeponeerd handelsmerk van Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play en Google Assistant \* zijn gedeponeerde handelsmerken van Google Inc.
  - Zigbee is een gedeponeerd handelsmerk van The Zigbee Alliance.
  - Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth® SIG Inc..
  - Het handelsmerk en de handelsnaam Parkside zijn eigendom van de respectievelijke eigenaars.
  - Alle andere namen en producten kunnen handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van hun respectievelijke eigenaars.
- \* Google Assistant is niet beschikbaar in bepaalde talen en landen.



## Veiligheidsaanwijzingen

### ● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

#### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

#### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

## Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

## Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorzienne omstandigheden onmogelijk.

## **Gebruik en behandeling van het op een accu werkend apparaat**

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

### Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

### ● Veiligheidsaanwijzingen voor sabelzagen

- 1) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- 2) **Bevestig en het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.

- 3) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar op letsel.
- 4) **Laat het elektrische apparaat alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Er bestaat gevaar voor terugslag, als het inzetgereedschap in het werkstuk kantelt.
- 5) **Let erop dat de bodemplaat bij het zagen altijd op het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- 6) **Schakel het elektrische apparaat na afloop van de werkzaamheden uit en trek dan het zaagblad pas uit de zaagsnede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u terugslag en kunt u het elektrische apparaat veilig neerleggen.
- 7) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of terugslag veroorzaken.
- 8) **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er zijdelings tegenaan te drukken.** Het zaagblad kan worden beschadigd, breken of terugslag veroorzaken.
- 9) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw handen of voeten. Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de vloer aan.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- 10) **Gebruik geschikte opsporinginstrumenten om verborgen toevoerleidingen of te sporen of vraag de het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand en contact met een gasleiding tot explosies. Beschadiging van een waterleiding kan materiële schade en elektrische schokken veroorzaken.

- 11) **Houd het elektrische apparaat bij werkzaamheden met beiden handen vast en zorg dat u veilig staat.** Het is veiliger om het elektrische apparaat met twee handen te bedienen.
- 12) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- 13) **Wacht totdat het elektrische apparaat tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- 14) Zaag geen materialen (bijv. loodhoudende verven en lakken of asbesthoudend materiaal), waarvan het stof schadelijk voor de gezondheid kan zijn.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

## TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.  
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.  
Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht.  
Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
- **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

### Parkside 20 V Accu

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Een op dit moment geldige lijst van batterijcompatibiliteit vindt u op [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Voor het eerste gebruik

### ● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires nodig, zoals gereedschappen en zaagbladen:

- Geschikt zaagblad

U kunt apparaten en zaagbladen bij de vakhandel verkrijgen. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").

Als u niet zeker bent, vraag dan advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

#### TIP

- ▶ U vindt in deze gebruiksaanwijzing informatie en tips voor verschillende zaagbladen en hun toepassingsgebieden. De afgebeelde zaagbladen zijn niet per se inbegrepen in de leveringsomvang, maar tonen de toepassingsmogelijkheden van dit product.

### Passende accu's en opladers

**Accu:** Parkside X 20 V Team

**Oplader:** Parkside X 20 V Team

## ● Bediening

### ● Accu verwijderen/plaatsen

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu [11]. Verwijder de accu [8] (afb. D).
- **Accu plaatsen:** Richt de accu [8] naar de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt.

#### TIP

- ▶ Als de accu [8] in het product wordt geplaatst en de aan/uit-schakelaar [6] voor de eerste keer wordt ingedrukt, knippert de LED voor de verbindingstatus [19] 3x.

### ● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau accu testen: Druk op toets  [12]. De ladingsniveau-LEDs [13] lichten op:

LED [13]	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

## ● Accu opladen

(Afb. C)

#### TIP

- ▶ U kunt de accu [8] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu [8] niet.

- Laad de accu [8] voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen [17] en rood [16]) geven de status van de oplader [14] en de accu [8] aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Plaats de accu [8] in de oplader [14].
- Verbind het aansluitsnoer met netstekker [15] van de oplader [14] met het stopcontact.
- Als de accu [8] volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader [14]. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker [15] van de oplader uit het stopcontact.

### ● Bodemplaat instellen

(Afb. E)

#### WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [8] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

#### VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

#### VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Verwijder het zaagblad uit het product, voordat u de bodemplaat [4] instelt (zie "Zaagblad inzetten/verwijderen").
- ▶ Gebruik het product niet zonder gemonteerde bodemplaat [4].



De bodemplaat [4] kan in verschillende standen worden versteld en gedraaid, voor aanpassing aan het werkstuk.

- Bodemplaat [4] ontgrendelen: Draai de ontgrendelingshendel [1] tegen de klok in.
- Stel door in- of uittrekken de gewenste positie van de bodemplaat [4] in.
- Bodemplaat [4] vergrendelen: Draai de ontgrendelingshendel [1] met de klok mee.

## ● Zaagblad inzetten/verwijderen

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [8] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Gebruik geen botte, verbogen of beschadigde zaagbladen.
- ▶ Gebruik altijd een zaagblad dat geschikt is voor de taak.

## Zaagblad inzetten

(Afb. F)

- Draai de spankopmoer [2] tegen de wijzers van de klok in.
- Plaats het zaagblad in de zaagbladhouder [3].
- Laat de spankopmoer [2] los zodat deze weer teruggedraait naar zijn beginstand.
- Vóór het gebruik: Trek aan het zaagblad en controleer of het stevig vast zit.

## Zaagblad verwijderen

(Afb. G)

- Draai de spankopmoer [2] tegen de wijzers van de klok in.
- Trek het zaagblad uit de zaagbladhouder [3].
- Laat de spankopmoer [2] los zodat deze weer teruggedraait naar zijn beginstand.

### TIP

- ▶ Voor bepaalde werkzaamheden kan het zaagblad ook over 180° gedraaid worden gebruikt.

## ● In- en uitschakelen

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Draag altijd veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Let er vóór het inschakelen op dat het zaagblad het werkstuk niet raakt.
- ▶ Let tijdens het werken op een veilige stand. Houd de voorste [9] en achterste handgreep [7] van het product altijd met beide handen vast (afb. H).
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad als het product in werking is.

### TIP

- ▶ De aan/uit-schakelaar [6] kan niet worden vastgezet.

(Afb. I)

- **Inschakelen:** Los de inschakelblokkering [5], terwijl u deze links of rechts indrukt. Druk op de aan/uit-schakelaar [6] en houd deze ingedrukt. Regel de snelheid naar behoefte (zie "Snelheidsregeling").
- **Uitschakelen:** Laat de aan/uit-schakelaar [6] los. Na het loslaten van de aan/uit-schakelaar keert de inschakelblokkering [5] automatisch terug naar de uitgangspositie.

## ● Snelheidsregeling

- U kunt de snelheid regelen door harder of minder hard op de aan/uit-schakelaar [6] te drukken:

Werkdruk	Snelheid
Lichte druk:	Lager
Grote druk:	Hoger

## ● LED-werklamp

Dit product beschikt over een LED-werklamp [10] waarmee de werkplek kan worden verlicht en om het zicht in slecht verlichte werkomgevingen te verbeteren.

- De LED-werklamp [10] gaat automatisch aan zodra het product wordt ingeschakeld.

### TIP

- ▶ De LED-werklamp [10] blijft nog ca. 10 seconden branden nadat het product is uitgeschakeld.

## ● Proefdraaien

### TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het zaagblad zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad onregelmatig beweegt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

## ● Tips voor het werken met het product

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Draag werkhandschoenen als u met een zaagblad werkt. Zo vermijdt u snijwonden.
- ▶ Gebruik geen botte, gebarsten, verbogen of beschadigde zaagbladen.
- ▶ Controleer het werkstuk vóór het zagen op verborgen vreemde voorwerpen, zoals spijkers of schroeven. Verwijder deze.
- ▶ Plaats altijd een passend zaagblad.
- ▶ Zet het werkstuk vast op de werkbank met behulp van klemvoorzieningen.
- ▶ Oefen slechts net zoveel druk uit als voor het zagen noodzakelijk is. Het zaagblad kan bij overmatige druk verbuigen en breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad klem komt te zitten. Trek de zaagsnede uit elkaar en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Ga bij werkzaamheden altijd aan de zijkant van het product staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de werkplek geventileerd wordt.
- ▶ Vermijd overbelasting van het product tijdens het werken.

## Gewoon zagen

- Overtuig u ervan dat het zaagblad het werkstuk niet raakt. Schakel het product pas dan in.
- Plaats de bodemplaat [4] op het werkstuk.
- Zaag met gelijkmatige druk in een gelijkmatige voorwaartse beweging. U kunt horizontaal, diagonaal of verticaal zagen.
- Na voltooiing van de werkzaamheden: Schakel het product eerst uit. Trek dan het zaagblad uit het werkstuk.

## Invalzagen

(Afb. J)

- Invalzagen is een zeer veeleisende techniek en brengt een hoger risico op letsel met zich mee. Pas deze techniek uitsluitend toe als u hiermee vertrouwd bent.

- Invalsnedes mogen uitsluitend worden uitgevoerd bij zachte materialen, zoals hout of gipskarton en met korte zaagbladen (max. 150 mm lengte). Es bestaat gevaar voor terugslag en letsel.
- Zet de voorkant van de bodemplaat [4] op het werkstuk, zodat het zaagblad het werkstuk niet raakt.
- Schakel het product in. Laat het zaagblad langzaam in het werkstuk zakken.
- Als u door de hele diepte van het werkstuk hebt gezaagd, zaag dan gewoon verder.




## Vlak doorslijpen

(Afb. K)

- U kunt met elastische bimetalen zaagbladen bijv. waterleidingen op gelijke hoogte met de wand doorzagen.
- Let erop dat het zaagblad altijd langer is dan de buisdiameter. Es bestaat gevaar voor terugslag en letsel.

## ● Product met de app Lidl Home verbinden

### ● Bluetooth-functie van de accu in-/uitschakelen

- Houd de toets  [12] op de accu [8] 3 seconden lang ingedrukt om de Bluetooth-functie te activeren. De oranje LED van de ladingsniveau-LED's [13] brandt. De Bluetooth-functie is ingeschakeld.
- Laat de toets  [12] los.
- Houd de toets  [12] op de accu [8] 10 seconden lang ingedrukt om de Bluetooth-functie uit te schakelen. De oranje LED van de ladingsniveau-LED's [13] gaat uit. De Bluetooth-functie is uitgeschakeld. In de app **Lidl Home** wordt het product als offline weergegeven.

### ● Product met de app Lidl Home verbinden


#### TIP

- ▶ Het product kan alleen met de app **Lidl Home** worden verbonden als de accu [8] in het product is geplaatst.
- ▶ Alleen Smart Performance oplaadbare accu's kunnen met de app **Lidl Home** worden verbonden.
- Houd de toets  [12] op de accu [8] 3 seconden lang ingedrukt om de Bluetooth-functie in te schakelen.
- Activeer de Bluetooth-functie van uw smartphone.
- Open de app **Lidl Home**.
- Er zijn 3 verschillende manieren om het product te verbinden met de app **Lidl Home**:



## Verbind het product voor de eerste keer met de app Lidl Home:

1. Selecteer **Apparaat toevoegen** op het tabblad . De app **Lidl Home** scant de beschikbare apparaten. De app **Lidl Home** geeft aan of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

#### TIP

- ▶ Als de app **Lidl Home** geen beschikbare apparaten vindt, ga dan verder met "geen automatische suggestie van beschikbare apparaten".
2. Tik op **Toevoegen** om de beschikbare apparaten in de lijst weer te geven.
  3. Tik op  om de accu **8** te selecteren.

#### TIP

- ▶ Selecteer telkens slechts één apparaat. Indien voor andere producten vinkjes aanwezig zijn:  
Tik op  om de markeringen te verwijderen.
4. Tik op .
  5. Tik op **Gereed** om de verbinding te bevestigen. De accu **8** wordt op het tabblad  weergegeven en kan worden geselecteerd.
  6. Selecteer de accu **8**. Informatie over de accu-sabelzaag "PSSAP 20 Li C4 (2201)" kunt u vinden onder **Apparaatinformatie**.

#### TIP

- ▶ Indien **Smart apparaat niet verbonden** onder **Apparaatinformatie** wordt weergegeven:  
Controleer of de accu **8** in het product is geplaatst. Controleer of de LED voor de verbindingstatus **19** continu brandt.

#### TIP

- ▶ Als de LED voor de verbindingstatus **19** niet continu brandt:  
Plaats de accu **8** in de accu-sabelzaag. Druk op 5 seconden lang op de aan-/uitschakelaar/snelheidsregelaar **6**. De LED voor de verbindingstatus **19** knippert enkele seconden lang en brandt vervolgens continu. De accu-sabelzaag "PSSAP 20 Li C4 (2201)" wordt onder **Apparaatinformatie** weergegeven.

#### De producten waren al verbonden met de app Lidl Home:

- Tik op het  tabblad . De app **Lidl Home** scant de beschikbare apparaten. De app **Lidl Home** geeft aan of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

#### TIP

- ▶ Als de app **Lidl Home** geen beschikbare apparaten vindt, ga dan verder met "geen automatische suggestie van beschikbare apparaten".

#### Geen automatische suggestie van beschikbare apparaten:

1. Tik op het  tabblad .
2. Selecteer **Andere** in de balk aan de linkerkant.
3. Selecteer **Andere-2**. De aanduiding knippert snel. De app **Lidl Home** scant de beschikbare apparaten.
4. Tik op  om de accu **8** te selecteren en de accu aan de app toe te voegen.
5. Tik op **Verder**.
6. Tik op **Gereed**. De overzichtspagina van de accu **8** wordt weergegeven.
7. De informatie over de accu-sabelzaag "PSSAP 20 Li C4 (2201)" kunt u vinden onder **Apparaatinformatie**.

#### TIP

- ▶ Door het updaten van de firmware kunnen de functies van de app **Lidl Home** veranderen.

#### ● Schoonmaken en onderhoud

##### **WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit, verwijder de accu **8** en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

#### ● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

#### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

## ● Onderhoud

- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. zaagbladen) vóór en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.
- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigd zaagblad.

## ● Reparatie

Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.
- Berg het product op in de draagkoffer **18**.

## Tips voor de accu

- Sla de accu **8** alleen op als deze deels is opgeladen. Het ladingsniveau moet tussen 40 en 60 % liggen (rode en oranje ladingsniveau-LEDs **13** branden) als het product voor langere tijd wordt opgeborgen.
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer iedere 3 maanden het ladingsniveau van de accu's **8**. Laad indien nodig bij.

## ● Transport

- Transporteer het product in de draagkoffer **18**.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

- i** Zorg ervoor dat alle gegevens van het product en in de cloud worden gewist, voordat u het product doorgeeft aan een derde, het verwijdt of het retourneert aan de fabrikant.

Raadpleeg daarvoor het volgende hoofdstuk:

"Uitgebreide functies", menupunt:

**Koppel los en wis alle gegevens.**

## Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



## Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: owim@lidl.nl

**BE** **Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be



## ● EG-verklaring van overeenstemming

### EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 391001\_2201  
Productidentificatie: "Parkside" Accu-sabelzaag  
Modelnummer: HG09588

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

<b>Nr. / Onderdelen</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

<b>Nr. / Onderdelen</b>
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


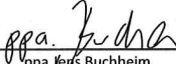
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

















Neckarsulm	18.07.2022		
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	pp.a. Jens Buchheim Authorised Signatory

NL

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	71
<b>Krótką instrukcją</b> .....	Strona	71
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	71
Zakres dostawy .....	Strona	72
<b>Potrzebne (do użytku z aplikacją Lidl Home)</b> .....	Strona	72
Opis części .....	Strona	72
Dane techniczne .....	Strona	72
Uwagi handlowe .....	Strona	73
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	74
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	74
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił szablanych .....	Strona	77
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	78
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	78
Inne zagrożenia .....	Strona	78
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	79
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	79
Akcesoria .....	Strona	79
<b>Obsługa</b> .....	Strona	80
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	Strona	80
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	80
Ładowanie akumulatora .....	Strona	80
Montaż podstawy .....	Strona	80
Wkładanie lub wyjmowanie brzeszczota .....	Strona	81
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	81
Regulacja prędkości .....	Strona	81
Oświetlenie LED miejsca pracy .....	Strona	81
Uruchomienie próbne .....	Strona	81
<b>Instrukcje robocze</b> .....	Strona	82
<b>Łączenie produktu z aplikacją Lidl Home</b> .....	Strona	82
Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth w akumulatorze .....	Strona	82
Łączenie produktu z aplikacją Lidl Home .....	Strona	82
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	83
Czyszczenie .....	Strona	83
Konserwacja .....	Strona	83
Naprawy .....	Strona	83
Przechowywanie .....	Strona	83
Transport .....	Strona	84
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	84
<b>Serwis</b> .....	Strona	84
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona	85

## Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, krótkiej instrukcji, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.
	Należy nosić ochronę słuchu!		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Należy nosić okulary ochronne!		Prąd przemienny lub napięcie przemiennie
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Prąd stały lub napięcie stałe
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje		Bezpiecznik

## AKUMULATOROWA PIŁA SZABLASTA 20 V

### ● Krótka instrukcja

Niniejszy dokument jest skróconą, wydrukowaną wersją kompletnej instrukcji obsługi. Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 391001\_2201 będziesz mógł/a obejrzeć i pobrać pełną instrukcję obsługi.


**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy przestrzegać kompletnej instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych. Skrócona instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachować skróconą instrukcję a przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy ją dołączyć.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta akumulatorowa piła szablasta (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do lekkich i średnio ciężkich prac, związanych z piłowaniem drewna, płyt wiórowych, tworzyw sztucznych, metalu i płyt gipsowo-kartonowych.

Produkt nie jest przeznaczony do ciężkich prac związanych z piłowaniem takich rzeczy, jak kamień lub przedmiotów, przekraczających maksymalną wydajność cięcia (patrz „Dane techniczne”).

Brzeczotów używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem! Kupując i stosując brzeczotów, należy przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).

Oświetlenie LED miejsca pracy  tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.



Aplikacja **Lidl Home** może być używana z tym produktem.

## ● Zakres dostawy

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia się!

- 1x Akumulatorowa piła szablasta 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Akumulator PAPS 208 A1 \*
- 1x Szybka ładowarka PLG 20 C3 \*
- 1x Kuferek
- 1x Brzeszczot do drewna
- 1x Brzeszczot do metalu
- 1x Skrócona instrukcja obsługi

## ● Potrzebne (do użytku z aplikacją Lidl Home)



Urządzenie przenośne:  
iOS 9.0 lub nowszy  
Android 5.0 lub nowszy

## ● Opis części

### Rysunek A:

- 1 Dźwignia zwalnająca
- 2 Pierścień uchwytu
- 3 Uchwyt ostrza piły
- 4 Podstawa
- 5 Przełącznik blokady
- 6 Przełącznik/Regulacja prędkości
- 7 Tylny uchwyt
- 8 Akumulator \*
- 9 Uchwyt przedni
- 10 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 11 Diody LED stanu połączenia

### Rysunek B:

- 8 Akumulator \*
- 11 Przycisk odłączania akumulatora
- 12 Przycisk (prąd ładowania)
- 13 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

### Rysunek C:

- 8 Akumulator \*
- 14 Ładowarka (szybka ładowarka) \*
- 15 Kabel zasilania z wtyczką
- 16 Kontrolka LED ładowania – czerwona
- 17 Kontrolka LED ładowania – zielona

### Nie pokazano:

- 18 Kuferek

\* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

## ● Dane techniczne

### Akumulatorowa piła szablasta 20 V

### PSSAP 20 Li C4

Napięcie znamionowe:	20 V
Ilość suwów:	0–3000 min <sup>-1</sup>
Suw:	22 mm
Włot ostrza piły:	Standard

### Maksymalna wydajność cięcia:

Drewno:	150 mm
Stal:	15 mm
Metale nieżelazne:	20 mm
Rura metalowa:	100 mm

### Akumulator

### PAPS 208 A1 \*

Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V
Pojemność:	8 Ah
Wartość energetyczna:	160 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	10
Wydajność częstotliwościowa:	≤ 20 dBm
Zakres częstotliwości:	2400 do 2483,5 MHz
Temperatura:	max. 50 °C

### Szybka ładowarka

### PLG 20 C3 \*

#### Wejście:

Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W

#### Wyjście:

Napięcie znamionowe:	21,5 V
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II/□
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/

\* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu



### Czas ładowania:

- Typ akumulatora: PAP 20 B1, 2 Ah (sprzedawany oddzielnie): 35 minut
- Typ akumulatora: PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (sprzedawany oddzielnie): 60 minut
- Typ akumulatora: PAPS 208 A1, 8 Ah (sprzedawany oddzielnie): 120 minut

### Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Niepewność $K_{pA}$ :	5 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Niepewność $K_{WA}$ :	5 dB

### Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

### Cięcie desek (brzeszczotem Parkside HCS)

#### Uchwyt główny:

Wibracja dłoni lub ramienia $a_{h,B}$ :	14,388 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Uchwyt dodatkowy:

Wibracja dłoni lub ramienia $a_{h,B}$ :	16,212 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Cięcie drewnianych belek (brzeszczotem Parkside HCS)

#### Uchwyt główny:

Wibracja dłoni lub ramienia $a_{h,WB}$ :	12,100 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Uchwyt dodatkowy:

Wibracja dłoni lub ramienia $a_{h,WB}$ :	15,210 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

### ● Uwagi handlowe

- iOS i Apple są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Apple Inc.
- Android, Gmail, Google Play i Google Assistant\* są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Google Inc.
- Zigbee jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy The Zigbee Alliance.
- Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth® SIG Inc.
- Znak towarowy i nazwa handlowa Parside są własnością odpowiednich właścicieli.
- Wszystkie inne nazwy i produkty mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi ich właścicieli.
- \* Google Assistant nie jest dostępny w niektórych językach i krajach.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!



## Instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

#### **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

#### **Bezpieczeństwo pracy**

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

### 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.**

Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

### 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

### 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przelączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

### 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

### 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

### 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

### 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

### 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.**

Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

## Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przelącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.**  
Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.**  
Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

## **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

## Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił szablanych

- 1) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- 2) **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co spowoduje utratę kontroli.
- 3) **Ręce należy trzymać z dala od obszaru cięcia. Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Kontakt z brzeszczotem grozi obrażeniami.

- 4) **Elektronarzędzie włączać tylko przy obrabianym przedmiocie.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, jeśli narzędzie wkładane przechyli się w obrabianym przedmiocie.
- 5) **Upewnić się, że podstawa zawsze opiera się o obrabiany przedmiot podczas piłowania.** Brzeszczot może się przechylić i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- 6) **Po zakończeniu operacji wyłączyć elektronarzędzie i nie wyciągać brzeszczotu z rzazu, dopóki nie zatrzyma się.** Pozwoli to uniknąć odrzutu, umożliwiając bezpiecznie odłożenie elektronarzędzia.
- 7) **Używać tylko nieuszkodzonych brzeszczotów bez żadnych wad.** Wygięte lub tępe brzeszczoty mogą pęknąć, niekorzystnie wpłynąć na cięcie lub spowodować awarię.
- 8) **Po wyłączeniu nie hamować brzeszczota, dociskając go z boku.** Brzeszczot może ulec uszkodzeniu, złamać się lub spowodować odrzut.
- 9) **Silnie mocować materiał. Nie podierać przedmiotu obrabianego ręką ani stopą. Podczas pracy nie dotykać piłą przedmiotów ani ziemi.** Istnieje ryzyko odrzutu.
- 10) **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z liniami elektrycznymi może prowadzić do porażenia prądem i pożaru, a kontakt z linią gazową do eksplozji. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować uszkodzenie mienia i porażenie prądem.
- 11) **Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać mocno obiema rękami i zapewniać sobie bezpieczne oparcie.** Elektronarzędzie jest bezpieczniejsze, gdy jest prowadzone dwiema rękami.

## 12) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.**

Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.

## 13) **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.**

Narzędzie wkładane może się przechylić i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

## 14) Nie piłować żadnych materiałów (takich jak farby i lakiery ołowiowe lub materiały zawierające azbest), których pyły mogą być szkodliwe dla zdrowia.

## ● **Redukcja wibracji i hałasu**

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyt lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● **Zachowanie w sytuacjach awaryjnych**

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● **Inne zagrożenia**

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### **RADA**

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.  
Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.
- **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

### Parkside 20 V Akumulator

PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
-----------	------	-------

PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
-----------	------	--------

PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
-------------	------	-------

PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel
-------------	------	--------

- Aktualny wykaz kompatybilnych akumulatorów można znaleźć na stronie [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Przed pierwszym użyciem

### ● Akcesoria

Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są takie akcesoria, jak np. narzędzia i brzeszczoty:

- Odpowiedni brzeszczot

Narzędzia i brzeszczoty są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

#### RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i rady odnośnie różnych brzeszczotów i obszarów ich stosowania. Pokazane na rysunkach brzeszczoty niekoniecznie wchodzą w zakres dostawy, pokazując raczej możliwe zastosowania tego produktu.

### Odpowiednie akumulatory i ładowarki

**Akumulator:** Parkside X 20 V Team

**Ładowarka:** Parkside X 20 V Team

### ● Obsługa

#### ● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [11]. Wyciągnąć akumulator [8] (rys. D).
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [8] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że zablokował się z kliknięciem.

#### RADA

- ▶ Po włożeniu akumulatora [8] do produktu i naciśnięciu przełącznika [6] po raz pierwszy, dioda LED stanu połączenia [19] mignie 3 razy.

#### ● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk [12]. Diody LED stanu naładowania [13] zaświecą się:

Diody LED [13]	Stan naładowania
Czerwony/pomarańczowy/zielony	Maksymalny
Czerwony/pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

#### ● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

#### RADA

- ▶ Akumulator [8] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [8].

- Przed użyciem akumulator [8] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Kontrolki LED ładowania (zielona [17] i czerwona [16]) informują o stanie ładowarki [14] i akumulatora [8]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

- Akumulator [8] włożyć do ładowarki [14].
- Kabel zasilania z wtyczką [15] ładowarki [14] podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Gdy akumulator [8] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [14]. Następnie kabel zasilania z wtyczką [15] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

### ● Montaż podstawy

(Rys. E)

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [8] i poczekać, aż produkt ostygnie!

#### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!



Brzeszczoty mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed regulacją podstawy [4] wyjąć brzeszczot z produktu (patrz akapit „Wkładanie lub wyjmowanie brzeszczota”).
- ▶ Nie używać produktu bez podstawy [4].

Podstawę [4] można regulować i obracać w różną stronę w celu dostosowania do obrabianego przedmiotu.

- Odblokowanie podstawy [4]: Dźwignię zwalnającą [1] przekreślić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wsuwając lub wyciągając, ustawić żądane położenie podstawy [4].
- Zablokować podstawę [4]: Dźwignię zwalnającą [1] przekreślić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



## ● Wkładanie lub wyjmowanie brzeszczota

### ⚠️ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [8] i poczekać, aż produkt ostygnie!

### ⚠️ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Brzeszczoty mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠️ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie używać tępego, wygiętego lub uszkodzonego brzeszczota.
- ▶ Zawsze używać brzeszczota, przeznaczonego do wykonywanej pracy.

## Wkładanie brzeszczota

(Rys. F)

- Pierścień uchwyty [2] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Włożyć brzeszczot do uchwyty ostrza piły [3].
- Puścić pierścień uchwyty [2], aby wrócił do pierwotnego położenia.
- Przed użyciem: Pociągnąć brzeszczot, aby sprawdzić, czy zabezpieczony.

## Wyjmowanie brzeszczota

(Rys. G)

- Pierścień uchwyty [2] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć brzeszczot z uchwyty ostrza piły [3].
- Puścić pierścień uchwyty [2], aby wrócił do pierwotnego położenia.

### RADA

- ▶ Do niektórych prac brzeszczot może być również używany po obrocie o 180°.

## ● Włączanie i wyłączanie

### ⚠️ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠️ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed włączeniem upewnić się, że brzeszczot nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- ▶ Pamiętać, aby stać bezpiecznie podczas pracy. Produkt zawsze trzymać obiema rękami za przedni [9] i tylny uchwyt [7] (rys. H).
- ▶ Trzymać ręce z dala od brzeszczota, gdy produkt jest uruchomiony.

### RADA

- ▶ Przelącznik [6] nie może być zablokowany.

(Rys. I)

- **Włączanie:** Zwolnić przelącznik blokady [5], naciskając z lewej lub prawej strony. Naciskając przelącznik wł./wyt. [6] i przytrzymać w tej pozycji. Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz akapit „Regulacja prędkości”).
- **Wyłączanie:** Zwolnić przelącznik wł./wyt. [6]. Po zwolnieniu przelącznika wł./wyt. przelącznik blokady [5] automatycznie powraca do położenia wyjściowego.

## ● Regulacja prędkości

- Zmiana nacisku na przelącznik wł./wyt. [6] umożliwia regulację prędkości obrotowej:

Nacisk	Prędkość
Mniejszy:	Niższa
Większy:	Wyższa

## ● Oświetlenie LED miejsca pracy

Ten produkt jest wyposażony w diodowe oświetlenie LED miejsca pracy [10] do bezpośredniego oświetlenia obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.

- Oświetlenie LED miejsca pracy [10] włącza się automatycznie po włączeniu produktu.

### RADA

- ▶ Oświetlenie LED miejsca pracy [10] świeci się przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

## ● Uruchomienie próbne

### RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej wymianie brzeszczota przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli brzeszczot pracuje nierówno, występują znaczne wibracje lub słychać nietypowe dźwięki.

## ● Instrukcje robocze

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZU OSÓB I USZKODZENIA MIENIA!

- ▶ Podczas pracy z brzeszczotem nosić rękawice. Aby uniknąć ran ciętych.
- ▶ Nie używać tępych, popękanych, wygiętych lub uszkodzonych brzeszczotów.
- ▶ Przed cięciem sprawdzić obrabiany przedmiot pod kątem ukrytych ciał obcych, takich jak gwoździe lub śruby. Należy je usunąć.
- ▶ Zawsze używać odpowiedniego brzeszczotu.
- ▶ Zabezpieczać obrabiany przedmiot na stole roboczym za pomocą urządzeń mocujących.
- ▶ Naciskać tylko z taką siłą, jaka jest konieczna do piłowania. Nadmierny nacisk może spowodować zgięcie i pęknięcie brzeszczotu.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli brzeszczot zatnie się. Rozchylić rozcięcie i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot.
- ▶ Podczas pracy zawsze stać bokiem do produktu.
- ▶ Zapewnić wentylację miejsca pracy.
- ▶ Unikać przeciążania produktu podczas pracy.

## ● Piłowanie konwencjonalne

- Upewnić się, że brzeszczot nie dotyka obrabianego przedmiotu. Tylko wtedy można włączyć produkt.
- Podstawę [4] ustawić na obrabianym elemencie.
- Ciąć ruchem do przodu, stosując równomierny, stały nacisk. Można ciąć poziomo, ukośnie lub pionowo.
- Po zakończeniu pracy: Najpierw wyłączyć produkt. Następnie wyciągnąć brzeszczot z obrabianego przedmiotu.

## ● Cięcia wgłębne

(Rys. J)

- Cięcia wgłębne są bardzo wymagającą techniką i wiążą się z większym ryzykiem obrażeń. Używać tej techniki tylko wtedy, gdy jest znana.
- Cięcia wgłębne mogą być wykonywane tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno lub płyta gipsowo-kartonowa i krótkimi brzeszczotami (maks. długość 150 mm). Istnieje ryzyko odrzutu i obrażeń.
- Przednią krawędź podstawy [4] tak ustawić na elemencie obrabianym, aby brzeszczot nie dotykał elementu obrabianego.
- Włączyć produkt. Powoli zagłębiać brzeszczot w obrabianym przedmiocie.
- Po nacięciu na żądaną głębokość kontynuować piłowanie w zwykłym trybie.




## ● Cięcie w tej samej płaszczyźnie

(Rys. K)

- Elastyczne brzeszczoty bimetaliczne umożliwiają np. odcinanie rur wodnych równo ze ścianą.
- Upewnić się, aby brzeszczot był zawsze dłuższy niż średnica rury. Istnieje ryzyko odrzutu i obrażeń.

## ● Łączenie produktu z aplikacją Lidl Home


### ● Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth w akumulatorze

- Wcisnąć na 3 sekundy przycisk  [12] na akumulatorze [8], aby włączyć funkcję Bluetooth. Pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [13] zaświeci się. Funkcja Bluetooth zostanie włączona.
- Zwolnić przycisk  [12].
- Wcisnąć na 10 sekund przycisk  [12] na akumulatorze [8], aby wyłączyć funkcję Bluetooth. Pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [13] zgaśnie. Funkcja Bluetooth zostanie wyłączona. W aplikacji **Lidl Home** produkt będzie pokazywany jako będący poza zasięgiem.


### ● Łączenie produktu z aplikacją Lidl Home

#### RADA


- ▶ Produkt może być używany tylko z aplikacją **Lidl Home**, jeśli akumulator [8] będzie włożony do produktu.
- ▶ Z aplikacją **Lidl Home** mogą współpracować wyłącznie akumulatory Smart Performance.

- Wcisnąć na 3 sekundy przycisk  [12] na akumulatorze [8], aby włączyć funkcję Bluetooth.
- W smartfonie włączyć funkcję Bluetooth.
- Otworzyć aplikację **Lidl Home**.
- Istnieją 3 różne opcje połączenia produktu z aplikacją **Lidl Home**:


### ● Pierwsze połączenie produktu z aplikacją Lidl Home:

1. Wybrać opcję **Dodaj urządzenie** na zakładce . Aplikacja **Lidl Home** przeskanuje dostępne urządzenia. Aplikacja **Lidl Home** pokaże, czy znaleziono dostępne urządzenia.

#### RADA

- ▶ Jeśli aplikacja **Lidl Home** nie znajdzie żadnych dostępnych urządzeń, przejść do opcji „Brak automatycznej sugestii dostępnych urządzeń”.
2. Dotknąć **Dodaj**, aby wyświetlić dostępne urządzenia na wykazie.
  3. Dotknąć , aby wybrać akumulator [8].

#### RADA

- ▶ Wybierać tylko jedno urządzenie naraz. Jeśli zaznaczone są inne produkty: Dotknąć , aby usunąć zaznaczenia.

4. Dotknąć .

- Dotknąć **Zakończono**, aby potwierdzić połączenie. Akumulator [8] pojawi się na wykazie w zakładce i będzie można go wybrać.
- Wybrać akumulator [8]. Informacje o akumulatorowej pile szablastej „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ można znaleźć w opcji **Informacje o urządzeniu**.

#### RADA

- ▶ Jeśli komunikat **Nie podłączono żadnego urządzenia Smart** jest wyświetlany w opcji **Informacje o urządzeniu**:  
Sprawdzić, czy akumulator [8] jest włożony do produktu.  
Sprawdzić, czy dioda LED stanu połączenia [19] świeci światłem ciągłym.

#### RADA

- ▶ Jeśli dioda LED stanu połączenia [19] nie świeci światłem ciągłym:  
Akumulator [8] włożyć do akumulatorowej piły szablastej.  
Wcisnąć na 5 sekund przelącznik zasilania z regulacją prędkości [6]. Dioda LED stanu połączenia [19] będzie migać przez kilka sekund, a następnie zacznie świecić światłem ciągłym. Akumulatorowa piła szablasta „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ jest wyświetlana w opcji **Informacje o urządzeniu**.

#### Produkty były już połączone z aplikacją Lidl Home:

- Dotknąć na zakładce . Aplikacja **Lidl Home** przeskanuje dostępne urządzenia. Aplikacja **Lidl Home** pokaże, czy znaleziono dostępne urządzenia.

#### RADA

- ▶ Jeśli aplikacja **Lidl Home** nie znajdzie żadnych dostępnych urządzeń, przejść do opcji „Brak automatycznej sugestii dostępnych urządzeń”.

#### Brak automatycznej sugestii o dostępnych urządzeniach:

- Dotknąć na zakładce .
- Na pasku bocznym po lewej stronie wybrać opcję **Inne**.
- Wybrać opcję **Inne-2**. Wskaźnik zacznie szybko migać. Aplikacja **Lidl Home** przeskanuje dostępne urządzenia.
- Dotknąć , aby wybrać akumulator [8] i dodać do aplikacji.
- Dotknąć **Następny**.
- Dotknąć **Zakończono**. Wyświetlona zostanie strona przeglądu akumulatora [8].
- Informacje o akumulatorowej pile szablastej „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ można znaleźć w opcji **Informacje o urządzeniu**.

#### RADA

- ▶ Aktualizacja oprogramowania może zmienić funkcje aplikacji **Lidl Home**.

### ● Czyszczenie i konserwacja

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [8] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

### ● Czyszczenie

- Upewnić się, że żadne ciecz nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

#### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

### ● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak brzeszczoty) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.
- Tępy, wygięty lub w inny sposób uszkodzony brzeszczot należy wymienić.

### ● Naprawy

Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

### ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.

- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna długoterminowa temperatura przechowywania (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku **18**.

### Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator **8** przechowywać częściowo naładowany. Stan naładowania powinien wynosić od 40 do 60 % podczas dłuższego przechowywania (świecą się czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania **13**).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora **8** co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

### ● Transport

- Produkt przewozić w kuferku **18**.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

### ● Utylizacja

- ① Przed przekazaniem produktu innej osobie, pozbyciem lub zwróceniem do producenta należy upewnić się, że wszystkie dane z produktu i chmury zostały usunięte.

Aby to zrobić, należy zająrzeć do następującego rozdziału:

„Funkcje zaawansowane”, punkt menu:

**Rozwiąż i skasuj wszystkie dane.**

### Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20- 22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

### ● Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@tidl.pl



## ● Deklaracja zgodności WE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 391001\_2201  
Nazwa produktu: "Parkside" Akumulatorowa piła szablasta  
Oznaczenie modelu: HG09588

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:202C
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy**

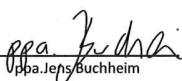
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

18.07.2022  
Data

















  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Uppa Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	87
<b>Krátký návod</b> .....	Strana	87
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	87
Rozsah dodávky .....	Strana	88
<b>Potřebujete (pro použití s aplikací Lidl Home)</b> .....	Strana	88
Popis dílů .....	Strana	88
Technické údaje .....	Strana	88
Pokyny k ochranným značkám .....	Strana	89
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	89
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	89
Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky .....	Strana	92
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	93
Chování v nouzových případech .....	Strana	93
Zbytková rizika .....	Strana	93
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	Strana	94
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	95
Příslušenství .....	Strana	95
<b>Obsluha</b> .....	Strana	95
Odstranění/vložení akumulátorové sady .....	Strana	95
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady .....	Strana	95
Nabíjení akumulátorové sady .....	Strana	95
Seřídíte opěrku nohou .....	Strana	95
Vložení/vyjmutí pilového listu .....	Strana	96
Zapnutí a vypnutí .....	Strana	96
Regulace rychlosti .....	Strana	96
Pracovní svítidla s LED .....	Strana	96
Zkušební provoz .....	Strana	96
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	97
<b>Spojte výrobek s aplikací Lidl Home</b> .....	Strana	97
Zapnutí/vypnutí funkce Bluetooth akumulátoru .....	Strana	97
Spojte výrobek s aplikací Lidl Home .....	Strana	97
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	98
Čištění .....	Strana	98
Údržba .....	Strana	98
Oprava .....	Strana	98
Skladování .....	Strana	98
Transport .....	Strana	99
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	99
<b>Servis</b> .....	Strana	99
<b>ES prohlášení o shodě</b> .....	Strana	100

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, v krátkém návodu a na typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod k obsluze.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Používejte ochranné rukavice!		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu sluchu!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Noste ochranné brýle!		Střídavý proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Stejnoseměrný proud/napětí
	Bezpečnostní pokyny Pokyny k činnosti		Jemná pojistka

## AKU PILA OCASKA 20 V

### ● Krátký návod

Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku firmy LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla artiklu (IAN) 391001\_2201 zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

**VAROVÁNÍ!** Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění osob a věcným škodám. Krátký návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto produktu. Před použitím výrobku se seznamte se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny. Krátký návod k obsluze si dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte i všechny dokumenty.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tato aku pila ocaska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro lehké a středně těžké řezací práce ve dřevě, plastu, kovu a sádkartonu.

Výrobek není určen k provádění prací s těžkými řezacími pracemi, jako je kámen nebo obrobky, které překračují maximální řeznou kapacitu (viz „Technické údaje“).

Vždy používejte pilové listy v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití pilových listů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítidla s LED **10** tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.



S tímto produktem lze použít aplikaci **Lidl Home**.

## ● Rozsah dodávky

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!  
Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1x Aku pila ocaska 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Akumulátorová sada PAPS 208 A1 \*
- 1x Rychlonabíječka PLG 20 C3 \*
- 1x Převravní kufr
- 1x Pilový list na dřevo
- 1x Pilový list na kov
- 1x Stručný návod

## ● Potřebujete (pro použití s aplikací Lidl Home)




Mobilní zařízení:  
iOS 9.0 nebo vyšší  
Android 5.0 nebo vyšší

## ● Popis dílů

### Obrázek A:

- 1 Odblokovací páčka
- 2 Upínací kroužek
- 3 Upnutí pilového listu
- 4 Opěrka nohou
- 5 Blokování zapnutí
- 6 Vypínač/regulace rychlosti
- 7 Zadní rukojeť
- 8 Akumulátorová sada \*
- 9 Přední rukojeť
- 10 Pracovní svítlna s LED
- 19 LED stavu spojení

### Obrázek B:

- 8 Akumulátorová sada \*
- 11 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 12 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 13 LED stavu nabíjení (červená/oranžová/zelená)

### Obrázek C:


- 8 Akumulátorová sada \*
- 14 Nabíječka (rychlonabíječka) \*
- 15 Připojné vedení se sířovou zástrčkou
- 16 Kontrolka nabíjení LED – červená
- 17 Kontrolka nabíjení LED – zelená

### Bez obrázku:

- 18 Převravní kufr

\* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky.


## ● Technické údaje

<b>Aku pila ocaska 20 V</b>	<b>PSSAP 20 Li C4</b>
Jmenovité napětí:	20 V 
Počet zdvihů:	0–3000 min <sup>-1</sup>
Zdvih:	22 mm
Typ upnutí pilového listu:	Standardní



### Maximální řezací kapacita:

Dřevo:	150 mm
Ocel:	15 mm
Barevné kovy:	20 mm
Kovová trubka:	100 mm

### Akumulátorová sada PAPS 208 A1 \*

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V 
Kapacita:	8 Ah
Energetická hodnota:	160 Wh
Počet článků baterie:	10
Frekvenční výkon:	≤ 20 dBm
Rozsah kmitočtu:	2400 až 2483,5 MHz
Teplota:	max. 50 °C

### Rychlonabíječka PLG 20 C3 \*

<b>Vstup:</b>	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
<b>Výstup:</b>	
Jmenovité napětí:	21,5 V 
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/III
Pojistka (vnitřní):	3,15 A/ 

\* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky

### Doba nabíjení:

- Typ akumulátoru PAP 20 B1, 2 Ah (k dostání samostatně): 35 minut
- Typ akumulátoru PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (k dostání samostatně): 60 minut
- Typ akumulátoru PAPS 208 A1, 8 Ah (k dostání samostatně): 120 minut

### Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C



## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	5 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	5 dB

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

## Řezání prken (dodaný pilový kotouč Parkside HCS)

### Hlavní rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,B}$ :	14,388 $m/s^2$
Nejistota K:	1,5 $m/s^2$

### Přídavná rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,B}$ :	16,212 $m/s^2$
Nejistota K:	1,5 $m/s^2$

## Řezání dřevěných trámů (dodaný pilový kotouč Parkside HCS)

### Hlavní rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,WB}$ :	12,100 $m/s^2$
Nejistota K:	1,5 $m/s^2$

### Přídavná rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,WB}$ :	15,210 $m/s^2$
Nejistota K:	1,5 $m/s^2$

## VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

## • Pokyny k ochranným značkám

- iOS a Apple jsou registrované značky společnosti Apple Inc. v USA a dalších zemích. App Store je registrovaná obchodní značka společnosti Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play a Google Assistant \* jsou registrované obchodní značky společnosti Google Inc.
  - Zigbee je registrovaná ochranná známka společnosti The Zigbee Alliance.
  - Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth® SIG Inc.
  - Obchodní značka a název Parkside jsou majetkem příslušných vlastníků.
  - Všechny ostatní názvy a výrobky mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.
- \* Google Assistant není k dispozici v některých jazycích a zemích.



## Bezpečnostní pokyny

## • Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

### VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

## Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- 1) **Bud'te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

#### **Použití a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

## **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

## **Servis**

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
  - 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.
- **Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky**
- 1) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a může vést k úrazu elektrickým proudem.
  - 2) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
  - 3) **Držte ruce mimo dosah pily. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje riziko zranění.
  - 4) **Elektrický nástroj ved'te proti obrobku pouze zapnutý.** Při naklápění nástrojového nástavce v obrobku existuje nebezpečí zpětného rázu.
  - 5) **Dbejte na to, aby opěrka nohou při řezání vždy spočívala na obrobku.** Pilový list se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
  - 6) **Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a nevytahujte pilový list z řezu, dokud se nezastaví.** Zabráníte tak zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.

- 7) **Používejte pouze nepoškozené a perfektní pilové listy.** Ohnuté nebo neostré pilové listy mohou prasknout, nepříznivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- 8) **Pilový list nebrzděte bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- 9) **Upněte materiál pevně. Nepodporujte obrobek rukou nebo nohou. Nedotýkejte se předmětů ani země, když je pila spuštěna.** Existuje riziko zpětného rázu.
- 10) **Použijte vhodná vyhledávací zařízení k detekci skrytých přírodních vedení nebo se obraťte na místní společnost poskytující služby.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem a požár, kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí může způsobit poškození majetku a úraz elektrickým proudem.
- 11) **Při práci oběma rukama pevně držte elektrický nástroj a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.
- 12) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- 13) **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 14) Neřežte materiály (např. barvy a laky na bázi olova nebo materiály obsahující azbest), jejichž prach může být zdraví škodlivý.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.

- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

### ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

#### Parkside 20 V Akumulátorová sada

PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Před prvním použitím**

### ● **Příslušenství**

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a pilové listy:

- Vhodný pilový list

Nástroje a pilové listy dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ V tomto návodu k obsluze naleznete informace a pokyny pro různé pilové listy a oblasti jejich využití. Uvedené nástroje nejsou nutně zahrnuty v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

## **Vhodné akumulátorové sady a nabíječky**

**Akumulátorová sada:** Parkside X 20 V Team

**Nabíječka:** Parkside X 20 V Team

## ● **Obsluha**

### ● **Odstranění/vložení akumulátorové sady**


- **Vyjmutí akumulátorové sady:** Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu [11]. Vyjměte akumulátorovou sadu [8] (obr. D).
- **Vložení akumulátorové sady:** Srovnějte akumulátorovou sadu [8] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že znatelně zapadla na své místo.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Po vložení akumulátorové sady [8] do výrobku a prvním stisknutí vypínače [6] LED stavu spojení [19] 3x blikne.

### ● **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady**

(Obr. B)

- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko  [12]. LED stavu nabití [13] se rozsvítí:

<b>LED [13]</b>	<b>Stav nabití</b>
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

## ● **Nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. C)

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Akumulátorová sadu [8] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sady [8] neškodí.

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [8] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.
- LED kontrolka nabíjení (zelená [17] a červená [16]) informují o stavu nabíječky [14] a akumulátorové sady [8]:

<b>LED</b>	<b>Stav</b>
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá

Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady) Nabíječka je připravena

- Vložte akumulátorovou sadu [8] do nabíječky [14].
- Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky [14] se zásuvkou.
- Když je akumulátorová sada [8] plně nabitá: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky [14]. Potom vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky ze zásuvky.

## ● **Seřídte opěrku nohou**

(Obr. E)

### **VAROVÁNÍ**



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [8] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

### **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

### **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- ▶ Před seřízením opěrky nohou [4] vyjměte pilový list z výrobku (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“).
- ▶ Nepoužívejte výrobek bez opěrky nohou [4].

Pro přizpůsobení obrobku lze opěrku nohou [4] nastavit a otočit v různých polohách.

- Odblokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] proti směru hodinových ručiček.
- Zasnutím nebo vyjmutím upravte požadovanou polohu opěrky nohou [4].
- Zablokujte opěrku nohou [4]: Otočte odblokovací páčku [1] ve směru hodinových ručiček.

## ● Vložení/vyjmutí pilového listu

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [8] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Nepoužívejte tupé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Vždy používejte pilový list, který odpovídá úkolu.

## Vložení pilového listu

(Obr. F)

- Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.
- Vložte pilový list do upnutí listu pily [3].
- Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se otáčel zpět do původní polohy.
- Před použitím: Vytáhněte pilový list a zkontrolujte, zda bezpečně a pevně sedí.

## Vyjmutí pilového listu

(Obr. G)

- Otočte upínací kroužek [2] proti směru hodinových ručiček.
- Vytáhněte pilový list z upnutí listu pily [3].
- Uvolněte upínací kroužek [2] tak, aby se otáčel zpět do původní polohy.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro určité práce lze pilový list použít také otočený o 180°.

## ● Zapnutí a vypnutí

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Před zapnutím se ujistěte, že se pilový list nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte při provozu přístroje na jeho bezpečnou polohu. Vždy držte přední [9] a zadní rukojeť [7] výrobku oběma rukama (Obr. H).
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vypínač Zap/Vyp [6] nelze detekovat.

(Obr. I)

- **Zapnutí:** Uvolněte blokování zapnutí [5] zatlačením vlevo nebo vpravo. Stiskněte vypínač Zap/Vyp [6] a podržte ho stlačený. Regulujte rychlost podle potřeby (viz „Regulace rychlosti“).
- **Vypnutí:** Uvolněte vypínač Zap/Vyp [6]. Po uvolnění vypínače Zap/Vyp se blokování zapnutí [5] automaticky vrátí do své původní polohy.

## ● Regulace rychlosti

- Změnou tlaku na vypínač Zap/Vyp [6] můžete ovládat rychlost:

Přítlak	Rychlost
Lehký tlak:	Níže
Silnější tlak:	Výše

## ● Pracovní svítlna s LED

Tento výrobek je vybaven pracovní svítilnou s LED [10] pro osvětlení přímé pracovní plochy a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětlených prostředích.

- Jakmile se výrobek zapne, pracovní svítlna s LED [10] se automaticky rozsvítí.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pracovní svítlna s LED [10] po vypnutí výrobku svítí přibližně ještě 10 sekund.

## ● Zkušební provoz

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně pilového listu proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud pilový list běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.



## ● Pracovní pokyny

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ÚRAZŮ PERSONÁLU A POŠKOZENÍ VLASTNICTVÍ!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem noste rukavice. Tak se vyhnete řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé, prasklé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Před řezáním zkontrolujte, zda obrobek neobsahuje skryté cizí předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby. Odstraňte je.
- ▶ Vždy používejte vhodný pilový list.
- ▶ Upevněte obrobek pomocí upínacích zařízení na pracovní stůl.
- ▶ Na řezání aplikujte pouze tolik tlaku, kolik je právě nutné. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne a zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zablokuje, výrobek okamžitě vypněte. Pilový řez rozevřete a pilový list opatrně vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte bokem k výrobku.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání pracovního místa.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.

### Běžné řezání

- Ujistěte se, že se pilový list nedotýká obrobku. Výrobek zapněte teprve potom.
- Vložte opěrku nohou [4] na obrobek.
- Řežte rovnoměrným tlakem stálým pohybem vpřed. Můžete řezat vodorovně, šikmo nebo svisle.
- Po dokončení práce: Nejdříve výrobek vypněte. Potom vytáhněte pilový list z obrobku.

### Ponorné pily

(Obr. J)

- Ponorné pily jsou velmi náročnou technikou a jsou spojeny s vyšším rizikem zranění. Tuto techniku provádějte, pouze pokud jste s ní seznámeni.
- Ponořovací řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů, jako je dřevo nebo sádkarton, a s krátkými pilovými listy (délka max. 150 mm). Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.
- Umístěte přední hranu opěrky nohou [4] na obrobek tak, aby se pilový list nedotýkal obrobku.
- Výrobek zapněte. Pilový list pomalu ponořte do obrobku.
- Když je hloubka obrobku profata, pokračujte v řezání jako obvykle.




### Rovinné řezání

(Obr. K)

- S elastickými bimetalickými pilovými listy můžete např. oddělit vodovodní potrubí v rovině se stěnou.
- Ujistěte se, že je pilový list vždy delší než průměr trubky. Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.

## ● Spojte výrobek s aplikací Lidl Home


### ● Zapnutí/vypnutí funkce Bluetooth akumulátoru

- Stisknutím a podržením tlačítka  [12] na akumulátorové sadě [8] po dobu 3 sekund aktivujete funkci Bluetooth. Svítí oranžová LED stavu nabití [13]. Funkce Bluetooth je zapnutá.
- Uvolněte tlačítko  [12].
- Funkci Bluetooth vypnete stisknutím a podržením tlačítka  [12] na akumulátorové sadě [8] po dobu 10 sekund. Oranžová LED stavu nabití [13] zhasne. Funkce Bluetooth je vypnutá. V aplikaci **Lidl Home** se výrobek zobrazí jako offline.


## ● Spojte výrobek s aplikací Lidl Home

### UPOZORNĚNÍ


- ▶ Výrobek lze připojit pouze k aplikaci **Lidl Home**, když je do produktu vložena akumulátorová sada [8].
- ▶ K aplikaci **Lidl Home** lze připojit pouze znovunabíjecí akumulátory Smart Performance.

- Funkci Bluetooth zapnete stisknutím a podržením tlačítka  [12] na akumulátorové sadě [8] po dobu 3 sekund.
- Aktivujte funkci Bluetooth svého Smartfonu.
- Otevřete aplikaci **Lidl Home**.
- K aplikaci **Lidl Home** lze výrobek připojit 3 různými způsoby:


### Poprvé spojte výrobek s aplikací Lidl Home:

1. Vyberte možnost **Přidat zařízení** na registrační kartě . Aplikace **Lidl Home** prohledá dostupné přístroje. Aplikace **Lidl Home** zobrazuje, zda byly nalezeny dostupné přístroje.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud aplikace **Lidl Home** nenalezne žádné dostupné přístroje, pokračujte krokem „Žádný automatický návrh dostupných přístrojů“.
2. Klepněte na možnost **Přidat** zobrazíte dostupné přístroje v seznamu.
  3. Klepněte na  vyberte akumulátorovou sadu [8].

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vyberte vždy jen jeden přístroj. Jsou-li pro jiné výrobky k dispozici zatřítka: Klikněte na  pro smazání značek.

4. Klepněte na .
5. Klikněte na **Dokončeno** pro potvrzení spojení. Akumulátorová sada [8] je uvedena na registrační kartě  a lze ji vybrat.

6. Vyberte akumulátorovou sadu [8]. Informace o akumulátorové pile ocaska „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ naleznete pod **Informace o přístroji**.

#### UPOZORNĚNÍ

- Pokud se **Nebyla navázáno spojení se Smart zařízením** zobrazí pod **Informace o přístroji**: Zkontrolujte, zda je akumulátorová sada [8] vložena do výrobku. Zkontrolujte, zda LED stavu spojení [19] trvale svítí.

#### UPOZORNĚNÍ

- Pokud kontrolka LED stavu spojení [19] trvale nesvítí: Vložte akumulátorovou sadu [8] do akumulátorové pily ocaska. Stiskněte vypínač Zap/Vyp/regulaci rychlosti [6] na 5 sekund. LED stavu spojení [19] několik sekund bliká a poté zůstane svítit trvale. Akumulátorová pila ocaska „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ se zobrazuje v části **Informace o přístroji**.

#### Výrobky již byly spojeny s aplikací Lidl Home:

- Klepněte na na registrační kartě . Aplikace **Lidl Home** prohledá dostupné přístroje. Aplikace **Lidl Home** zobrazuje, zda byly nalezeny dostupné přístroje.

#### UPOZORNĚNÍ

- Pokud aplikace **Lidl Home** nenalezne žádné dostupné přístroje, pokračujte krokem „Žádný automatický návrh dostupných přístrojů“.

#### Žádný automatický návrh dostupných přístrojů:

1. Klepněte na na registrační kartě .
2. Vyberte možnost **Ostatní 1** z pruhu vlevo.
3. Vyberte možnost **Ostatní-2**. Indikátor rychle bliká. Aplikace **Lidl Home** prohledá dostupné přístroje.
4. Klepnutím na vyberte akumulátorovou sadu [8] a přidejte akumulátorovou sadu do aplikace.
5. Klikněte na **Dále**.
6. Klikněte na **Dokončeno**. Zobrazí se přehledová stránka akumulátorové sady [8].
7. Informace o akumulátorové pile ocaska „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ naleznete pod **Informace o přístroji**.

#### UPOZORNĚNÍ

- Aktualizací firmwaru se mohou změnit funkce aplikace **Lidl Home**.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [8] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

## ● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžče přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavní nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

### UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. pilové listy), před a po každém použití na opořebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový list.

## ● Oprava

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezmrazujícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [18].

#### Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [8] jen v částečně nabitém stavu. Stav nabití by měla být 40 až 60 % po delší dobu skladování (svítí červené a oranžové LED stavu nabití [13]).

- Během delší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [8] přibližně každé 3 měsíce. Dobijte podle potřeby.

## ● Transport

- Přeppravujte výrobek v přepravním kufru [18].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

- ① Před předáním výrobku někomu dalšímu, před likvidací nebo před vrácením výrobci zajistěte, aby byla z výrobku a z cloudu odstraněna všechna data.

Postupujte podle následující kapitoly:

„Rozšířené funkce“, položka nabídky:

**Oddělte a vymažte všechna data**

### Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

### Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



## ● ES prohlášení o shodě

### ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 391001\_2201

Identifikace produktu: "Parkside" Aku pila ocaska

Číslo modelu: HG09588

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

Směrnice 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.


Překlad původního prohlášení o shodě

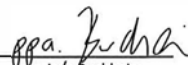
Neckarsulm

Místo

18.07.2022

Datum

















  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Jeps Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 102
<b>Krátky návod</b> .....	Strana 102
Použitie v súlade s určením. ....	Strana 102
Rozsah dodávky. ....	Strana 102
<b>Potrebuje (na používanie s aplikáciou Lidl Home)</b> .....	Strana 103
Popis súčiastok .....	Strana 103
Technické údaje .....	Strana 103
Informácie o ochranných známkach .....	Strana 104
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 104
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 104
Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly .....	Strana 107
Zníženie vibrácií a hluku. ....	Strana 108
Správanie v núdzovom prípade. ....	Strana 108
Zvyškové riziká. ....	Strana 109
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky. ....	Strana 109
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 110
Príslušenstvo .....	Strana 110
<b>Obsluha</b> .....	Strana 110
Vybratie/vloženie akumulátora .....	Strana 110
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana 110
Nabitie akumulátora .....	Strana 110
Nastavenie spodnej dosky. ....	Strana 111
Vloženie/vybratie pílového listu. ....	Strana 111
Zapnutie a vypnutie .....	Strana 111
Regulácia rýchlosti .....	Strana 111
Pracovné svetlo LED .....	Strana 112
Skúšobný chod. ....	Strana 112
<b>Upozornenia k práci</b> .....	Strana 112
<b>Pripojenie produktu k aplikácii Lidl Home</b> .....	Strana 112
Zapnúť/vypnúť funkciu Bluetooth na akumulátore. ....	Strana 112
Pripojenie produktu k aplikácii Lidl Home .....	Strana 112
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 113
Čistenie .....	Strana 113
Údržba .....	Strana 114
Oprava .....	Strana 114
Skladovanie .....	Strana 114
Preprava .....	Strana 114
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 114
<b>Servis</b> .....	Strana 114
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 115

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, v stručnom návode, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Noste ochranné rukavice!		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranu sluchu!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Noste ochranné okuliare!		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ príslušnými pre produkt.		Jednosmerný prúd/napätie
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Jemná poistka

## AKU CHVOSTOVÁ PÍLA 20 V

### ● Krátky návod

Tento dokument je skrátenou tlačenu verzou celého návodu na ovládanie. Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadaním čísla výrobku (IAN) 391001\_2201 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na ovládanie.


**! VAROVANIE!** Dodržiavajte celý návod na ovládanie a bezpečnostné pokyny, aby nedošlo k poraneniu osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými ovládacími a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri predaní výrobku tretím osobám im vydajte i všetky podklady.

### ● Použitie v súlade s určením

Táto aku chvostová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na ľahké a stredne náročné pílenie dreva, drevotriesky, plastu, kovu a sadrokartónu.

Produkt nie je určený na ťažké pílenie, napr. kameňa alebo obrobkov, ktoré presahujú maximálnu kapacitu rezania (pozri „Technické údaje“).

Používajte vždy pílové listy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní pílových listov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Pracovné svetlo LED  tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.



S týmto produktom sa dá používať aplikácia Lidl Home.

### ● Rozsah dodávky

#### **! VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1x Aku chvostová píla 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Akumulátor PAPS 208 A1 \*
- 1x Rýchlonabíjačka PLG 20 C3 \*
- 1x Prenosný kufrík
- 1x Pílový list na drevo
- 1x Pílový list na kov
- 1x Stručný návod

## ● **Potrebuje (na používanie s aplikáciou Lidl Home)**



Mobilný prístroj:  
iOS 9.0 alebo vyššie  
Android 5.0 alebo vyššie

## ● **Popis súčiastok**

### **Obrázok A:**

- 1 Uvoľňovacia páka
- 2 Prstenec skľučovadla
- 3 Držiak pílového listu
- 4 Spodná doska
- 5 Blokovanie zapínania
- 6 Vypínač/regulácia rýchlosti
- 7 Zadná rukoväť
- 8 Akumulátor \*
- 9 Predná rukoväť
- 10 Pracovné svetlo LED
- 19 LED kontrolka stavu spojenia

### **Obrázok B:**

- 8 Akumulátor \*
- 11 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 12 Tlačidlo (stav nabitia)
- 13 Kontrolka stavu nabitia LED (červená/oranžová/zelená)

### **Obrázok C:**

- 8 Akumulátor \*
- 14 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) \*
- 15 Napájací kábel so zástrčkou
- 16 LED kontrolka stavu nabitia – červená
- 17 LED kontrolka stavu nabitia – zelená

### **Bez obrázku:**

- 18 Prenosný kufrík

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● **Technické údaje**

### **Aku chvostová píla 20 V PSSAP 20 Li C4**

Menovité napätie:	20 V
Počet zdvihov:	0–3000 min <sup>-1</sup>
Zdvih:	22 mm
Typ upnutia pílového listu:	Štandardný

### **Maximálna kapacita rezania:**

Drevo:	150 mm
Oceľ:	15 mm
Farebné kovy:	20 mm
Kovová rúrka:	100 mm

### **Akumulátor**

Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V
Kapacita:	8 Ah
Energetická hodnota:	160 Wh
Počet batériových článkov:	10
Frekvenčný výkon:	≤ 20 dBm
Frekvenčný rozsah:	2400 až 2483,5 MHz
Teplota:	max. 50 °C

### **PAPS 208 A1 \***

### **Rýchlonabíjačka**

### **PLG 20 C3 \***

#### **Vstup:**

Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W

#### **Výstup:**

Menovité napätie:	21,5 V
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/
Poistka (interná):	3,15 A/

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

### **Čas nabíjania:**

- Akumulátor typu PAP 20 B1, 2 Ah (dostupný samostatne): 35 minút
- Akumulátor typu PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (dostupný samostatne): 60 minút
- Akumulátor typu PAPS 208 A1, 8 Ah (dostupný samostatne): 120 minút

### **Odporúčaná teplota okolia:**

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

### **Hodnoty emisií hluku**

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Neistota $K_{pA}$ :	5 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Neistota $K_{WA}$ :	5 dB

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

### Pílenie dosiek (dodaný HCS pilový list Parkside)

#### Hlavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena  $a_{h, s}$ : 14,388  $m/s^2$   
Neistota K: 1,5  $m/s^2$

#### Prídavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena  $a_{h, s}$ : 16,212  $m/s^2$   
Neistota K: 1,5  $m/s^2$

### Pílenie drevených trámov (dodaný HCS pilový list Parkside)

#### Hlavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena  $a_{h, wB}$ : 12,100  $m/s^2$   
Neistota K: 1,5  $m/s^2$

#### Prídavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena  $a_{h, wB}$ : 15,210  $m/s^2$   
Neistota K: 1,5  $m/s^2$

## VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## ● Informácie o ochranných známkach

- iOS a Apple sú zaregistrované obchodné známky spoločnosti Apple Inc. v USA a iných krajinách. App Store je registrovaná obchodná známka spoločnosti Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play a Google Assistant\* sú zaregistrované ochranné známky spoločnosti Google Inc.
  - Zigbee je zaregistrovaná ochranná známka spoločnosti The Zigbee Alliance.
  - Označenie a logá Bluetooth® sú registrované značky spoločnosti Bluetooth® SIG Inc..
  - Ochranná známka a obchodné meno Parkside sú vlastníctvom príslušného vlastníka.
  - Všetky ostatné názvy a produkty môžu byť ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov.
- \* Google Assistant nie je v niektorých jazykoch a krajinách k dispozícii.



## Bezpečnostné upozornenia

## ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

### VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

## Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).



## Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.**  
Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## **Servis**

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## **Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly**

- 1) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 2) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- 3) **Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí riziko zranenia.

- 4) **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- 5) **Dbajte na to, aby spodná doska počas pílenia vždy priliehala k obrobku.** Pílový list sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 6) **Po ukončení práce elektrické náradie vypnite a pílový list nevyťahujte z rezu, kým sa úplne nezastaví.** Zabránite tak spätnému rázu a elektrické náradie budete môcť bezpečne odložiť.
- 7) **Používajte iba nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Ohnuté alebo neostre pílové listy sa môžu zlomiť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- 8) **Pílový list po vypnutí náradia nebrzdíte bočným protitlakom.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- 9) **Materiál pevne upevnite. Nepodopierajte obrobok rukou alebo nohou. Ak je píla spustená, nedotýkajte sa žiadnych predmetov, ani zeme.** Existuje riziko spätného rázu.
- 10) **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prírodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým potrubím môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku a zásah elektrickým prúdom.
- 11) **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.
- 12) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- 13) **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 14) **Nepíľte žiadne materiály (napríklad farby a laky na báze olova alebo materiály obsahujúce azbest), ktorých prach môže byť zdraviu škodlivý.**

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.
- **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

## Parkside 20 V Akumulátor

PAP 20 B1 2 Ah 5 článkov

PAP 20 B3 4 Ah 10 článkov

PAPS 204 A1 4 Ah 5 článkov

PAPS 208 A1 8 Ah 10 článkov

- Aktuálny zoznam kompatibilných batérií nájdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### ● **Pred prvým použitím**

#### ● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, napríklad nástroje a pílové listy:

- Vhodný pílový list

Nástroje a pílové listy zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych pílových listoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené pílové listy nie sú nutne obsahom balenia, avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

#### Vhodné akumulátory a nabíjačky

**Akumulátor:** Parkside X 20 V Team

**Nabíjačka:** Parkside X 20 V Team

### ● **Obsluha**

#### ● **Vybratie/vloženie akumulátora**

- **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [11]. Vyberte akumulátor [8] (obr. D).
- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor [8] nasmerujte k rakoväti a zasuňte ho do nej. Uistite sa, že počujete jeho zapadnutie na správne miesto.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Keď je akumulátor [8] vložený v produkte a prvýkrát stlačíte vypínač [6], LED kontrolka stavu spojenia [19] 3x zabliká.

#### ● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo [12]. LED kontroly stavu nabitia [13] sa rozsvietia:

LED [13]	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

#### ● **Nabitie akumulátora**

(Obr. C)

#### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [8] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [8] poškodiť.

- Akumulátor [8] nabíjajte pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.

- LED kontroly stavu nabitia (zelená [17] a červená [16]) informujú o stave nabíjačky [14] a akumulátora [8]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na použitie

- Akumulátor [8] vložte do nabíjačky [14].
- Napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky [14] zapojte do zásuvky.
- Keď je akumulátor [8] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [14]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky zo zásuvky.

## ● Nastavenie spodnej dosky

(Obr. E)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [8] a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílité listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred nastavením spodnej dosky [4] vyberte pílový list z produktu (pozri „Vloženie/vybratie pílového listu“).
- ▶ Nepoužívajte produkt bez spodnej dosky [4].

Na prispôsobenie obrobku sa dá spodná doska [4] nastavovať a otáčať v rôznych polohách.

- Odblokovanie spodnej dosky [4]: Otočte uvoľňovaciu páku [1] proti smeru chodu hodinových ručičiek.
- Zasunutím alebo vytiahnutím nastavte požadovanú polohu spodnej dosky [4].
- Odblokovanie spodnej dosky [4]: Otočte uvoľňovaciu páku [1] v smeru chodu hodinových ručičiek.

## ● Vloženie/vybratie pílového listu

### ⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [8] a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy.
- ▶ Vždy používajte pílový list, ktorý zodpovedá danej úlohe.

## Vloženie pílového listu

(Obr. F)

- Otočte prstenec skľučovadla [2] proti smeru chodu hodinových ručičiek.
- Vložte pílový list do držiaka pílového listu [3].

- Uvoľnite prstenec skľučovadla [2] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy.
- Pred použitím: Potiahnite za pílový list a skontrolujte, či je bezpečne a správne pripevnený.

## Vybratie pílového listu

(Obr. G)

- Otočte prstenec skľučovadla [2] proti smeru chodu hodinových ručičiek.
- Vytiahnite pílový list z držiaka pílového listu [3].
- Uvoľnite prstenec skľučovadla [2] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy.

## UPOZORNENIE

- ▶ Na niektoré práce je možné pílový list použiť aj otočený o 180°.

## ● Zapnutie a vypnutie

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred zapnutím sa uistite, že sa pílový list nedotýka obrobku.
- ▶ Pri práci dбайte na bezpečný postoj. Vždy držte prednú [9] a zadnú rukoväť [7] produktu oboma rukami (obr. H).
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu.

## UPOZORNENIE

- ▶ Vypínač [6] nie je možné aretovať.

(Obr. I)

- **Zapnutie:** Uvoľnite blokovanie zapínania [5] zatlačením doľava alebo doprava. Stlačte vypínač [6] a držte ho stlačený. Podľa potreby regulujte rýchlosť (pozri „Regulácia rýchlosti“).
- **Vypnutie:** Vypínač [6] pusťte. Po uvoľnení vypínača sa blokovanie zapínania [5] automaticky vráti do pôvodnej polohy.

## ● Regulácia rýchlosti

- Rýchlosť môžete kontrolovať rôzne silným tlakom na vypínač [6].

Prítlačná sila	Rýchlosť
Mierny tlak:	Nízky
Silnejší tlak:	Vyšší

## ● Pracovné svetlo LED

Tento produkt je vybavený pracovným svetlom LED [10], aby bola osvetlená priama pracovná oblasť a viditeľnosť v zle osvetlenom prostredí.

- Pracovné svetlo LED [10] svieti automaticky, kým je produkt zapnutý.

### UPOZORNENIE

- ▶ Pracovné svetlo LED [10] svieti ešte pribl. 10 sekúnd po vypnutí produktu.

## ● Skúšobný chod

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene pilového listu vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď pilový list vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

## ● Upozornenia k práci

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA OSÔB A POŠKODENIA MAJETKU!

- ▶ Pri manipulácii s pilovým listom noste rukavice. Predídete tak porezaniu.
- ▶ Nepoužívajte tupé, prasknuté, ohnuté alebo poškodené pilové listy.
- ▶ Pred rezaním skontrolujte, či obrobok neobsahuje skryté cudzie predmety, ako sú klynce alebo skrutky. Odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pilový list.
- ▶ Obrobok zaistite pomocou upínacích zariadení na pracovnom stole.
- ▶ Na pílenie používajte iba taký tlak, aký je práve potrebný. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie a zlomenie pilového listu.
- ▶ Ak sa pilový list zasekne, okamžite produkt vypnite. Roztiahnite rez a opatrne vytiahnite pilový list.
- ▶ Počas práce vždy stojte bokom k produktu.
- ▶ Zabezpečte vetranie pracoviska.
- ▶ Pri práci sa vyhňte nadmernému namáhaniu produktu.

### Bežné pílenie

- Uistite sa, že sa pilový list nedotýka obrobku. Produkt zapnite až potom.
- Nasadíte spodnú dosku [4] na obrobok.
- Píľte rovnomerným tlakom rovnomerným pohybom vpred. Môžete píliť horizontálne, diagonálne alebo vertikálne.
- Po ukončení práce: Najprv vypnite produkt. Potom pilový list vytiahnite z obrobku.

## Ponorné pílenie

(Obr. J)

- Ponorné pílenie je veľmi náročná technika spojená s vyšším rizikom zranenia. Túto techniku použite iba vtedy, keď ju ovládate.
- Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch ako je drevo alebo sadrokartón a s krátkymi pilovými listami (dĺžka maximálne 150 mm). Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.
- Na obrobok položte prednú hranu spodnej dosky [4] tak, aby sa pilový list nedotýkal obrobku.
- Zapnite produkt. Nechajte pilový list pomaly ponárať do obrobku.
- Po narezaní hĺbky obrobku pokračujte v pílení obvyklým spôsobom.




## Zarovnanie

(Obr. K)

- Vďaka elastickým bimetalickým pilovým listom môžete napríklad odrezať vodovodné potrubie v jednej rovine so stenou.
- Dbajte na to, aby bol pilový list vždy dlhší ako priemer rúry. Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.

## ● Pripojenie produktu k aplikácii Lidl Home


### ● Zapnúť/vypnúť funkciu Bluetooth na akumulátore

- Ak chcete aktivovať funkciu Bluetooth, tlačidlo  [12] na akumulátore [8] podržte stlačené 3 sekundy. Oranžová LED kontrolka na kontrolkách stavu nabitia LED [13] svieti. Funkcia Bluetooth je zapnutá.
- Uvoľnite tlačidlo  [12].
- Ak chcete vypnúť funkciu Bluetooth, tlačidlo  [12] na akumulátore [8] podržte stlačené 10 sekúnd. Oranžová LED kontrolka na kontrolkách stavu nabitia LED [13] zhasne. Funkcia Bluetooth je vypnutá. V aplikácii **Lidl Home** sa produkt zobrazuje ako offline.

### ● Pripojenie produktu k aplikácii Lidl Home


#### UPOZORNENIE

- ▶ Produkt sa vie pripojiť k aplikácii **Lidl Home** len vtedy, keď je v produkte vložený akumulátor [8].
- ▶ K aplikácii **Lidl Home** sa vedľa pripojiť výlučne nabíjateľné akumulátory Smart Performance.


- Ak chcete vypnúť funkciu Bluetooth, tlačidlo  [12] na akumulátore [8] podržte stlačené 3 sekundy.
- Na mobilnom zariadení aktivujte funkciu Bluetooth.
- Otvorte aplikáciu **Lidl Home**.
- Existujú 3 rôzne možnosti pripojenia produktu k aplikácii **Lidl Home**:






## Prvé pripojenie produktu k aplikácii Lidl Home:

1. Na karte  zvolíte **Pridať zariadenie**. Aplikácia **Lidl Home** vyhľadáva dostupné prístroje. Aplikácia **Lidl Home** oznámí, či sa našli dostupné prístroje.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak aplikácia **Lidl Home** nenašla žiadne dostupné prístroje, pokračujte s možnosťou „Žiadny automatický návrh dostupných prístrojov“.
2. Ťuknite na **Pridať** a v zozname sa zobrazia dostupné prístroje.
  3. Ťuknutím na  zvolíte akumulátor **8**.

### UPOZORNENIE

- ▶ Zvoľte vždy len jeden prístroj. Ak sú aj pri iných produktoch fajočky:  
Ťuknite na  a značky sa vymažú.
4. Ťuknite na .
  5. Ťuknutím na **Hotovo** potvrdíte spojenie. Akumulátor **8** sa zobrazí v zozname na karte  a bude možné ho zvoliť.
  6. Zvoľte akumulátor **8**. Informácie o akumulátorovej chvostovej píle „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ nájdete pod **Informácia o prístroji**.



### UPOZORNENIE

- ▶ Ak je pod **Informácia o prístroji** uvedené **Nebolo naviazané spojenie so žiadnym Smart zariadením**:  
Skontrolujte, či je akumulátor **8** vložený v produkte. Skontrolujte, či LED kontrolka stavu spojenia **19** trvalo svieti.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak LED kontrolka stavu spojenia **19** nesvieti trvalo: Akumulátor **8** vložte do akumulátorovej chvostovej píly.  
Vypínač/reguláciu rýchlosti **6** podržte stlačené 5 sekúnd. LED kontrolka stavu spojenia **19** bude niekoľko sekúnd blikať a potom bude trvalo svietiť. Akumulátorová chvostová píla „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ sa zobrazí pod **Informácia o prístroji**.




## Ak produkty už niekedy boli k aplikácii Lidl Home pripojené:

- Ťuknite na  na karte . Aplikácia **Lidl Home** vyhľadáva dostupné prístroje. Aplikácia **Lidl Home** oznámí, či sa našli dostupné prístroje.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak aplikácia **Lidl Home** nenašla žiadne dostupné prístroje, pokračujte s možnosťou „Žiadny automatický návrh dostupných prístrojov“.

## Žiadny automatický návrh dostupných prístrojov:

1. Ťuknite na  na karte .
2. Zvoľte **Iné** v lište na ľavej strane.
3. Zvoľte **Iné-2**. Kontrolka rýchlo bliká. Aplikácia **Lidl Home** vyhľadáva dostupné prístroje.
4. Ťuknutím na  zvolíte akumulátor **8** a pridáte ho do aplikácie.
5. Ťuknite na **Ďalej**.
6. Ťuknite na **Hotovo**. Zobrazí sa strana prehľadu akumulátora **8**.
7. Informácie o akumulátorovej chvostovej píle „PSSAP 20 Li C4 (2201)“ nájdete pod **Informácia o prístroji**.

### UPOZORNENIE

- ▶ Aktualizáciou firmvéru sa môžu funkcie aplikácie **Lidl Home** zmeniť.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor **8** a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

## ● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba

- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. pílové listy), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Prítom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy vymeňte.

## ● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na defom neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v kufríku [18].

## Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor [8] skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Ak sa produkt skladuje dlhší čas, stav nabitia by mal byť 40 až 60 % (červená a oranžová kontrolka stavu nabitia LED [13] svietia).
- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora [8] približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

## ● Preprava

- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku [18].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

- ① Skôr ako produkt niekomu odovzdáte, zlikvidujete alebo vrátite výrobcovi, uistite sa, že z produktu aj z Cloudu boli vymazané všetky údaje.

Postupujte pritom podľa nasledujúcej kapitoly:

„Rozšírené funkcie“, bod menu:

**Odpojiť a vymazať všetky údaje**

### Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 391001\_2201  
Identifikácia produktu: "Parkside" Aku chvostová píla  
Číslo modelu: HG09588

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:202C
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

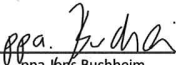
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

18.07.2022  
Dátum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director



















  
ppa. Jeps Buchheim  
Authorised Signatory

SK

<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b>	Página 117
<b>Guía rápida</b>	Página 117
Uso previsto	Página 117
Volumen de suministro	Página 118
<b>Necesita (para usar con la aplicación Lidl Home)</b>	Página 118
Descripción de las piezas	Página 118
Datos técnicos	Página 118
Información sobre la marca	Página 119
<b>Indicaciones de seguridad</b>	Página 120
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 120
Indicaciones de seguridad para sierras de sable	Página 123
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 124
Comportamiento en caso de emergencia	Página 124
Riesgos residuales	Página 124
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 125
<b>Antes del primer uso</b>	Página 125
Accesorios	Página 125
<b>Funcionamiento</b>	Página 126
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 126
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 126
Cargar el paquete de baterías	Página 126
Ajustar la base de apoyo	Página 126
Insertar/quitar la hoja de sierra	Página 127
Encendido y apagado	Página 127
Control de velocidad	Página 127
Luz de trabajo LED	Página 127
Prueba de funcionamiento	Página 128
<b>Indicaciones de trabajo</b>	Página 128
<b>Conectar el producto a la aplicación Lidl Home</b>	Página 128
Encendido/apagado de la función Bluetooth de la batería	Página 128
Conectar el producto a la aplicación Lidl Home	Página 128
<b>Limpeza y cuidado</b>	Página 129
Limpeza	Página 129
Mantenimiento	Página 130
Reparación	Página 130
Almacenamiento	Página 130
Transporte	Página 130
<b>Eliminación</b>	Página 130
<b>Asistencia</b>	Página 130
<b>Declaración de conformidad de la CE</b>	Página 131

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, la guía rápida, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	¡Utilice guantes de protección!		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	¡Utilice protección auditiva!		Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡Utilice gafas de protección!		Tensión/corriente alterna
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Tensión/corriente continua
 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		Fusible para corrientes débiles

## SIERRA DE SABLE RECARGABLE 20 V

### ● Guía rápida

Este documento se trata de una copia impresa acortada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a la página del Servicio LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde, introduciendo el número de artículo (IAN) 391001\_2201, puede consultar y descargar el manual de instrucciones completo.


**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. La guía rápida forma parte integrante del producto. Familiarícese con las indicaciones de uso y de seguridad antes de comenzar a utilizar el producto. Conserve esta guía rápida y asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros.

### ● Uso previsto

Esta sierra de sable recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para trabajos de aserrado medios y ligeros en madera, placas de aglomerado, plástico, metal y pacas de yeso.

El producto no ha sido determinado para realizar trabajos de aserrado pesados, como p. ej. con piedra o piezas de trabajo, que sobrepasen la capacidad de corte máxima (véase “Datos técnicos”).

¡Utilice siempre las hojas de sierra conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las hojas de sierra (véase “Datos técnicos”).

La luz de trabajo LED  de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.



La aplicación **Lidl Home** puede utilizarse con este producto.

## ● Volumen de suministro

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1x Sierra de sable recargable 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Paquete de baterías PAPS 208 A1 \*
- 1x Cargador rápido PLG 20 C3 \*
- 1x Maletín de transporte
- 1x Hoja de sierra para madera
- 1x Hoja de sierra para metal
- 1x Guía rápida

## ● Necesita (para usar con la aplicación **Lidl Home**)




Dispositivo móvil:  
iOS 9.0 o superior  
Android 5.0 o superior

## ● Descripción de las piezas

### Figura A:

- 1 Palanca de liberación
- 2 Anillo mandril de sujeción
- 3 Alojamiento hoja de sierra
- 4 Base de apoyo
- 5 Bloqueo de encendido
- 6 Interruptor de encendido/apagado/control de velocidad
- 7 Mango trasero
- 8 Paquete de baterías \*
- 9 Mango delantero
- 10 Luz de trabajo LED
- 19 LED de estado de conexión

### Figura B:

- 8 Paquete de baterías \*
- 11 Botón de liberación para el paquete de baterías
- 12 Botón  (estado de carga)
- 13 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

### Figura C:

- 8 Paquete de baterías \*
- 14 Cargador (cargador rápido) \*
- 15 Cable de conexión con enchufe
- 16 LED de control de carga - rojo
- 17 LED de control de carga - verde


### No ilustrado:

- 18 Maletín de transporte

\* La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro.

## ● Datos técnicos

### Sierra de sable recargable **20 V**

Tensión nominal:	20 V 
Número de carreras:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Carrera:	22 mm
Tipo de alojamiento hoja de sierra:	Estándar


### PSSAP 20 Li C4

### Capacidad de corte máxima:

Madera:	150 mm
Acero:	15 mm
Metal no ferroso:	20 mm
Tubo metálico:	100 mm

### Paquete de baterías

### PAPS 208 A1 \*

Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V 
Capacidad:	8 Ah
Valor energético:	160 Wh
Número de celdas de batería:	10
Potencia de frecuencia:	≤ 20 dBm
Rango de frecuencia:	2400 a 2483,5 MHz
Temperatura:	máx. 50 °C




### Cargador rápido

### PLG 20 C3 \*

#### Entrada:

Tensión nominal:	230-240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W

#### Salida:

Tensión nominal:	21,5 V 
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/ 
Fusible (interno):	3,15 A/ 

\* La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro

### Tiempo de carga:

- Tipo de batería PAP 20 B1, 2 Ah (disponible por separado): 35 minutos
- Tipo de batería PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (disponible por separado): 60 minutos
- Tipo de batería PAPS 208 A1, 8 Ah (disponible por separado): 120 minutos

### Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 a +26 °C

### Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Inseguridad $K_{pA}$ :	5 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Inseguridad $K_{WA}$ :	5 dB

### Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

#### Aserrado de tablas (hoja de sierra HCS Parkside suministrada)

##### Mango principal:

Vibración mano-brazo $a_{h,b}$ :	14,388 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Mango adicional:

Vibración mano-brazo $a_{h,b}$ :	16,212 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Aserrado de barras de madera (hoja de sierra HCS Parkside suministrada)

##### Mango principal:

Vibración mano-brazo $a_{h,wb}$ :	12,100 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Mango adicional:

Vibración mano-brazo $a_{h,wb}$ :	15,210 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

### ● Información sobre la marca

- iOS y Apple son marcas registradas de Apple Inc. en Estados Unidos y otros países. App Store es una marca registrada de Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play y Google Assistant \* son marcas registradas de Google Inc.
  - Zigbee es una marca registrada de The Zigbee Alliance.
  - La marca y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth® SIG Inc.
  - La marca y el nombre comercial Parkside son propiedad de sus respectivos dueños.
  - Todos los otros nombres y productos pueden ser marcas o marcas registradas de los respectivos propietarios.
- \* Google Assistant no está disponible en ciertos idiomas y países.

### NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

#### Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.



## Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara de polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, herramienta de inserción, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

#### **Uso y cuidado de la herramienta con batería**

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

## Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

## ● Indicaciones de seguridad para sierras de sable

- 1) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- 2) **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.
- 3) **Al hacerlo, mantenga alejadas sus manos del área de la sierra. Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** Existe peligro de lesión en caso de contacto con la hoja de sierra.
- 4) **Guíe la herramienta eléctrica contra la pieza de trabajo sólo si la herramienta está encendida.** Existe peligro de retroceso si la herramienta de inserción ladea en la pieza de trabajo.
- 5) **Asegúrese de que la base de apoyo al serrar se apoye siempre en la pieza de trabajo.** La hoja de sierra puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- 6) **Apague la herramienta eléctrica al finalizar el proceso de trabajo y quite la hoja de sierra del corte, cuando esta se haya parado.** De este modo, evita un retroceso y puede depositar la herramienta eléctrica de forma segura.
- 7) **Utilice solo hojas de sierra intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas pueden romperse, influir de manera negativa en el corte o provocar un retroceso.
- 8) **Después del apagado, no frene la hoja de sierra ejerciendo una contrapresión lateral.** La hoja de sierra puede dañarse, romperse o provocar un retroceso.
- 9) **Sujete el material firmemente. No sostenga la pieza de trabajo con la mano o el pie. No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en marcha.** Existe peligro de retroceso.
- 10) **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con líneas eléctricas puede provocar una descarga eléctrica y fuego, y el contacto con una línea de gas puede provocar una explosión. Una línea de agua dañada puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.
- 11) **Mantenga bien sujeta la herramienta eléctrica durante el trabajo y procure una posición segura.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.
- 12) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- 13) **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.

- 14) No sierre materiales (p. ej. pinturas y barnices que contengan plomo o material que contenga amianto), cuyo polvo pueda ser perjudicial para la salud.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto.

Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.

- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.
- **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

<b>Parkside 20 V</b>		
<b>Paquete de baterías</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- En [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku) podrá encontrar una lista actualizada de baterías compatibles.

## ● Antes del primer uso

### ● Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y hojas de sierra:

- Hoja de sierra apropiada

Puede adquirir las herramientas y las hojas de sierra en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

## NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e notas sobre las distintas hojas de sierra y sus ámbitos de uso. Las hojas de sierra representadas no están incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro, sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

## Paquetes de baterías y cargadores adecuados

**Paquete de baterías:** Parkside X 20 V Team

**Cargador:** Parkside X 20 V Team

## ● **Funcionamiento**

### ● **Insertar/quitar el paquete de baterías**

- **Quitar el paquete de baterías:** Presione el botón de liberación del paquete de baterías [11]. Retire el paquete de baterías [8] (fig. D).
- **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [8] con el mango e insértelo. Asegúrese de que encaje de forma audible.

## NOTA

- ▶ Al insertar el paquete de baterías [8] en el producto y pulsar por primera vez el interruptor de encendido/apagado [6], el LED de estado de conexión [19] parpadea 3 veces.

## ● **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías**

(Fig. B)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón [12]. El LED de estado de carga [13] se ilumina:

LED [13]	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

## ● **Cargar el paquete de baterías**

(Fig. C)

## NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [8] en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [8].
- Cargue el paquete de baterías [8] antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

- Los LED de control de carga (verde [17] y rojo [16]) informan sobre el estado del cargador [14] y del paquete de baterías [8]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

- Introduzca el paquete de baterías [8] en el cargador [14].
- Conecte el cable de conexión con enchufe [15] del cargador [14] a la toma de corriente.
- Si el paquete de baterías [8] está completamente cargado: Extraiga el paquete de baterías del cargador [14]. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe [15] del cargador de la toma de corriente.

## ● **Ajustar la base de apoyo**

(Fig. E)

### ⚠ **¡ADVERTENCIA!**



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [8] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

### ⚠ **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!**



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

### ⚠ **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!**

- ▶ Quite la hoja de sierra del producto antes de ajustar la base de apoyo [4] (véase "Insertar/quitar la hoja de sierra").
- ▶ No utilice el producto sin la base de apoyo [4] insertada.

Para que se ajuste a la pieza de trabajo, la base de apoyo [4] se puede ajustar y girar en posiciones diferentes.

- Desbloquear la base de apoyo [4]: Gire la palanca de liberación [1] en sentido antihorario.
- Introduzca o extraiga la base de apoyo [4] para ajustar su posición deseada.
- Bloquear la base de apoyo [4]: Gire la palanca de liberación [1] en sentido horario.

## ● Insertar/quitar la hoja de sierra

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [8] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.
- ▶ Utilice siempre una hoja de sierra adaptada a la tarea.

## Insertar la hoja de sierra

(Fig. F)

- Gire el anillo mandril de sujeción [2] en sentido antihorario.
- Inserte la hoja de sierra del alojamiento hoja de sierra [3].
- Suelte el anillo mandril de sujeción [2], de modo que este gire de nuevo a la posición original.
- Antes del uso: Tire de la hoja de sierra y compruebe si está insertada con seguridad y asienta bien.

## Quitar la hoja de sierra

(Fig. G)

- Gire el anillo mandril de sujeción [2] en sentido antihorario.
- Extraiga la hoja de sierra del alojamiento hoja de sierra [3].
- Suelte el anillo mandril de sujeción [2], de modo que este gire de nuevo a la posición original.

### NOTA

- ▶ Para determinados trabajos, la hoja de sierra también puede ser insertada después de girar 180°.

## ● Encendido y apagado

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja o manipula con el producto.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese antes del encendido de que la hoja de sierra no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro durante el trabajo. Sujete bien el mango delantero [9] y trasero [7] del producto con ambas manos (fig. H).
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra si el producto está en funcionamiento.

### NOTA

- ▶ El interruptor de encendido/apagado [6] no se puede bloquear.

(Fig. I)

- **Encendido:** Suelte el bloqueo de encendido [5] presionándolo hacia la izquierda o derecha. Apriete el interruptor de encendido/apagado [6] y manténgalo apretado. Regule la velocidad si fuera necesario (véase “Control de velocidad”).
- **Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado [6]. Después de soltar el interruptor de encendido/apagado, el bloqueo de encendido [5] regresa de forma automática a su posición original.

## ● Control de velocidad

- Puede controlar la velocidad ejerciendo una presión distinta en el interruptor de encendido/apagado [6]:

Presión de apriete	Velocidad
Presión ligera:	Baja
Presión fuerte:	Alta

## ● Luz de trabajo LED

Este producto está equipado con una luz de trabajo LED [10] para iluminar directamente el área de trabajo y mejorar la visibilidad en entornos con muy poca luz.

- La luz de trabajo LED [10] se ilumina de forma automática nada más encender el producto.

### NOTA

- ▶ La luz de trabajo LED [10] se ilumina durante aprox. 10 segundos después de apagar el producto.

## ● Prueba de funcionamiento

### NOTA

- ▶ Antes del primer trabajo y después de cambiar las hojas de sierra, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

## ● Indicaciones de trabajo

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA PERSONAS Y DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Lleve guantes al manipular la hoja de sierra. De este modo, previene lesiones por corte.
- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas, rotas, dobladas o dañadas.
- ▶ Antes de serrar, compruebe la presencia de cuerpos extraños ocultos en la pieza de trabajo como clavos o tornillos. Retírelos.
- ▶ Coloque siempre la hoja de sierra adecuada.
- ▶ Asegure la pieza en el banco de trabajo con ayuda de dispositivos de sujeción.
- ▶ Aplique solo la presión que sea necesaria para serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra se bloquea.  
Separe el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre de lado con respecto al producto mientras trabaja.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Evite un sobreesfuerzo del producto durante el trabajo.

### Aserrado habitual

- Cerciórese de que la hoja de sierra no toque la pieza de trabajo. Luego, vuelva a encender el producto.
- Coloque la base de apoyo [4] en la pieza de trabajo.
- Corte ejerciendo una presión y realizando un movimiento hacia adelante uniformes. Puede cortar en horizontal, diagonal o vertical.
- Una vez finalizado el trabajo: Apague primero el producto. Extraiga la hoja de sierra de la pieza de trabajo.

### Aserrado de incisión

(Fig. J)

- El aserrado de incisión es una técnica muy exigente asociada a un elevado riesgo de lesión. Realice esta técnica solo si está familiarizada con ella.
- Los cortes de incisión solo deben realizarse en materiales blandos como madera o yeso y con hojas de sierra cortas (longitud máx. 150 mm). Existe peligro de retroceso y lesión.

- Coloque el borde delantero de la base de apoyo [4] en la pieza de trabajo, de modo que la hoja de sierra no toque la pieza.
- Encienda el producto. Introduzca lentamente la hoja de sierra en la pieza de trabajo.
- Una vez atravesada la profundidad de la pieza de trabajo, continúe serrando como de costumbre.

### Corte conciso

(Fig. K)

- Con las hojas de sierra bimetalicas elásticas puede p. ej. separar tuberías de agua a ras de la pared.
- Asegúrese de que la hoja de sierra sea siempre más larga que el diámetro del tubo. Existe peligro de retroceso y lesión.

## ● Conectar el producto a la aplicación Lidl Home

### ● Encendido/apagado de la función Bluetooth de la batería

- Mantenga pulsado el botón [12] del paquete de baterías [8] durante 3 segundos para activar la función Bluetooth. El LED de color naranja del LED de estado de carga [13] se ilumina. La función Bluetooth está encendida.
- Suelte el botón [12].
- Mantenga pulsado el botón [12] del paquete de baterías [8] durante 10 segundos para apagar la función Bluetooth. El LED de color naranja del LED de estado de carga [13] se apaga. La función Bluetooth está apagada. En la aplicación **Lidl Home** se muestra el producto como offline.

### ● Conectar el producto a la aplicación Lidl Home

#### NOTA

- ▶ El producto solo puede conectarse a la aplicación **Lidl Home** si el paquete de baterías [8] se inserta en el producto.
- ▶ Solo las pilas recargables Smart Performance pueden conectarse a la aplicación **Lidl Home**.



- Mantenga pulsado el botón [12] del paquete de baterías [8] durante 3 segundos para encender la función Bluetooth.
- Active la función Bluetooth de su smartphone.
- Abra la aplicación **Lidl Home**.
- Hay 3 opciones diferentes para conectar el producto a la aplicación **Lidl Home**:

### Conecte el producto a la aplicación Lidl Home por primera vez:






1. Seleccione **Añadir dispositivo** en la tarjeta de registro [6]. La aplicación **Lidl Home** escanea los dispositivos disponibles. La aplicación **Lidl Home** muestra los dispositivos disponibles encontrados.





#### NOTA

- ▶ Si la aplicación **Lidl Home** no encuentra ningún dispositivo disponible, continúe con "Ninguna sugerencia automática de dispositivos disponibles".
2. Pulse **Añadir** para mostrar los dispositivos disponibles en la lista.
  3. Pulse  para seleccionar el paquete de baterías .





#### NOTA

- ▶ Seleccione solo un dispositivo a la vez. Si hay casillas disponibles para otros productos: Pulse  para eliminar las marcas.
4. Pulse .
  5. Pulse **Finalizado** para confirmar la conexión. El paquete de baterías  aparece en la tarjeta de registro  y puede seleccionarse.
  6. Seleccione el paquete de baterías . Puede encontrar información sobre la sierra de sable recargable "PSSAP 20 Li C4 (2201)" en **Información del aparato**.



#### NOTA

- ▶ Si se muestra **Dispositivo inteligente no conectado** en **Información del aparato**: Compruebe si el paquete de baterías  está insertado en el producto. Compruebe si el LED de estado de conexión  se ilumina continuamente.

#### NOTA

- ▶ Si el LED de estado de conexión  no se ilumina continuamente: Introduzca el paquete de baterías  en la sierra de sable recargable. Pulse el interruptor de encendido/apagado/control de velocidad  durante 5 segundos. El LED de estado de conexión  parpadea durante unos segundos y luego se ilumina continuamente. La sierra de sable recargable "PSSAP 20 Li C4 (2201)" se muestra en **Información del aparato**.






#### Los productos ya estaban conectados a la aplicación Lidl Home:

- Pulse  en la tarjeta de registro . La aplicación **Lidl Home** escanea los dispositivos disponibles. La aplicación **Lidl Home** muestra los dispositivos disponibles encontrados.

#### NOTA

- ▶ Si la aplicación **Lidl Home** no encuentra ningún dispositivo disponible, continúe con "Ninguna sugerencia automática de dispositivos disponibles".

#### Ninguna sugerencia automática de dispositivos disponibles:

1. Pulse  en la tarjeta de registro .
2. Seleccione **Otros** en la barra de la izquierda.
3. Seleccione **Otros-2**. El indicador parpadea rápidamente. La aplicación **Lidl Home** escanea los dispositivos disponibles.
4. Pulse  para seleccionar el paquete de baterías  y añadir el paquete de baterías de la aplicación.
5. Pulse **Siguiente**.
6. Pulse **Finalizado**. Se muestra la página Vista general del paquete de baterías .
7. Puede encontrar información sobre la sierra de sable recargable "PSSAP 20 Li C4 (2201)" en **Información del aparato**.


#### NOTA

- ▶ Al actualizar el firmware, puede modificar las funciones de la aplicación **Lidl Home**.

#### ● Limpieza y cuidado

##### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías  y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

#### ● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

#### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. hojas de sierra) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Cambie una hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.

## ● Reparación

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● Almacenamiento

- Limpie el producto como se describe arriba.
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura óptima de almacenamiento óptima para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.
- Guarde el producto en el maletín de transporte **18**.

## Notas sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías **8** solo si está parcialmente cargado. El estado de carga debe ser del 40 al 60 % durante un periodo de almacenamiento más largo (los LED rojo y naranja del estado de carga **13** se iluminan).
- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías **8** cada 3 meses. En su caso, vuelva a cargar.

## ● Transporte

- Transporte el producto en el maletín de transporte **18**.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

- ① Antes de entregar el producto a otra persona, eliminarlo o devolverlo al fabricante, asegúrese de que se han eliminado todos los datos del producto y de la nube.

Consulte el siguiente capítulo:

"Funciones avanzadas", punto de menú:

**Desconectar y borrar todos los datos**

## Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada en recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Asistencia



**Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



## ● Declaración de conformidad de la CE

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 391001\_2201  
Identificación del producto: "Parkside" Sierra de sable recargable  
Número de modelo: HG09588

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.


Traducción de la declaración de conformidad original

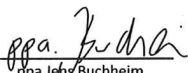
Neckarsulm

Lugar

18.07.2022

Fecha

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Jochen Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 133
<b>Kort vejledning</b> .....	Side 133
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 133
Leveringsomfang .....	Side 134
<b>Du skal bruge (for brug med app Lidl Home)</b> .....	Side 134
Beskrivelse af delene .....	Side 134
Tekniske data .....	Side 134
Varemærkeinformation .....	Side 135
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 135
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj .....	Side 135
Sikkerhedsanvisninger for bajonetsave .....	Side 138
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 139
Procedurer i nødstilfælde .....	Side 139
Restrisici .....	Side 140
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere .....	Side 140
<b>Før første brug</b> .....	Side 141
Tilbehør .....	Side 141
<b>Betjening</b> .....	Side 141
Fjernelse/isætning af batteripakke .....	Side 141
Kontroller batteripakkens opladningsstatus .....	Side 141
Oplad batteripakken .....	Side 141
Indstilling af fodpladen .....	Side 142
Montering/fjernelse af savklinge .....	Side 142
Til- og frakobling .....	Side 142
Hastighedsjustering .....	Side 143
LED arbejdslys .....	Side 143
Testkørsel .....	Side 143
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	Side 143
<b>Forbind produkt med App Lidl Home</b> .....	Side 144
Tænd/sluk af Bluetooth-funktion på akkuer .....	Side 144
Forbind produkt med App Lidl Home .....	Side 144
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 144
Rengøring .....	Side 145
Vedligeholdelse .....	Side 145
Reparation .....	Side 145
Opbevaring .....	Side 145
Transport .....	Side 145
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 145
<b>Service</b> .....	Side 146
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 147

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, den korte vejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du skifter tilbehør, rengør enheden og/eller når den ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Brug beskyttelseshandsker!		Beskyt batteripakken mod ild.
	Brug høreværn!		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Brug beskyttelsesbriller!		Vekselstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter at produktet følger de EU-direktiver, der gælder for det.		Jævnstrøm/-spænding
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		Mikrosikring

## BATTERIDREVEN BAJONETSAV 20 V

### ● Kort vejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden har du direkte adgang til LIDL-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 391001\_2201 og downloade den.

**⚠ ADVARSEL!** Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne, for at undgå personskader og materielle skader. Den korte vejledning er del af dette produkt. Gør dig før brug af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger. Opbevar den korte vejledning forsvarligt og udlever alle bilag, hvis du giver produktet videre til tredjepart.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne batteridrevne bajonetsav (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til lette eller middelsvære saveopgaver i træ, laminerede spånplader, kunststof, metal og gipskarton.

Produktet er ikke beregnet til at udføre tunge saveopgaver som f.eks. i sten, eller arbejdsemmer, som overskrider den maksimale skærekapacitet (se "Tekniske data").

Anvend altid savklinger i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Overhold ved køb og brug af savklinger produktets tekniske krav (se "Tekniske data").

Produktets LED-arbejdslys **10** er beregnet til belysning af arbejdsområdet.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-forskriftsmæssig og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.



App Lidl Home kan benyttes med dette produkt.

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1x Batteridreven bajonetsav 20 V PSSAP 20-Li C4
- 1x Batteripakke PAPS 208 A1 \*
- 1x Hurtiglader PLG 20 C3 \*
- 1x Transportkuffert
- 1x Savklinge til træ
- 1x Savklinge til metal
- 1x Kort vejledning

## ● Du nskal bruge (for brug med app Lidl Home)




Mobilenhed:  
iOS 9.0 eller højere  
Android 5.0 eller højere

## ● Beskrivelse af delene

### Figur A:

- 1 Låsehåndtag
- 2 Centrerpatron-ring
- 3 Savklingeholder
- 4 Fodplade
- 5 Tilkoblingsspærre
- 6 Afbryder/hastighedsregulering
- 7 Bagerste håndtag
- 8 Batteripakke \*
- 9 Forreste håndtag
- 10 LED arbejdslys
- 19 Status-LED

### Figur B:

- 8 Batteripakke \*
- 11 Låseknop til batteripakke
- 12 Tast  (ladeniveau)
- 13 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

### Figur C:

- 8 Batteripakke \*
- 14 Batterioplader (hurtiglader) \*
- 15 Netledning med netstik
- 16 Ladekontrol-LED - rød
- 17 Ladekontrol-LED - grøn


### Ikke vist:

- 18 Transportkuffert

\* Batteri og hurtiglader medfølger ikke ved levering.

## ● Tekniske data


### Batteridreven bajonetsav 20 V PSSAP 20 Li C4

Nominel spænding:	20 V 
Slagtal:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Slaglængde:	22 mm
Savklingeindtag-type:	Standard




### Maksimal skærekapacitet:

Træ:	150 mm
Stål:	15 mm
Ikke-jernholdigt metal:	20 mm
Metalrør:	100 mm

### Batteripakke PAPS 208 A1 \*

Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V 
Kapacitet:	8 Ah
Energiværdi:	160 Wh
Antal battericeller:	10
Frekvens effekt:	≤ 20 dBm
Frekvensområde:	2400 til 2483,5 MHz
Temperatur:	maks. 50 °C

### Hurtiglader PLG 20 C3 \*

Indgang:	
Nominel spænding:	230-240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V 
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/ 
Sikring (intern):	3,15 A 

\* Batteri og hurtiglader medfølger ikke

### Opladningstid:

- Batteri-type PAP 20 B1, 2 Ah (fås separat): 35 minutter
- Batteritype PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (fås separat): 60 minutter
- Batteri-type PAPS 208 A1, 8 Ah (fås separat): 120 minutter

### Anbefalet omgivelsestemperatur:

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

## Støjemission

Værdierne er målt efter EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$ :	5 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$ :	5 dB

## Vibrationsniveauværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

## Savning af brædder (medfølgende Parkside HCS-savklinge)

### Hovedhåndtag:

Hånd-/armvibration $a_{h,B}$ :	14,388 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Ekstra håndtag:

Hånd-/armvibration $a_{h,B}$ :	16,212 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Savning af træbjælker (medfølgende Parkside HCS-savklinge)

### Hovedhåndtag:

Hånd-/armvibration $a_{h,vvB}$ :	12,100 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Ekstra håndtag:

Hånd-/armvibration $a_{h,vvB}$ :	15,210 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ADVARSEL!



Brug høreværn!

## BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Til dette skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## ● Varemærkeinformation

- iOS og Apple er registrerede varemærker for Apple Inc. i USA og andre lande. App Store er et registreret varemærke for Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play og Google Assistant \* er registrerede varemærker for Google Inc.
  - Zigbee er et registreret varemærke for The Zigbee Alliance.
  - Bluetooth®-varemærke og logo er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth® SIG Inc.
  - Varemærket og handelsnavnet Parkside er den respektive ejers ejendom.
  - Andre navne og produkter kan være varemærker eller registrerede varemærker for deres respektive ejere.
- \* Google Assistant er ikke tilgængelig på visse sprog og i visse lande.



## Sikkerhedsanvisninger

## ● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

### ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## **Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger for senere anvendelse.**

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til akkudrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### **Arbejdspladssikkerhed**

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### **Elektrisk sikkerhed**

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå at kroppen får kontakt med jordede genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordat.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet øges risikoen for et elektrisk stød.

- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.**

Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### **Personsikkerhed**

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør og brug den sundt fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller trætt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Bær personligt sikkerhedsværn og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.



- 3) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér at elektroværktøjet er slukket før det tilsluttes strømforsyningen og/eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold dig altid i ligevægt.** Herved kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre svære kvæstelser.

## **Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer**

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes værktøjsdele eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.

- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under forudsete situationer.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede akkumulatore.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning og oplad aldrig akkumulatoren eller akku-værktøjet uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge akkumulatoren og øge risikoen for brand.

### Anvendelse og håndtering af akkuværktøjer

- 1) **Oplad kun akkumulatore med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type akkumulatore, anvendes med en anden akkumulator, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun den dertil beregnede akkumulator i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre akkumulatore kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold akkumulatore, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af akkumulatorkontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af akkumulatoren. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskekerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra akkumulatore kan give hudirritationer eller forbrændinger.

### Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede akkumulatore.** Al reparation af akkumulatore må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

### ● Sikkerhedsanvisninger for bajonetsave

- 1) **Hold fast i elektroværktøjet på de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor værktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og forårsage et elektrisk stød.
- 2) **Fastgør og sikr arbejdsemnet på et stabilt underlag ved hjælp af skruetvinger eller på en anden måde.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med hånden eller mod din krop, forbliver det ustabil, hvilket kan føre til tab af kontrollen.

- 3) **Hold hænderne væk fra saveområdet. Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Der er fare for kvæstelser ved kontakt med savklingen.
- 4) **Før kun elektroværktøjet mod arbejdsemnet, når det er tændt.** Der er fare for et tilbageslød, hvis værktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.
- 5) **Sørg for, at fodpladen altid er i kontakt med arbejdsemnet, når du saver.** Savklingen kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- 6) **Sluk for elektroværktøjet, når arbejdsopgaven er afsluttet, og træk først savklingen først ud af snittet, når den står helt stille.** Sådan undgår du et tilbageslød, og du kan lægge elektroværktøjet fra dig på en sikker måde.
- 7) **Anvend kun ubeskadigede savklinger i perfekt stand.** Bøjede eller sløve savklinger kan knække, have en negativ indvirkning på snittet eller forårsage tilbageslød.
- 8) **Brems ikke savklingen ved at trykke den til siden, efter at produktet er slukket.** Savklingen kan blive beskadiget, brække eller forårsage et tilbageslød.
- 9) **Spænd materialet godt fast. Støt ikke arbejdsemnet med hånden eller foden. Berør ikke genstande eller jorden, når saven kører.** Der er fare for tilbageslød.
- 10) **Anvend egnede søgeapparater til at opspore skjulte forsyningsledninger, eller spørg dit lokale forsyningselskab.** Kontakt med elledninger kan medføre elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan forårsage en eksplosion. Beskadigelse af et vandrør kan medføre materielle skader og elektrisk stød.

- 11) **Hold elektroværktøjet fast med begge hænder, og sørg for at stå sikkert.** Elektroværktøjet føres mere sikkert med to hænder.
- 12) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et værktøj der holdes fast med en spændeandordning eller en skruestik er sikrere fastholdt end i hånden.
- 13) **Vent til elektroværktøjet står helt stille, før du lægger det til side.** Værktøjet kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- 14) Sav ikke i materialer (f.eks. blyholdig maling og lak eller materiale med asbest), som kan afgive sundhedsskadeligt støv.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige værktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

## ● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.
- **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

### Parkside 20 V Batteripakke

PAP 20 B1    2 Ah    5 celler

PAP 20 B3    4 Ah    10 celler

PAPS 204 A1    4 Ah    5 celler

PAPS 208 A1    8 Ah    10 celler

- Se en opdateret liste over batteriernes kompatibilitet på [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### ● Før første brug

#### ● Tilbehør

Til en sikker og korrekt brug af produktet, skal du blandt andet bruge følgende tilbehørsdele, som f.eks. værktøj og savklinger:

- Egnet savklinge

Værktøj og savklinger får du i faghandlen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist, og lad din faghandler rådgive dig.

### BEMÆRK

- ▶ I denne betjeningsvejledning finder du oplysninger om forskellige savklinger og deres anvendelsesområder. De viste savklinger følger ikke nødvendigvis med i leveringen, men illustrerer blot dette produkts anvendelsesområder.

### Passende batteripakker og batteriopladere

**Batteripakke:** Parkside X 20 V Team

**Batterioplader:** Parkside X 20 V Team

### ● Betjening

#### ● Fjernelse/isætning af batteripakke


- **Fjernelse af batteripakken:** Tryk på låseknappen til batteripakken [11]. Fjern batteripakken [8] (fig. D).
- **Sæt batteripakken i:** Juster batteripakken [8] efter håndtaget, og skub den ind. Sørg for, at det klikker på plads.

### BEMÆRK

- ▶ Når batteripakken [8] er anbragt i produktet og afbryder [6] trykkes for første gang, blinker status-LED [19] 3x.

### ● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

- Kontroller batteripakkens opladningsstatus: Tryk på knappen  [12]. Opladningsstatus-LED's [13] lyser:

LED [13]	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

### ● Oplad batteripakken

(Fig. C)

### BEMÆRK

- ▶ Du kan altid lade batteripakken [8] op uden at reducere dens levetid.
- ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken [8].
- Oplad batteripakken [8] inden brug, hvis det er på medium eller lav opladningsstatus.
- Ladekontrol-LED'erne (grøn [17] og rød [16]) informerer om batteripakkens [8] og batteriopladerens [14] status:

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lys (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

- Sæt batteripakken [8] i batteriopladeren [14].
- Sæt netledning med netstik [15] fra batteriopladeren [14] i stikkontakten.
- Når batteripakken [8] er fuldt opladet: Fjern batteripakken fra batteriopladeren [14]. Tag netledning med netstik [15] fra batterioplader af stikkontakten.

## ● Indstilling af fodpladen

(Fig. E)

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, fjern batteripakken [8], og lad produktet køle af, inden du foretager nogen justeringer!

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Savklinger kan være skarpe og blive varme i brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Fjern savklingen fra produktet, før du indstiller fodpladen [4] (se "Montering/fjernelse af savklinge").
- ▶ Brug ikke produktet uden påsat fodplade [4].

Til tilpasning af arbejdsområdet kan fodpladen [4] indstilles i forskellige positioner og drejes.

- Oplåsning af fodpladen [4]: Drej låsehåndtaget [1] mod uret.
- Ved at trække ind og ud kan du indstille den ønskede position for fodpladen [4].
- Låsning af fodpladen [4]: Drej låsehåndtaget [1] med uret.

## ● Montering/fjernelse af savklinge

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, fjern batteripakken [8], og lad produktet køle af, inden du foretager nogen justeringer!

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Savklinger kan være skarpe og blive varme i brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Brug ikke en sløv, bøjet eller beskadiget savklinge.
- ▶ Brug altid en savklinge, som passer til opgaven.

## Montering af savklinge

(Fig. F)

- Drej centerpatron-ringen [2] mod uret.
- Før savklingen ind i savklingeholderen [3].
- Slip centerpatron-ringen [2], så den igen drejer tilbage til udgangsposition.
- Før ibrugtagning: Træk i savklingen, og kontroller, at den sidder sikkert og fast.

## Fjernelse af savklinge

(Fig. G)

- Drej centerpatron-ringen [2] mod uret.
- Træk savklingen ud af savklingeholderen [3].
- Slip centerpatron-ringen [2], så den igen drejer tilbage til udgangsposition.

### BEMÆRK

- ▶ Til bestemte opgaver kan savklingen også monteres med en 180° drejning.

## ● Til- og frakobling

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer eller arbejder med produktet.

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Sørg, når du tænder, for, at savklingen ikke berører arbejdsområdet.
- ▶ Sørg under arbejdet for at stå sikkert. Hold hele tiden produktets forreste [9] og bagerste håndtag [7] fast med begge hænder (fig. H).
- ▶ Hold begge hænder væk fra savklingen, når produktet er i drift.

### BEMÆRK

- ▶ Afbryderen [6] kan ikke bestemmes.

(Fig. I)

- **Tilkobling:** Løsn tilkoblingsspærren [5] ved at trykke den ind mod venstre eller højre. Tryk på afbryderen [6], og hold den nede. Regulér hastigheden efter behov (se "Hastighedsjustering").
- **Frakobling:** Slip afbryderen [6]. Når afbryderen slippes, bevæger tilkoblingsspærren [5] sig automatisk tilbage i udgangsposition.

## ● Hastighedsjustering

- Du kan styre hastigheden ved at trykke på afbryderen [6] med forskellige hårdheder:

Kontakttryk	Hastighed
Let tryk:	Langsommere
Hårdere tryk:	Hurtigere

## ● LED arbejdslys

Produktet er udstyret med LED arbejdslys [10], som lyser på det direkte arbejdsområde og forbedrer synligheden i dårligt oplyste områder.

- LED-arbejdslys [10] tændes automatisk, når produktet starter.

### BEMÆRK

- ▶ LED-arbejdslyset [10] fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder, når produktet slukkes.

## ● Testkørsel

### BEMÆRK

- ▶ Udfør en prøvekørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af savklinge. Sluk straks for produktet, hvis savklingen kører uregelmæssigt, der opstår betydelige vibrationer eller unormale lyde.

## ● Arbejdsanvisninger

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG TINGSKADER!

- ▶ Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen. Sådan undgår du snitsår.
- ▶ Brug ikke en sløv, revnet, bøjet eller beskadiget savklinge.
- ▶ Undersøg arbejdsemnet for skjulte fremmedlegemer som søm eller skruer, før du saver. Fjern disse.
- ▶ Monter altid den passende savklinge.
- ▶ Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeordninger.
- ▶ Anvend altid kun så meget tryk, som det netop er nødvendigt for at save. Ved overdreven tryk kan savklingen bøje eller brække.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savklingen sætter sig fast. Spred savsnittet, og træk forsigtigt savklingen ud.
- ▶ Stå altid med siden til produktet under arbejdet.
- ▶ Sørg for ventilation på arbejdspladsen.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.

## Almindelig savning

- Kontroller, at savklingen ikke berører arbejdsemnet. Tænd først derefter produktet.
- Sæt fodpladen [4] på arbejdsemnet.
- Skær med ensartet tryk i en jævn bevægelse fremad. Du kan skære horisontalt, diagonalt eller vertikalt.
- Når arbejdet er færdigt: Sluk først produktet. Træk derefter savklingen ud af arbejdsemnet.

## Dyksavning

(Fig. J)

- Dyksavning er en meget krævede teknik, som er forbundet med en høj risiko for kvæstelser. Udfør kun denne teknik, hvis du er fortrolig med den.
- Dyksavning må kun udføres i blødt materiale som træ eller gipskarton og med korte savklinger (maks. 150 mm længde). Der er fare for tilbageslød og kvæstelser.
- Placer den forreste kant af fodpladen [4] på arbejdsemnet, så savklingen ikke berører arbejdsemnet.
- Tænd derefter produktet. Lad savklingen dykke langsomt ind i arbejdsemnet.
- Når arbejdsemnets dybde er blevet skåret, fortsætter du med at save som normalt.




## Flugtende skæring

(Fig. K)

- Med elastiske bimetal-savklinger kan du f.eks. skære vandrør over, så de flugter med væggen.
- Sørg for, at savklingen altid er længere end rørets diameter. Der er fare for tilbageslød og kvæstelser.

## ● Forbind produkt med App Lidl Home

### ● Tænd/sluk af Bluetooth-funktion på akkuer


- Hold tasten  **12** på batteripakken **8** nedtrykket i 3 sekunder, for at aktivere Bluetooth-funktionen. Den orange LED på opladningsstatus-LEDs **13** lyser. Bluetooth-funktioner er aktiveret.
- Slip knappen  **12**.
- Tryk og hold tasten  **12** på batteripakken **8** nedtrykket i 10 sekunder, for at deaktivere Bluetooth-funktionen. Den orange LED på opladningsstatus-LEDs **13** slukker. Bluetooth-funktioner er deaktiveret. I App **Lidl Home** vises produktet som offline.

## ● Forbind produkt med App Lidl Home


### BEMÆRK

- ▶ Produktet kan kun forbindes med App **Lidl Home**, når batteripakke **8** er anbragt i produktet.
  - ▶ Der kan udelukkende benyttes Smart Performance genopladelige batterier med App **Lidl Home**.
- Tryk og hold tasten  **12** på batteripakken **8** nedtrykket i 3 sekunder, for at aktivere Bluetooth-funktionen.
  - Aktiver Bluetooth-funktionen på din smartphone.
  - Åbn App **Lidl Home**.
  - Der er 3 forskellige muligheder for at forbinde produktet med App **Lidl Home**:




### Forbindelse af produktet for første gang med App Lidl Home:

1. Vælg **Tilføj enhed** på fanen . App **Lidl Home** scanner for tilgængelige apparater. App **Lidl Home** viser om der er apparater til rådighed.

### BEMÆRK

- ▶ Når App **Lidl Home** ikke har fundet tilgængelige apparater, fortsættes med "Intet automatisk forslag til apparater til rådighed".
2. Klik på **Tilføj**, for at vise tilgængelige apparater på en liste.
  3. Klik på  for valg af batteripakke **8**.

### BEMÆRK

- ▶ Vælg altid kun et apparat. Hvis andre produkter er markeret: Klik på  for at slette markeringen.
4. Klik på .
  5. Klik på **Udfør** for at bekræfte forbindelsen. Batteripakken **8** vises på fanen  og kan vælges.

6. Vælg batteripakken **8**. Informationen om batteri bajonetsav "PSSAP 20 Li C4 (2201)" findes på **Apparatinformation**.



### BEMÆRK

- ▶ Hvis **Ingen smartenhed forbundet** vises under **Apparatinformation**:  
Kontroller at batteripakken **8** er indsat i produktet.  
Kontroller at status-LED **19** lyser fast.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis status-LED **19** ikke lyser fast:  
Sæt batteripakken **8** i batteri bajonetsaven.  
Tryk på afbryder/hastighedsregulering **6** i 5 sekunder.  
Status-LED **19** blinker nogle sekunder og lyser derefter fast. Batteri bajonetsav "PSSAP 20 Li C4 (2201)" vises i **Apparatinformation**.


### Produktet var allerede forbundet med Lidl Home App:

- Klik på  på fanen . App **Lidl Home** scanner for tilgængelige apparater. App **Lidl Home** viser om der er apparater til rådighed.

### BEMÆRK

- ▶ Når App **Lidl Home** ikke har fundet tilgængelige apparater, fortsættes med "Intet automatisk forslag til apparater til rådighed".

### Ingen automatiske forslag til tilgængelige apparater:

1. Klik på  på fanen .
2. Vælg **Andre** på listen i venstre side.
3. Vælg **Andre-2**. Lys blinker hurtigt. App **Lidl Home** scanner for tilgængelige apparater.
4. Klik på , for valg af batteripakke **8** og tilføj batteripakken til App.
5. Klik på **Fortsæt**.
6. Klik på **Udfør**. Siden for batteripakke **8** vises.
7. Information om batteridreven savelsav "PSSAP 20 Li C4 (2201)" findes på **Apparatinformation**.

### BEMÆRK

- ▶ Ved opdatering af firmware kan funktionerne i App **Lidl Home** blive ændret.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, fjern batteripakken **8**, og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde!



## ● Rengøring

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

### BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

## ● Vedligeholdelse

- Kontroller produktet og tilbehørsdele (f.eks. savklinger) for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.
- Udskift en sløv, bøjet eller på anden vis beskadiget savklinge.

## ● Reparation

Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

## ● Opbevaring

- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale langtidslagertemperatur (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 og +26 °C.
- Opbevar produktet i transportkufferten [18].

### Bemærkninger om batteripakken

- Opbevar kun batteripakken [8] i delvist opladet tilstand. Opladningsstatus'en skal være 40-60 % ved længere opbevaringsperioder (røde og orange opladningsstatus-LED'er [13] lyser).
- Under en længere opbevaringsperiode, skal du kontrollere batteripakkens [8] opladningsstatus ca. hver 3. måned. Genoplad det om nødvendigt.

## ● Transport

- Transportér produktet i transportkufferten [18].
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Bortskaffelse

- ① Inden du overlader produktet til tredjemand, hvis det skal bortskaffes eller returneres til producenten, skal du sikre dig, at alle data er blevet slettet fra produktet og skyen.

Se følgende kapitel:

"Ekstra funktioner", menupunkt:

### Afbryd og slet alle data

### Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



**Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet.

De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



## ● EU-overensstemmelseserklæring

### EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 391001\_2201  
Produktidentifikation: "Parkside" Batteridreven bajonetsav  
Modelnummer: HG09588

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

18.07.2022

Dato

Benjamin Steeb  
Managing Director

















ppa. Jerf Buchheim  
Authorised Signatory

DK

<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 149
<b>Guida rapida</b> .....	Pagina 149
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	Pagina 149
Contenuto della confezione .....	Pagina 150
<b>È necessario (per l'utilizzo con l'app Lidl Home)</b> .....	Pagina 150
Descrizione dei componenti .....	Pagina 150
Dati tecnici .....	Pagina 150
Note sul marchio .....	Pagina 151
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 151
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici .....	Pagina 151
Sicurezza per i seghetti alternativi .....	Pagina 154
Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....	Pagina 155
Comportamento in caso di emergenza .....	Pagina 156
Rischi residui .....	Pagina 156
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie .....	Pagina 156
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 157
Accessori .....	Pagina 157
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 157
Rimuovere/inserire la batteria .....	Pagina 157
Controllare il livello di carica della batteria .....	Pagina 157
Ricarica della batteria .....	Pagina 158
Regolazione della piastra base .....	Pagina 158
Inserimento/rimozione della lama .....	Pagina 158
Accendere e spegnere .....	Pagina 158
Controllo della velocità .....	Pagina 159
Luce da lavoro a LED .....	Pagina 159
Prova .....	Pagina 159
<b>Istruzioni operative</b> .....	Pagina 159
<b>Collegamento del prodotto all'app Lidl Home</b> .....	Pagina 160
Attivazione/Disattivazione della funzione Bluetooth della batteria .....	Pagina 160
Collegamento del prodotto all'app Lidl Home .....	Pagina 160
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 161
Pulizia .....	Pagina 161
Manutenzione .....	Pagina 161
Riparazione .....	Pagina 161
Conservazione .....	Pagina 161
Trasporto .....	Pagina 161
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 161
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 162
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 163

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni per l'uso, nella guida rapida, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Indossare guanti protettivi!		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Indossare cuffie di protezione!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Indossare occhiali di sicurezza!		Alimentazione a corrente alternata
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Corrente/tensione continua
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Fusibile

## SEGHETTO RICARICABILE 20 V

### ● Guida rapida

Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete. Facendo la scansione del codice QR puoi accedere direttamente alla pagina del servizio di assistenza LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e inserendo il codice articolo (IAN) 391001\_2201 puoi scaricare e visionare le istruzioni per l'uso complete.

**AVVERTENZA!** Fare riferimento alle istruzioni per l'uso complete e alle avvertenze per la sicurezza, al fine di evitare lesioni personali e danni materiali. La Guida rapida è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'utilizzo del prodotto leggere tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza. Conservare la guida rapida e in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo seghetto ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto per lavori di segazione leggera e media in legno, truciolato, plastica, metallo e cartongesso.

Il prodotto non è destinato a lavori di segazione pesanti, come pietre o pezzi che superano la capacità massima di taglio (vedi "Dati tecnici").

Utilizzare sempre le lame secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso delle lame, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").

La luce da lavoro a LED  $\square$  di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.



L'app **Lidl Home** può essere utilizzata con questo prodotto.

## ● Contenuto della confezione

### AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x Seghetto ricaricabile 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Batteria PAPS 208 A1 \*
- 1x Caricabatterie rapido PLG 20 C3 \*
- 1x Valigetta da trasporto
- 1x Lama per il legno
- 1x Lama per il metallo
- 1x Guida rapida

## ● È necessario (per l'utilizzo con l'app Lidl Home)




Dispositivo mobile:  
iOS 9.0 o successivo  
Android 5.0 o successivo

## ● Descrizione dei componenti

### Figura A:

- 1 Leva di sblocco
- 2 Anello del mandrino
- 3 Supporto lama
- 4 Piastra base
- 5 Blocco di accensione
- 6 Interruttore ON/OFF/controllo della velocità
- 7 Impugnatura posteriore
- 8 Batteria \*
- 9 Impugnatura anteriore
- 10 Luce da lavoro a LED
- 11 LED dello stato di connessione


### Figura B:

- 8 Batteria \*
- 11 Pulsante di sblocco per la batteria
- 12 Tasto  (corrente di carica)
- 13 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)

### Figura C:

- 8 Batteria \*
- 14 Caricabatterie (rapido) \*
- 15 Cavo d'alimentazione e spina
- 16 LED di carica - rosso
- 17 LED di carica - verde


## Non in figura:

 Valigetta da trasporto

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## ● Dati tecnici

### Seghetto ricaricabile 20 V PSSAP 20 Li C4


Tensione nominale:	20 V 
Numero di corse:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Corso:	22 mm
Tipo di supporto lama:	Standard

### Capacità massima di taglio:

Legno:	150 mm
Acciaio:	15 mm
Metallo non ferroso:	20 mm
Tubo metallico:	100 mm

### Batteria

### PAPS 208 A1 \*

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V 
Capacità:	8 Ah
Valore energetico:	160 Wh
Numero di celle della batteria:	10
Potenza in frequenza:	≤ 20 dBm
Gamma di frequenza:	da 2400 fino a 2483,5 MHz
Temperatura:	max. 50 °C



### Caricabatterie rapido

### PLG 20 C3 \*

#### Ingresso:

Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W

#### Uscita:

Tensione nominale:	21,5 V 
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/III
Fusibile (interno):	3,15 A/  <sup>T3,15A</sup>

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

### Tempo di ricarica:

- Tipo di batteria PAP 20 B1, 2 Ah (venduta separatamente): 35 minuti
- Tipo di batteria PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (venduta separatamente): 60 minuti
- Tipo di batteria PAPS 208 A1, 8 Ah (venduta separatamente): 120 minuti

### Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

### Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Incertezza $K_{pA}$ :	5 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Incertezza $K_{WA}$ :	5 dB

### Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

### Taglio di tavole (lama HCS Parkside in dotazione) Impugnatura principale:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,B}$ :	14,388 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Impugnatura supplementare:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,B}$ :	16,212 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Taglio di travi in legno (lama HCS Parkside in dotazione) Impugnatura principale:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,WB}$ :	12,100 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Impugnatura supplementare:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,WB}$ :	15,210 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

### INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.  
Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

### ● Note sul marchio

- iOS e Apple sono marchi registrati di Apple Inc. negli USA e in altri Paesi. App Store è un marchio registrato di Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play e Google Assistant \* sono marchi registrati di Google Inc.
  - Zigbee è un marchio registrato di The Zigbee Alliance.
  - Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di Bluetooth® SIG Inc..
  - Il marchio e il nome commerciale Parkside sono di proprietà dei rispettivi proprietari.
  - Tutti gli altri nomi e prodotti possono essere marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.
- \* Google Assistant non è disponibile in alcune lingue e paesi.



## Istruzioni di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

### AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

## **Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

### **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolungher adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza personale**

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile.** Non usare un elettroutensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.



- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotrouensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.**  
Se quando si trasporta l'elettrotrouensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotrouensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotrouensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotrouensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotrouensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrotrouensili, anche se si ha familiarità con l'elettrotrouensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 2) **Non utilizzare un elettrotrouensile con un interruttore difettoso.** Un elettrotrouensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrotrouensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotrouensile.
- 4) **Tenere gli elettrotrouensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotrouensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrotrouensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrotrouensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotrouensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotrouensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotrouensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrotrouensili, strumento di inserimento, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrotrouensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

#### **Uso e manipolazione dell'elettrotrouensile**

- 1) **Non sovraccaricare l'elettrotrouensile. Utilizzare l'elettrotrouensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotrouensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

### **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrotensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

### **Manutenzione**

- 1) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

### **● Sicurezza per i seghetti alternativi**

- 1) **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e potrebbe causare scosse elettriche.
- 2) **Fissare e mettere in sicurezza il pezzo da lavorare ad una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.** Se si tiene il pezzo da lavorare solo a mano o contro il corpo, esso rimane instabile, con conseguente perdita di controllo.
- 3) **Tenere le mani lontano dalla zona di taglio. Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** Il contatto con la lama può causare lesioni.

- 4) **Guidare l'elettrotensile verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.** Se lo strumento di inserimento si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il pericolo di contraccolpo.
- 5) **Accertarsi che la piastra base sia sempre a contatto con il pezzo da tagliare.** La lama può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- 6) **Al termine dell'operazione, spegnere l'elettrotensile e non estrarre la lama dal taglio fino a quando non si è arrestata.** In questo modo, si eviterà un contraccolpo e si potrà depositare in sicurezza l'elettrotensile.
- 7) **Utilizzare solo lame perfette e non danneggiate.** Le lame piegate o smussate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- 8) **Non frenare la lama dopo lo spegnimento premendo lateralmente.** La lama può subire danni, rompersi o causare un contraccolpo.
- 9) **Serrare bene il materiale. Non sostenere il pezzo da lavorare con la mano o con il piede. Non toccare nessun oggetto o il suolo con la sega che gira.** C'è il rischio di contraccolpo.
- 10) **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o chiedere al fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi, il contatto con una linea del gas può causare esplosioni. Danni a una tubazione idrica possono causare danni materiali e scosse elettriche.
- 11) **Tenere saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani durante il lavoro e assumere una postura sicura.** L'elettrotensile viene guidato in modo più sicuro con due mani.
- 12) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- 13) **Prima di depositare l'elettrotensile, attendere che si sia arrestato.** Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- 14) Non segare materiali (ad es. pitture e vernici contenenti piombo o materiali contenenti amianto) le cui polveri possono essere dannose per la salute.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

## INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.
- **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

### Parkside 20 V Batteria

PAP 20 B1    2 Ah    5 celle

PAP 20 B3    4 Ah    10 celle

PAPS 204 A1    4 Ah    5 celle

PAPS 208 A1    8 Ah    10 celle

- Per un elenco aggiornato della compatibilità delle batterie, visitare il sito [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Accessori

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e lame:

- Lama adeguata

Utensili e lame sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

### INDICAZIONE

- ▶ In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sulle varie lame e sui loro ambiti di utilizzo. Le lame mostrate non sono necessariamente incluse nella fornitura, ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

### Batterie e caricabatterie adatti

**Batteria:** Parkside X 20 V Team

**Caricabatterie:** Parkside X 20 V Team

## ● Funzionamento

### ● Rimuovere/inserire la batteria


- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria [11]. Rimuovere la batteria [8] (fig. D).
- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [8] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che scatti in posizione in modo percettibile.

### INDICAZIONE

- ▶ Quando la batteria [8] viene inserita nel prodotto e l'interruttore ON/OFF [6] viene premuto per la prima volta, il LED dello stato di connessione [19] lampeggia tre volte.

### ● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Controllare il livello di carica della batteria: Premere il tasto  [12]. I LED del livello di carica [13] si accendono:

LED [13]	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

## ● Ricarica della batteria

(Fig. C)

### INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [8] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
  - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [8].
- Caricare la batteria [8] prima dell'uso se dovesse essere a livello di carica media o bassa.
  - I LED di carica (verde [17] e rosso [16]) indicano lo stato del caricabatterie [14] e della batteria [8]:
- | LED                                    | Stato                                 |
|--|---------------------------------------|
| Il LED rosso è acceso                  | Batteria in carica                    |
| Il LED verde è acceso                  | Batteria completamente carica         |
| I LED verde e rosso lampeggiano        | Batteria difettosa                    |
| Il LED rosso lampeggia                 | Batteria troppo fredda o troppo calda |
| Il LED verde è acceso (senza batteria) | Caricabatterie pronto                 |
- Inserire la batteria [8] nel caricabatterie [14].
  - Collegare cavo d'alimentazione e spina [15] del caricabatterie [14] alla presa di corrente.
  - Quando la batteria [8] è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie [14]. Scollegare poi cavo d'alimentazione e spina [15] del caricabatterie dalla presa.

## ● Regolazione della piastra base

(Fig. E)

### AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

### CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Le lame possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

### CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Rimuovere la lama dal prodotto prima di regolare la piastra base [4] (vedere "Inserimento/rimozione della lama").
- ▶ Non utilizzare il prodotto senza piastra base [4] inserita.

La piastra base [4] può essere regolata in diverse posizioni e ruotata per adattarsi al pezzo da lavorare.

- Sblocco della piastra base [4]: Ruotare la leva di sblocco [1] in senso antiorario.
- Regolare la posizione desiderata della piastra base [4] tirandola verso l'interno o l'esterno.
- Blocco della piastra base [4]: Ruotare la leva di sblocco [1] in senso orario.

## ● Inserimento/rimozione della lama

### AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

### CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Le lame possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

### CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non utilizzare lame smussate, piegate o danneggiate.
- ▶ Utilizzare sempre una lama che corrisponda al compito da svolgere.

## Inserimento della lama

(Fig. F)

- Ruotare l'anello del mandrino [2] in senso antiorario.
- Inserire la lama nel relativo supporto lama [3].
- Rilasciare l'anello del mandrino [2] in modo che ruoti di nuovo nella sua posizione di partenza.
- Prima dell'utilizzo: Tirare la lama e verificare che sia posizionata saldamente.

## Rimozione della lama

(Fig. G)

- Ruotare l'anello del mandrino [2] in senso antiorario.
- Estrarre la lama dal relativo supporto lama [3].
- Rilasciare l'anello del mandrino [2] in modo che ruoti di nuovo nella sua posizione di partenza.

### INDICAZIONE

- ▶ Per alcune operazioni, la lama può anche essere ruotata di 180°.

## ● Accendere e spegnere

### CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione o il lavoro con il prodotto.

## **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima dell'accensione, accertarsi che la lama non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Durante il lavoro assumere una postura sicura. Tenere sempre le impugnature anteriore [9] e posteriore [7] del prodotto con entrambe le mani (fig. H).
- ▶ Tenere le mani lontane dalla lama quando il prodotto è in uso.

## **INDICAZIONE**

- ▶ L'interruttore ON/OFF [6] non può essere bloccato.

(Fig. I)

- **Accensione:** Sbloccare il blocco di accensione [5] spingendolo a sinistra o a destra. Premere l'interruttore ON/OFF [6] e tenerlo premuto. Regolare la velocità come richiesto (vedere "Controllo della velocità").
- **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF [6]. Dopo aver rilasciato l'interruttore ON/OFF, il blocco di accensione [5] ritorna automaticamente alla sua posizione di partenza.

## **Controllo della velocità**

- È possibile controllare la velocità premendo l'interruttore ON/OFF [6] a diverse pressioni:

Pressione di contatto	Velocità
Leggera pressione:	Più bassa
Pressione più forte:	Più alta

## **Luce da lavoro a LED**

Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED [10] per illuminare l'area di lavoro diretta e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

- La luce da lavoro a LED [10] si accende automaticamente all'accensione del prodotto.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, la luce da lavoro a LED [10] rimane accesa per circa 10 secondi.

## **Prova**

### **INDICAZIONE**

- ▶ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio lama. Se la lama gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

## **Istruzioni operative**

### **CAUTELA! RISCHIO DI LESIONI PERSONALI E DANNI MATERIALI!**

- ▶ Indossare i guanti quando si maneggia la lama. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- ▶ Non utilizzare lame smussate, incrinata, piegate o danneggiate.
- ▶ Prima del taglio, controllare che il pezzo in lavorazione non contenga corpi estranei nascosti come chiodi o viti. Toglieteli.
- ▶ Utilizzare sempre la lama appropriata.
- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Applicare solo la pressione necessaria per il taglio. Una pressione eccessiva può causare la piegatura e la rottura della lama.
- ▶ Spegnere immediatamente il prodotto se la lama si inceppa.
- ▶ Allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- ▶ Durante il lavoro, stare sempre a lato del prodotto.
- ▶ Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.

### **Taglio tradizionale**

- Accertarsi che la lama non tocchi il pezzo da lavorare. Accendere il prodotto solo allora.
- Mettere la piastra base [4] sul pezzo da lavorare.
- Tagliare ad una pressione uniforme con un movimento regolare in avanti. È possibile tagliare in orizzontale, in diagonale o in verticale.
- Dopo il completamento dei lavori: Spegnere prima il prodotto. Quindi estrarre la lama dal pezzo da lavorare.

### **Taglio con sega ad immersione**

(Fig. J)

- Il taglio ad immersione è una tecnica molto impegnativa e comporta un maggior rischio di lesioni. Impiegare questa tecnica solo se si ha familiarità con essa.
- I tagli per immersione possono essere effettuati solo in materiali morbidi come legno o cartongesso e con lame corte (lunghezza max. 150 mm). Rischio di contraccolpi e incidenti.
- Posizionare il bordo anteriore della piastra base [4] sul pezzo in modo che la lama non tocchi il pezzo.
- Accendere il prodotto. Immergere lentamente la lama nel pezzo da tagliare.
- Quando la profondità del pezzo è tagliata, continuare a segare normalmente.




### **Taglio a filo**

(Fig. K)

- Con delle lame bimetalliche elastiche è possibile, ad esempio, separare i tubi dell'acqua a filo muro.
- Assicurarsi che la lama sia sempre più lunga del diametro del tubo. Rischio di contraccolpi e incidenti.

## ● **Collegamento del prodotto all'app Lidl Home**


### ● **Attivazione/Disattivazione della funzione Bluetooth della batteria**

- Tenere premuto il tasto  [12] sulla batteria [8] per 3 secondi per attivare la funzione Bluetooth. Il LED arancione dei LED del livello di carica [13] si accende. La funzione Bluetooth è attivata.
- Rilasciare il tasto  [12].
- Tenere premuto il tasto  [12] sulla batteria [8] per 10 secondi per disattivare la funzione Bluetooth. Il LED arancione dei LED del livello di carica [13] si spegne. La funzione Bluetooth è disattivata. Nell'app **Lidl Home** il prodotto viene visualizzato come offline.


## ● **Collegamento del prodotto all'app Lidl Home**

### INDICAZIONE


- ▶ Il prodotto può essere collegato all'app **Lidl Home** solo se la batteria [8] è inserita nel prodotto.
- ▶ Solo le batterie ricaricabili Smart Performance possono essere collegate all'app **Lidl Home**.

- Tenere premuto il tasto  [12] sulla batteria [8] per 3 secondi per attivare la funzione Bluetooth.
- Attivare la funzione Bluetooth dello smartphone.
- Aprire l'app **Lidl Home**.
- Esistono 3 modi diversi per collegare il prodotto all'app **Lidl Home**:


### **Collegare il prodotto all'app Lidl Home per la prima volta:**


1. Selezionare **Aggiungi dispositivo** nella scheda . L'app **Lidl Home** scansiona gli apparecchi disponibili. L'app **Lidl Home** mostra se sono stati trovati apparecchi disponibili.

### INDICAZIONE

- ▶ Se l'app **Lidl Home** non trova alcun apparecchio disponibile, continuare con "Nessun suggerimento automatico di apparecchi disponibili".
2. Toccare **Aggiungi** per visualizzare gli apparecchi disponibili nell'elenco.
  3. Toccare  per selezionare la batteria [8].

### INDICAZIONE

- ▶ Si prega di selezionare solo un apparecchio per volta. Se ci sono segni di spunta per altri prodotti: Toccare  per cancellare i segni.

4. Toccare .
5. Toccare **Fine** per confermare il collegamento. La batteria [8] è elencata nella scheda  e può essere selezionata.
6. Selezionare la batteria [8]. Le informazioni sul seghetto ricaricabile "PSSAP 20 Li C4 (2201)" sono disponibili su **Informazioni dispositivo**.


### INDICAZIONE

- ▶ Se viene visualizzato **Apparecchio smart non collegato** su **Informazioni dispositivo**: Controllare che la batteria [8] sia inserita nel prodotto. Controllare se il LED dello stato di connessione [19] è acceso in modo fisso.

### INDICAZIONE

- ▶ Se il LED dello stato di connessione [19] non è acceso in modo fisso: Inserire la batteria [8] nel seghetto ricaricabile. Premere l'interruttore ON/OFF/controllo della velocità [6] per 5 secondi. Il LED dello stato di connessione [19] lampeggia per alcuni secondi e poi si accende in modo fisso. Il seghetto ricaricabile "PSSAP 20 Li C4 (2201)" viene visualizzato in **Informazioni dispositivo**.


### **I prodotti erano già collegati all'app Lidl Home:**

- Toccare sulla scheda . L'app **Lidl Home** scansiona gli apparecchi disponibili. L'app **Lidl Home** mostra se sono stati trovati apparecchi disponibili.

### INDICAZIONE

- ▶ Se l'app **Lidl Home** non trova alcun apparecchio disponibile, continuare con "Nessun suggerimento automatico di apparecchi disponibili".

### **Nessun suggerimento automatico di apparecchi disponibili:**

1. Toccare sulla scheda .
2. Selezionare **Altro** dalla barra a sinistra.
3. Selezionare **Altro-2**. La spia lampeggia velocemente. L'app **Lidl Home** scansiona gli apparecchi disponibili.
4. Toccare per selezionare la batteria [8] e aggiungere la batteria dell'app.
5. Toccare **Avanti**.
6. Toccare **Fine**. Viene visualizzata la pagina di panoramica della batteria [8].
7. Le informazioni sul seghetto ricaricabile "PSSAP 20 Li C4 (2201)" sono disponibili su **Informazioni dispositivo**.

### INDICAZIONE

- ▶ L'aggiornamento del firmware può modificare le funzioni dell'app **Lidl Home**.



## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [8] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

## ● Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

### INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

## ● Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, le lame) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire una lama smussata, piegata o altrimenti danneggiata.

## ● Riparazione

Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● Conservazione

- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto [18].

## Indicazioni sulla batteria

- Conservare la batteria [8] solo parzialmente carica. Il livello di carica dovrebbe essere compreso tra il 40 e il 60 % per un periodo di stoccaggio più lungo (i LED del livello di carica [13] rosso e arancione sono accesi).
- Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica della batteria [8] ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

## ● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto [18].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

- ⓘ Prima di cedere il prodotto a qualcun altro, smaltirlo o restituirlo al produttore, assicurarsi che tutti i dati siano stati cancellati dal prodotto e dal cloud.

Fare riferimento al capitolo seguente:

"Funzioni avanzate", voce di menu:

### **Scollega e cancella i dati.**

## Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato:  
1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Assistenza



**Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 391001\_2201  
Identificazione del prodotto: "Parkside" Seghetto ricaricabile  
Numero di modello: HG09588

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


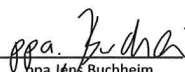
Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

















Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	18.07.2022		
Luogo	Data	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. J. Buchheim Authorised Signatory

<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....	Oldal 165
<b>Rövid útmutató</b> .....	Oldal 165
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 165
A csomagolás tartalma .....	Oldal 166
<b>Szüksége lesz az alábbiakra (a Lidl Home alkalmazással történő használatához)</b> .....	Oldal 166
A részegységek leírása .....	Oldal 166
Műszaki adatok .....	Oldal 166
A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés .....	Oldal 167
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 167
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal 167
Biztonsági utasítások kardfűrészekhez .....	Oldal 171
A rezgés és a zaj csökkentése .....	Oldal 172
Teendők vészhelyzet esetén .....	Oldal 172
További kockázatok .....	Oldal 172
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....	Oldal 173
<b>Mielőtt először használná</b> .....	Oldal 173
Tartozékok .....	Oldal 173
<b>Kezelés</b> .....	Oldal 174
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése .....	Oldal 174
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése .....	Oldal 174
Az akkumulátorcsomag feltöltése .....	Oldal 174
A talplemez beállítása .....	Oldal 174
A fűrészlap behelyezése és kivétele .....	Oldal 175
Be- és kikapcsolás .....	Oldal 175
A sebesség szabályozása .....	Oldal 175
LED munkalámpa .....	Oldal 175
Próbaüzem .....	Oldal 175
<b>Utasítások a munkához</b> .....	Oldal 176
<b>A termék csatlakoztatása a Lidl Home alkalmazáshoz</b> .....	Oldal 176
Az akkumulátor Bluetooth funkciójának be- és kikapcsolása .....	Oldal 176
A termék csatlakoztatása a Lidl Home alkalmazáshoz .....	Oldal 176
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 177
Tisztítás .....	Oldal 177
Karbantartás .....	Oldal 177
Javítás .....	Oldal 178
Tárolás .....	Oldal 178
Szállítás .....	Oldal 178
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 178
<b>Szerviz</b> .....	Oldal 178
<b>EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 179

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

 	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	Viseljen védőkesztyűt!		Az akkumulátorcsomagot óvja a tüztől.
	Viseljen fülvédőt!		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Viseljen védőszemüveget!		Váltóáram/-feszültség
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.		Egyenáram/-feszültség
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások		Biztosíték

## AKKUS KARDFŰRÉS Z 20 V

### ● Rövid útmutató

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával Ön egyenesen a LIDL-Service oldalára látogathat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 391001\_2201 megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa be a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat a személyi és anyagi károk elkerülése érdekében. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati- és biztonsági utasítást. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetére őrizze meg a rövid útmutatót.

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez a akkus kardfűrész (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) könnyű és közepes nehézségű fűrészelési munkákra használható fához, farostlemezekhez, műanyaghoz, fémhez és gipszkartonhoz.

A termék nem használható nehezebb fűrészelési munkákhoz, például kővek vagy olyan munkadarabok fűrészelése, melyek meghaladják a maximális vágási kapacitást (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A kardfűrészeket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Kardfűrészek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A termék LED munkalámpája **10** a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.



A Lidl Home alkalmazás használható a termékkel.

## ● A csomagolás tartalma

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek!  
Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal,  
fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás  
veszélye!

- 1x Akkus kardfűrész 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Akkumulátorcsomag PAPS 208 A1 \*
- 1x Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 \*
- 1x Hordozókoffer
- 1x Fűrészlap fához
- 1x Fűrészlap fémhez
- 1x Rövid útmutató

## ● Szüksége lesz az alábbiakra (a Lidl Home alkalmazással történő használathoz)




Mobilkészülék:  
iOS 9.0, vagy annál újabb  
Android 5.0, vagy annál újabb

## ● A részegységek leírása

### A ábra:

- 1 Zárkar
- 2 Tokmánygyűrű
- 3 Fűrészlapfelfogó
- 4 Talplemez
- 5 Kapcsolózár
- 6 Be-/kikapcsoló gomb/sebesség-szabályozó
- 7 Hátsó fogó
- 8 Akkumulátorcsomag \*
- 9 Elülső fogó
- 10 LED munkalámpa
- 19 Csatlakozási állapotjelző LED

### B ábra:

- 8 Akkumulátorcsomag \*
- 11 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 12  gomb (töltőállvány)
- 13 Töltétségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

### C ábra:


- 8 Akkumulátorcsomag \*
- 14 Töltőkészülék (Gyorstöltő készülék) \*
- 15 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 16 Töltési LED lámpa – piros
- 17 Töltési LED lámpa – zöld

### Nincs ábrázolva:

- 18 Hordozókoffer

\* Az akkumulátor és a gyorstöltő készülék nincs mellékelve.


## ● Műszaki adatok

<b>Akkus kardfűrész 20 V</b>	<b>PSSAP 20 Li C4</b>
Névleges feszültség:	20 V 
Löketszám:	0–3000 min <sup>-1</sup>
Lökethossz:	22 mm
A fűrészlapfelfogó típusa:	Szabványos




### Maximális vágókapacitás:

Fa:	150 mm
Acél:	15 mm
Színesfém:	20 mm
Fémcső:	100 mm

### Akkumulátorcsomag PAPS 208 A1 \*

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V 
Kapacitás:	8 Ah
Energiaérték:	160 Wh
Cellák száma:	10
Frekvencia-teljesítmény:	≤ 20 dBm
Frekvenciatartomány:	2400 és 2483,5 MHz között
Hőmérséklet:	max. 50 °C

### Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 \*

<b>Bemenet:</b>	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
<b>Kimenet:</b>	
Névleges feszültség:	21,5 V 
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/ 
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 

\* Az akkumulátor és a gyorstöltő készülék nincs mellékelve

### Töltési idő:

- Akkutípus PAP 20 B1, 2 Ah (külön kapható): 35 perc
- Akkutípus PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (külön kapható): 60 perc
- Akkutípus PAPS 208 A1, 8 Ah (külön kapható): 120 perc

### Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	+4 és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 és +26 °C között

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	5 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	5 dB

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

## Deszkák fűrészelése (a mellékelt Parkside HCS fűrészlappal)

### Fő fogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,b}$ :	14,388 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Segédfogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,b}$ :	16,212 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Fagerendák fűrészelése (a mellékelt Parkside HCS fűrészlappal)

### Fő fogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,vb}$ :	12,100 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Segédfogó:

Kéz- és karrezgés $a_{h,vb}$ :	15,210 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

## ● A márkajelzésre vonatkozó megjegyzés

- Az iOS és az Apple az Apple Inc. bejegyzett kereskedelmi védjegyei az Egyesült Államokban és más országokban. Az App Store az Apple Inc. bejegyzett kereskedelmi védjegye.
- Az Android, a Gmail, a Google Play és a Google Assistant \* a Google Inc. bejegyzett védjegyei.
- A Zigbee a The Zigbee Alliance bejegyzett márkanéve.
- A Bluetooth® márkanév és a logó a Bluetooth® SIG Inc. bejegyzett védjegyei.
- A védjegy és a Parkside kereskedelmi név annak mindenkor tulajdonosának tulajdona.
- Minden egyéb név vagy termék a saját tulajdonosa márkanéve vagy bejegyzett márkanéve.
- \* A Google Assistant bizonyos nyelvek és országokban nem elérhető.



## Biztonsági utasítások

## ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### **Munkahelyi biztonság**

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújtják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.

- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.**
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.



- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

## **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetés hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

### **Javítás**

- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.
- **Biztonsági utasítások kardfűrészekhez**
- 1) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékeket érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 2) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.
- 3) **Tartsa a kezeit a fűrészelés területétől távol. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha a kardfűrésszel érintkezik, megsérülhet.
- 4) **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámbetét elakad a munkadarabban, visszarúgást okozhat.
- 5) **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés alatt mindig a munkadarabon fekszik.** A kardfűrész beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- 6) **A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, a fűrészlapot pedig csak akkor vegye ki a vágásból, amikor az már teljes mértékben leállt.** Így megelőzheti a visszarúgást és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
- 7) **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon.** Az elhajlott vagy tompa fűrészlapok eltörhetnek, rossz vágást eredményeznek és visszarúgást okozhatnak.
- 8) **Kikapcsolás után ne próbálja lefékezni a fűrészlapot annak oldalra nyomásával.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszarúgást okozhat.
- 9) **Feszítse meg az anyagot rendesen. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támassza alá. Ne hagyja, hogy a működésben lévő fűrész más tárgyakhöz vagy a talajhoz érjen.** Az visszarúgáshoz vezethet.
- 10) **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket vagy érdeklődjön a helyi közműszolgáltatónál.** Elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tűzesethez, gázvezetékekkel való érintkezés pedig robbanáshoz vezethet. Vízvezetékek károsítása anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.
- 11) **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.
- 12) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- 13) **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámbetét beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- 14) Ne fűrészeljen olyan anyagokat (pl. ólomtartalmú festékeket, lakkokat vagy azbeszttartalmú anyagokat), melyek egészségére ártalmas porokat keltenek.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámberendezéseket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

### Parkside 20 V Akkumulátorcsomag

PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Az akkumulátor kompatibilitásával kapcsolatban a legfrissebb listát a [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku) webcímen találja.

## ● Mielőtt először használná

### ● Tartozékok

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, fűrészlapokra van szükség:

- Megfelelő fűrészlap

A szerszámokat és a fűrészlapokat szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részben). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban tudnivalókat és tanácsokat találhat a különféle fűrészlapokhoz és azok alkalmazási területeihez. Az ábrákon látható fűrészlapok nincsenek feltétlenül mellékelve, hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

## Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

**Akkumulátorcsomag:** Parkside X 20 V Team  
**Töltőkészülék:** Parkside X 20 V Team

### ● Kezelés

#### ● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

- **Az akkumulátorcsomag kivétele:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [11]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [8] (D ábra).
- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [8] a fogantyúhoz és tolja be. Figyeljen arra, hogy az hallhatóan a helyére rögzüljön.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Amikor az akkumulátorcsomagot [8] a termékbe helyezi és a be-/kikapcsológombot [6] először megnyomja, a csatlakozási állapotjelző LED [19] 3-szor felvillog.

#### ● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése: Nyomja meg a  [12] gombot. A töltöttségjelző LED-ek [13] kigyulladnak:

LED [13]	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

#### ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [8] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [8].
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot [8].

- A töltési LED-ek (zöld [17] és piros [16]) tájékoztatják a töltőkészülék [14] és az akkumulátorcsomag [8] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

- Helyezze be az akkumulátorcsomagot [8] a töltőkészülékbe [14].
- Dugja be a töltőkészülék [14] elektromos vezetékének csatlakozóját [15] a konnektorba.
- Amikor az akkumulátorcsomag [8] feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [14]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [15] a konnektorból.

### ● A talplemez beállítása

(E ábra)

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [8], majd hagyja a terméket lehűlni!

#### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

#### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A talplemez [4] beállítása előtt vegye ki a termékből a fűrészlapot (lásd a „A fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt).
- ▶ A terméket ne használja a talplemez [4] behelyezése nélkül.

Hogy a talplemez [4] illeszkedjen a munkadarabhoz, azt különböző állásokban be tudja állítani és el tudja fordítani.

- A talplemez [4] kioldása: Fordítsa el a zárkart [1] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Be- és kihúzással állítsa be a talplemez [4] kívánt pozícióját.
- A talplemez [4] rögzítése: Fordítsa el a zárkart [1] az óramutató járásával megegyező irányban.

## ● A fűrészlap behelyezése és kivétele

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [8], majd hagyja a terméket lehűlni!

### ⚠ VIGYÁZATI SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

### ⚠ VIGYÁZATI SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használjon tompa, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Mindig az adott feladatra alkalmas fűrészlapot használja.

## ● A fűrészlap behelyezése

(F ábra)

- Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Vezesse be a fűrészlapot a fűrészlapfelfogóba [3].
- Engedje el a tokmánygyűrűt [2] úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe.
- Használat előtt: Húzza meg a fűrészlapot ellenőrizve, hogy az biztonságosan és erősen rögzül-e.

## ● A fűrészlap kivétele

(G ábra)

- Fordítsa el a tokmánygyűrűt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Húzza ki a fűrészlapot a fűrészlapfelfogóból [3].
- Engedje el a tokmánygyűrűt [2] úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Egyes munkákhoz a fűrészlapot 180°-ban elfordítva is be lehet helyezni.

## ● Be- és kikapcsolás

### ⚠ VIGYÁZATI SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

### ⚠ VIGYÁZATI SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ A munka során ügyeljen a biztos állásra. Tartsa a termék elülső fogóját [9] és a hátsó fogóját [7] mindig mindkét kezével (H ábra).
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól távol.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A be-/kikapcsoló gombot [6] nem lehet zárolni.

(I ábra)

- **Bekapcsolás:** Oldja ki a kapcsolózárát [5] annak balra vagy jobbra történő benyomásával. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [6] és tartsa lenyomva. Szabályozza a sebességet igény szerint (lásd a „Sebesség szabályozása” c. részt).
- **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [6]. A be-/kikapcsoló gomb felengedésekor a kapcsolózár [5] magától visszatér a kiindulási helyzetébe.

## ● A sebesség szabályozása

- A sebességet a be-/kikapcsoló gomb [6] különböző szintű lenyomásával tudja szabályozni:

#### Lenyomás

#### Sebesség

Gyenge nyomás:

Alacsonyabb

Erősebb nyomás:

Magasabb

## ● LED munkalámpa

A termék egy LED munkalámpával [10] rendelkezik, mely megvilágítja a közvetlen munkaterületet és jobbá teszi a gyenge megvilágítású területek látási viszonyait.

- A LED munkalámpa [10] a termék bekapcsolásakor magától bekapcsol.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A LED munkalámpa [10] a termék kikapcsolását követően még kb. 10 másodpercig világít.

## ● Próbaüzem

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint a fűrészlap cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a fűrészlap egyenetlenül jár, jelentős rezgéseket érez le vagy szokatlan hangokat hall.

## ● **Utasítások a munkához**

### **⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**

- ▶ A fűrészlap kezelésekor viseljen kesztyűt. Így megelőzheti a vágásokat.
- ▶ Ne használjon tompa, töredezett, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy abban nincsenek-e rejtett idegen tárgyak, például szögek vagy csavarok. Ha ilyet talál, távolítsa el.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Csak pont annyi nyomást gyakoroljon, amennyi a fűrészeléshez szükséges. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat és eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Nyissa szét a vágást és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ Munka során mindig álljon a termék oldalán.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület szellőzéséről.
- ▶ Munka során kerülje a termék túlzott igénybevételét.

### **Normál fűrészelés**

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ére-e a munkadarabhoz. Csak ezután kapcsolja be a terméket.
- Helyezze rá a talplemezt [4] a munkadarabra.
- A fűrészelést végezze egyenletes nyomással, egyenletesen haladva előre felé. A vágást végezheti vízszintesen, átlósan és függőlegesen is.
- A munka elvégzése után: Először kapcsolja ki a terméket. A fűrészlapot csak ezután húzza ki a munkadarabból.

### **Merítővágás**

(J ábra)

- A merítővágás egy rendkívül igényes technika, mely nagyobb sérülésveszéllyel is jár. Ne használja ezt a technikát, ha nem ismeri elég jól.
- A merítővágások csak olyan puhább anyagokon, mint a fa és a gipszkarton, és csak rövid (max. 150 mm hosszúságú) fűrészlapokkal végezhetőek. Visszarúgás és sérülés veszélye.
- Helyezze rá a talplemez [4] első szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz.
- Kapcsolja be a terméket. Hagyja, hogy a fűrészlap lassan hatoljon bele a munkadarabba.
- Miután a munkadarab kettévált, folytassa a fűrészelést a megsokosított módon.

### **Síkba vágás**

(K ábra)

- Elasztikus bimetál fűrészlapokkal pl. vízcsoveket vágthat el a falnál síkban.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap mindig hosszabb legyen, mint a cső átmérője. Visszarúgás és sérülés veszélye.

## ● **A termék csatlakoztatása a Lidl Home alkalmazáshoz**

### ● **Az akkumulátor Bluetooth funkciójának be- és kikapcsolása**

- A Bluetooth funkció bekapcsolásához tartsa lenyomva az akkumulátorcsomagon [8] lévő gombot [12] 3 másodpercig. A töltétségjelző LED-ek [13] narancssárga LED fénye kigyullad. A Bluetooth funkció ekkor be van kapcsolva.
- Engedje fel a gombot [12].
- A Bluetooth funkció kikapcsolásához tartsa az akkumulátorcsomagon [8] lévő gombot [12] 10 másodpercig. A töltétségjelző LED-ek [13] narancssárga LED fénye kialszik. A Bluetooth funkció ekkor ki van kapcsolva. A **Lidl Home** alkalmazásban a termék offline állapotúként látható.

## ● **A termék csatlakoztatása a Lidl Home alkalmazáshoz**

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék csak akkor kapcsolható össze a **Lidl Home** alkalmazással, ha az akkumulátorcsomag [8] be van helyezve a termékbe.
- ▶ A **Lidl Home** alkalmazással kizárólag a Smart Performance újratölthető akkumulátorok kapcsolhatók össze.

- A Bluetooth funkció bekapcsolásához tartsa az akkumulátorcsomagon [8] lévő gombot [12] 3 másodpercig.
- Kapcsolja be a okostelefonia Bluetooth funkcióját.
- Nyissa meg a **Lidl Home** alkalmazást.
- A termék és a **Lidl Home** alkalmazás összekapcsolására 3 lehetőség van:

### **A termék összekapcsolása a Lidl Home alkalmazással az első alkalommal:**

1. A lapon válassza ki a **Készülék hozzáadása** lehetőséget. A **Lidl Home** alkalmazás elkezd keresni az elérhető készülékeket. A **Lidl Home** alkalmazás kijelzi, ha elérhető készülékeket talált.






### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Amennyiben a **Lidl Home** alkalmazás nem talál elérhető készülékeket, lépjen tovább a „Nincsenek automatikus javaslatok elérhető készülékekről” részre.



2. Koppintson a **Hozzáadás** pontra az elérhető készülékek listájának megjelenítéséhez.
3. Koppintson a jelre az akkumulátorcsomag [8] kiválasztásához.







## MEGJEGYZÉS

- ▶ Egyszerre csak egy készüléket válasszon ki. Ha más termékknél is pipa van:  
A bejelölések eltávolításához koppintson a  jelre.
4. Koppintson a  jelre.
  5. Koppintson a **Végrehajtás** pontra a csatlakozás megerősítéséhez. Az akkumulátorcsomag  látható lesz a  lapon, és ki lehet választani.
  6. Válassza ki az akkumulátorcsomagot . A „PSSAP 20 Li C4 (2201)” akkus kardfűrésszel kapcsolatos információkat a **Készülékinformáció** pont alatt találja.



## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a **Nincs okos készülék csatlakoztatva** látható a **Készülékinformáció** alatt:  
Ellenőrizze, hogy az akkumulátorcsomag  be van-e helyezve a termékbe.  
Ellenőrizze, hogy a csatlakozási állapotjelző LED  folyamatosan világít-e.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a csatlakozási állapotjelző LED  nem világít folyamatosan:  
Helyezze be az akkumulátorcsomagot  az akkus kardfűrészbbe.  
Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot/sebesség-szabályozót  5 másodpercig. A csatlakozási állapotjelző LED  néhány másodpercig villog, majd folyamatosan világít. A „PSSAP 20 Li C4 (2201)” akkus kardfűrész látható lesz a **Készülékinformáció** alatt.



## A termékek már kapcsolódtak a Lidl Home alkalmazáshoz:




- Koppintson a  jelre a  lapon. A **Lidl Home** alkalmazás elkezdje keresni az elérhető készülékeket. A **Lidl Home** alkalmazás kijelzi, ha elérhető készülékeket talált.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Amennyiben a **Lidl Home** alkalmazás nem talál elérhető készülékeket, lépjen tovább a „Nincsenek automatikus javaslatok elérhető készülékekről” részre.

## Nincsenek automatikus javaslatok elérhető készülékekről:

1. Koppintson a  jelre a  lapon.
2. Válassza ki az **Egyéb** pontot a lista bal oldalán.
3. Válassza ki az **Egyéb-2** elemet. A jelzőfény gyorsan villog. A **Lidl Home** alkalmazás elkezdje keresni az elérhető készülékeket.

4. Koppintson a  jelre az akkumulátorcsomag  kiválasztásához és akkumulátorcsomag hozzáadásához az alkalmazáshoz.
5. Koppintson a **Tovább** pontra.
6. Koppintson a **Végrehajtás** pontra. Megjelenik az akkumulátorcsomag  áttekintő oldala.
7. A „PSSAP 20 Li C4 (2201)” akkus kardfűrésszel kapcsolatos információkat a **Készülékinformáció** pont alatt találja.


## MEGJEGYZÉS

- ▶ A firmware frissítése után a **Lidl Home** alkalmazás funkciói megváltozhatnak.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot , majd hagyja a terméket lehűlni!

## ● Tisztítás

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefet.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.

- Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, hajlott vagy más módon sérült.

## ● Javítás

A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 és +26 °C között kell lennie.
- A terméket tárolja a hordozókofferében **18**.

## Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- Az akkumulátorcsomagot **8** csak részleges töltöttségi állapotban tárolja. A töltöttségi szintnek hosszabb távú tárolás esetén 40 és 60 % között kell lennie (a piros és a narancssárga töltöttségjelző LED-ek **13** világítanak).
- Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátorcsomag **8** töltöttségi szintjét. Ha szükséges, töltsé.

## ● Szállítás

- A terméket a hordozókofferében **18** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

- i** Mielőtt a terméket másnak továbbadná, kislejtené, vagy visszajuttatná a gyártónak, ellenőrizze, hogy kitöröl-e az összes adatot a termékből és a felhőből.

Ehhez vegye figyelembe az alábbi fejezetet:

„További funkciók”, menüpont:

**Leválasztás és az adatok törlése**

## Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltatása vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a házi szemétkébe dobni.

Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjeljei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Szerviz



**Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@tidl.hu



## ● EK megfelelési nyilatkozat

### EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 391001\_2201  
Termékeazonosító: "Parkside" Akkus kardfűrész  
Típuszám: HG09588

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018



A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

















Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	18.07.2022		
Hely	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	J. Buchheim Authorised Signatory

<b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....	Stran 181
<b>Kratka navodila</b> .....	Stran 181
Predvidena uporaba .....	Stran 181
Obseg dobave .....	Stran 182
<b>Potrebujete (za uporabo z aplikacijo Lidl Home)</b> .....	Stran 182
Opis delov .....	Stran 182
Tehnični podatki .....	Stran 182
Tržni napotki .....	Stran 183
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran 183
Splošni varnostni napotki za električna orodja .....	Stran 183
Varnostna navodila za sabljaste žage .....	Stran 186
Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....	Stran 187
Obnašanje v nujnem primeru .....	Stran 187
Ostale nevarnosti .....	Stran 188
Varnostni napotki za polnilnike .....	Stran 188
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	Stran 189
Dodatna oprema .....	Stran 189
<b>Uporaba</b> .....	Stran 189
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa .....	Stran 189
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa .....	Stran 189
Polnjenje baterijskega paketa .....	Stran 189
Nastavljanje nožne plošče .....	Stran 190
Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista .....	Stran 190
Vkllop in izkllop .....	Stran 190
Nastavitev hitrosti .....	Stran 191
LED delovna luč .....	Stran 191
Preizkusni tek .....	Stran 191
<b>Navodila za delo</b> .....	Stran 191
<b>Povežite izdelek z aplikacijo Lidl Home</b> .....	Stran 191
Vkllopite/izkllopite funkcijo Bluetooth polnilne baterije .....	Stran 191
Povežite izdelek z aplikacijo Lidl Home .....	Stran 191
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran 192
Čiščenje .....	Stran 192
Vzdrževanje .....	Stran 192
Popravila .....	Stran 193
Shranjevanje .....	Stran 193
Prevoz .....	Stran 193
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 193
<b>Servis</b> .....	Stran 193
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran 194

## Uporabljen opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih, na pakiranju in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo.		Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket.
	Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!		Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.		Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.
	Uporabljajte zaščitne rokavice!		Baterijski paket zaščitite pred ognjem.
	Nosite zaščito za sluh!		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Uporabljajte zaščitna očala!		Izmenični tok/napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Enosmerni tok/napetost
	Varnostni napotki Navodila za ravnanje		Varovalka z nizko napetostjo

## AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA

### 20 V

#### ● Kratka navodila

Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano različico celotnih navodil za uporabo. S skeniranjem kode QR prispete neposredno na spletno mesto LIDL-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) in lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 391001\_2201 vidite in prenesete celotna navodila za uporabo.


**⚠ OPOZORILO!** Upoštevajte celotna navodila za uporabo in varnostne napotke, da boste preprečili telesne poškodbe oseb in materialno škodo. Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Skrbno shranite kratka navodila in ob predaji izdelka tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

#### ● Predvidena uporaba

Ta akumulatorska sabljasta žaga (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je primerna za lažje in srednje žaganja lesa, ivernih plošč, plastike, kovine in mavčnih plošč.

Izdelek ni namenjen težkemu žaganju, kot je na primer žaganje kamna ali obdelovancev, ki presegajo največjo rezalno zmogljivost (glejte »Tehnični podatki«).

Žagine liste vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi žaginih listov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

LED delovna luč  tega izdelka je zasnovana za osvetlitev neposrednega delovnega območja.

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.



Aplikacija **LidlHome** se lahko uporablja s tem izdelkom.

## ● Obseg dobave

### **OPOZORILO!**

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače!  
Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1x Akumulatorska sabljasta žaga 20 V PSSAP 20 Li C4
- 1x Baterijski paket PAPS 208 A1 \*
- 1x Hitri polnilnik PLG 20 C3 \*
- 1x Ohišje za prenašanje
- 1x Žagin list za les
- 1x Žagin list za kovine
- 1x Kratka navodila

## ● Potrebujete (za uporabo z aplikacijo Lidl Home)




Mobilna naprava:  
iOS 9.0 ali novejši  
Android 5.0 ali novejši

## ● Opis delov

### Slika A:

- 1 Ročica za odklepanje
- 2 Obroč vpenjalne glave
- 3 Nastavek za žagin list
- 4 Nožna plošča
- 5 Zapora vклоpa
- 6 Stikalo za vklop/izklop/nastavitev hitrosti
- 7 Zadnji ročaj
- 8 Baterijski paket \*
- 9 Sprednji ročaj
- 10 LED delovna luč
- 19 Lučka LED za stanje povezave

### Slika B:

- 8 Baterijski paket \*
- 11 Tipka za sprostitve baterijskega paketa
- 12 Tipka  (nivo polnjenja)
- 13 LED lučke stanja polnjenja (rdeča/oranžna/zelena)

### Slika C:

- 8 Baterijski paket \*
- 14 Polnilnik (hitri polnilnik) \*
- 15 Priključni kabel z omrežnim vtičem
- 16 Lučka LED za kontrolo polnjenja - rdeča
- 17 Lučka LED za kontrolo polnjenja - zelena

### Ni prikazano:


- 18 Ohišje za prenašanje

\* Polnilna baterija in hitri polnilnik nista priloženi.

## ● Tehnični podatki

### Akumulatorska sabljasta žaga 20 V

### PSSAP 20 Li C4


Nazivna napetost:	20 V 
Število hodov:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Hub ali vozlišče:	22 mm
Tip nastavka za žagin list:	Standard

### Največja zmogljivost rezanja:

Les:	150 mm
Jeklo:	15 mm
Barvne kovine:	20 mm
Kovinske cevi:	100 mm

### Baterijski paket

### PAPS 208 A1 \*

Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V 
Zmogljivost:	8 Ah
Energijska vrednost:	160 Wh
Število baterijskih celic:	10
Frekvenčna moč:	≤ 20 dBm
Frekvenca:	2400 do 2483,5 MHz
Temperatura:	maks. 50 °C



### Hitri polnilnik

### PLG 20 C3 \*

#### Vhod:

Nazivna napetost:	230-240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W

#### Izhod:

Nazivna napetost:	21,5 V 
Tok polnjenja:	4,5 A
Zaščitni razred:	II/□
Varovalka (notranja):	3,15 A / 

\* Polnilna baterija in hitra polnilna naprava nista priloženi

### Čas polnjenja:

- Tip polnilne baterije PAP 20 B1, 2 Ah (naprodaj ločeno): 35 minut
- Tip polnilne baterije PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4 Ah (naprodaj ločeno): 60 minut
- Tip polnilne baterije PAPS 208 A1, 8 Ah (naprodaj ločeno): 120 minut

### Priporočena temperatura okolice:

Med polnjenjem:	+4 do +40 °C
Med delovanjem:	+4 do +40 °C
Med skladiščenjem:	+20 do +26 °C

## Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ :	89,0 dB(A)
Negotovost $K_{pA}$ :	5 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ :	100,0 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$ :	5 dB

## Vrednosti emisije treslajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

## Žaganje desk (priložen žagin list Parkside HCS) Glavni ročaj:

Treslajji na dlaneh/rokah $a_{h,B}$ :	14,388 $m/s^2$
Negotovost K:	1,5 $m/s^2$

### Dodatni ročaj:

Treslajji na dlaneh/rokah $a_{h,B}$ :	16,212 $m/s^2$
Negotovost K:	1,5 $m/s^2$

## Žaganje lesenih tramov (priložen žagin list Parkside HCS)

### Glavni ročaj:

Treslajji na dlaneh/rokah $a_{h,wb}$ :	12,100 $m/s^2$
Negotovost K:	1,5 $m/s^2$

### Dodatni ročaj:

Treslajji na dlaneh/rokah $a_{h,wb}$ :	15,210 $m/s^2$
Negotovost K:	1,5 $m/s^2$

## OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

## OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.  
Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv treslajev in hrupa.  
Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti treslajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## ● Tržni napotki

- iOS in Apple sta registrirani blagovni znamki Apple Inc. v ZDA in drugih državah. App Store je registrirana blagovna znamka družbe Apple Inc.
  - Android, Gmail, Google Play in Google Assistant \* so registrirane blagovne znamke družbe Google Inc.
  - Zigbee je registrirana blagovna znamka družbe The Zigbee Alliance.
  - Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti Bluetooth® SIG Inc.
  - Blagovna znamka in trgovsko ime Parkside sta last njihovih lastnikov.
  - Vsa druga imena in izdelki so lahko blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke zadevnih lastnikov.
- \* Google Assistant v določenih jezikih in državah ni na voljo.



## Varnostni napotki

## ● Splošni varnostni napotki za električna orodja

## OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

## Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

### Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.



- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

### **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih vsadnega orodja, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna in vsadna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja in vsadna orodja ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamerne stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.

- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

## Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

## ● Varnostna navodila za sabljaste žage

- 1) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vsadno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- 2) **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.
- 3) **Roke držite izven območja žaganja. Ne segajte pod obdelovanca.** Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.
- 4) **Električno orodje vstavite v obdelovanca samo, ko je vključeno.** Ko se vsadno orodje zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.

- 5) **Pazite, da se nožna plošča med žaganjem vedno nasloni na obdelovanca.** Žagin list se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- 6) **Po končanem postopku izklopite električno orodje in žagin list iz reza izvalcite šele, ko se popolnoma ustavi.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu in boste električno orodje lahko varno odložili.
- 7) **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žage.** Ukrivljeni ali topi žagini listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
- 8) **Ne zavirajte lista žage po izklopu s stranskim pritiskanjem.** List žage se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udar.
- 9) **Material trdno vpnite. Ne podpirajte obdelovanca z roko ali nogo. Ko žaga deluje, se z njo ne dotaknite predmetov ali tal.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- 10) **Z ustreznimi iskalnimi napravami zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinovodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodba cevi za vodo lahko povzroči materialno škodo in električni udar.
- 11) **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite trdno držo.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.
- 12) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- 13) **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Vsadno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

- 14) Ne žagajte materialov (na primer svinčevih barv in lakov ali materialov, ki vsebujejo azbest), katerih prah lahko škoduje vašemu zdravju.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezna vsadna orodja za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibna.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalce površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvalcite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- **POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

## Parkside 20 V Baterijski paket

PAP 20 B1 2 Ah 5 celic

PAP 20 B3 4 Ah 10 celic

PAPS 204 A1 4 Ah 5 celic

PAPS 208 A1 8 Ah 10 celic

- Trenutni seznam združljivosti z baterijami je na voljo na spletni strani [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### ● Pred prvo uporabo

#### ● Dodatna oprema

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporabljata naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in žagini listi:

- Primeren žagin list

Orodja in žagini listi so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

#### OPOMBA

- ▶ V teh navodilih za uporabo boste našli informacije in napotke za različne žagine liste in njihova področja uporabe. Prikazani žagini listi niso nujno vključeni v obseg dobave, temveč prikazujejo možne uporabe tega izdelka.

### Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

**Baterijski paket:** Parkside X 20 V Team

**Polnilnik:** Parkside X 20 V Team

### ● Uporaba

#### ● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa

- **Odstranjevanje baterijskega paketa:** Pritisnite tipko za sprostitev baterijskega paketa [11]. Odstranite baterijski paket [8] (sl. D).
- **Vstavljanje baterijskega paketa:** Baterijski paket [8] poravnajte z ročajem in ga vstavite. Prepričajte se, da se baterijski paket zaskoči.

#### OPOMBA

- ▶ Ko je baterijski paket [8] vstavljen v izdelek in je prvič pritisnjeno stikalo za vklop/izklop [6], lučka LED za stanje povezave [19] utripne 3-krat.

### ● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

(Sl. B)

- Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa: Pritisnite tipko [12]. Zasvetijo LED lučke stanja polnjenja [13]:

LED [13]	Stanje polnjenja
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

### ● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. C)

#### OPOMBA

- ▶ Baterijski paket [8] lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijskega paketa [8].

- Napolnite baterijski paket [8], če je pred uporabo srednje ali malo napoljen.
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (zelena [17] in rdeča [16]) vas obveščajo o stanju polnilnika [14] in baterijskega paketa [8]:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnjenje baterijskega paketa
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napoljen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč

Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa) Polnilnik je pripravljen

- Vstavite baterijski paket [8] v polnilnik [14].
- Priključni kabel z omrežnim vtičem [15] polnilnika [14] povežite z vtičnico.
- Ko je baterijski paket [8] napoljen: Odstranite baterijski paket iz polnilnika [14]. Priključni kabel z omrežnim vtičem [15] polnilnika izključite iz omrežne vtičnice.

## ● Nastavljanje nožne plošče

(Sl. E)

### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [8] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja!

### ⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!



Žagin list je lahko oster in lahko med uporabo postane vroč. Zaradi tega pri rokovanju z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

### ⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!

- ▶ Preden nastavite nožno ploščo [4] (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista«), odstranite žagin list iz izdelka.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte brez vstavljene nožne plošče [4].

Za nastavitve na obdelovanca lahko nožno ploščo [4] nastavite in zasukate v različnih položajih.

- Odklepanje nožne plošče [4]: Ročico za odklepanje [1] rahlo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Nastavite želeni položaj nožne plošče [4] tako, da jo vstavite ali izvlečete.
- Zaklepanje nožne plošče [4]: Obrnite ročico za odklepanje [1] v smeri urinega kazalca.

## ● Vstavljanje/odstranjevanje žaginega lista

### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [8] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja!

### ⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!



Žagin list je lahko oster in lahko med uporabo postane vroč. Zaradi tega pri rokovanju z žagnim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

### ⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!

- ▶ Ne uporabljajte topega, upognjenega ali poškodovanega žaginega lista.
- ▶ Vedno uporabljajte žagin list, ki ustreza opravilu.

## Vstavljanje žaginega lista

(Sl. F)

- Obračajte obroč vpenjalne glave [2] v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Vstavite žagin list v nastavek za žagin list [3].
- Sprostite obroč vpenjalne glave [2] tako, da se zavrti nazaj v prvotni položaj.
- Pred uporabo: Potegnite žagin list in preverite, ali je pritrjen.

## Odstranjevanje žaginega lista

(Sl. G)

- Obračajte obroč vpenjalne glave [2] v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Izvlecite žagin list iz nastavka za žagin list [3].
- Sprostite obroč vpenjalne glave [2] tako, da se zavrti nazaj v prvotni položaj.

### OPOMBA

- ▶ Za določena dela lahko žagin list uporabite tudi obrnjen za 180°.

## ● Vkllop in izklop

### ⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!



Pri ravnanju ali delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice.

### ⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!

- ▶ Pred vklopom se prepričajte, da se žagin list ne dotika obdelovanca.
- ▶ Med delom pazite na trdno držo. Sprednji [9] in zadnji ročaj [7] izdelka vedno držite z obema rokama (sl. H).
- ▶ Med delovanjem izdelka držite roke stran od žaginega lista.

### OPOMBA

- ▶ V tem položaju zataknitev stikala za vkllop/izklop [6] ni možna.

(Sl. I)

- **Vkllop:** Sprostite zaporo vklopa [5] tako, da jo pritisnete levo ali desno. Pritisnite stikalo za vkllop/izklop [6] in ga zadržite pritisnjena. Po potrebi nastavite hitrost (glejte »Nastavitve hitrosti«).
- **Izklop:** Sprostite stikalo za vkllop/izklop [6]. Po sprostitvi stikala za vkllop/izklop se zapora vklopa [5] samodejno vrne v prvotni položaj.

## ● Nastavitev hitrosti

- Hitrost lahko uravnate s spreminjanjem jakosti pritiskanja stikala za vklop/izklop **6**:

Pritisna sila	Hitrost
Rahel pritisk:	Nizka hitrost
Močen pritisk:	Višja hitrost

## ● LED delovna luč

Ta izdelek je opremljen z LED delovno lučjo **10** za osvetljevanje neposrednega delovnega območja in izboljšanje vidljivosti v slabo osvetljenih okoljih.

- LED delovna luč **10** se samodejno vklopi, ko izdelek vklopite.

### OPOMBA

- ▶ LED delovna luč **10** bo po izklopu izdelka svetila še približno 10 sekund.

## ● Preizkusni tek

### OPOMBA

- ▶ Pred prvim delom in po vsaki menjavi žaginega lista izvedite poskusno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če žagin list deluje neenakomeren, če so prisotne večje vibracije ali če slišite nenavadne zvoke.

## ● Navodila za delo

### ⚠ PREVIDNO! TVEGANJE TELESNIH POŠKODB IN MATERIALNIH ŠKOD!

- ▶ Pri rokovanju z žaginim listom nosite rokavice. Na ta način se boste izognili urezinam.
- ▶ Ne uporabljajte topih, razpokanih, upognjenih ali poškodovanih žaginih listov.
- ▶ Pred žaganjem preverite obdelovanec za skrite tujke, kot so žebliji ali vijaki. Le-te odstranite.
- ▶ Vedno uporabite ustrezen žagin list.
- ▶ Obdelovanec na obdelovalno mizo pritrdite s pomočjo vpenjalnih naprav.
- ▶ Uporabljajte le toliko pritiska, kot je potrebno za žaganje. Previsok pritisk lahko povzroči, da se žagin list upogne in zlomi.
- ▶ Izdelek takoj izklopite, če se žagin list zagozdi. Razširite rez žage in previdno izvlecite žagin list.
- ▶ Med delom se vedno bočno postavite ob izdelek.
- ▶ Zagotovite prezračevanje delovnega mesta.
- ▶ Izogibajte se prenapetosti izdelka med delom.

## Običajno žaganje

- Prepričajte se, da se žagin list ne dotika obdelovanca. Šele nato izdelek vklopite.

- Na obdelovanec namestite nožno ploščo **4**.
- Režite z enakomernim pritiskom v enakomernem gibanju naprej. Režete lahko vodoravno, diagonalno ali navpično.
- Po zaključku dela: Najprej izklopite izdelek. Izvlecite žagin list iz obdelovanca.

## Potopno žaganje

(Sl. J)

- Potopno žaganje je zelo zahtevna tehnika in vključuje večje tveganje za poškodbe. To tehniko izvajajte le, če jo poznate.
- Reze potopnega žaganja lahko izvajate samo na mehkih materialih, kot sta les ali mavčne plošče, in s kratkimi žaginimi listi (največ 150 mm). Obstaja nevarnost povratnega udara in poškodb.
- Nastavite sprednji rob nožne plošče **4** na obdelovanca, tako da se žagin list ne dotika obdelovanca.
- Izdelek vklopite. Žagin list počasi potopite v obdelovanec.
- Ko se globina obdelovanja zmanjša, nadaljujte z žaganjem kot običajno.




## Tesno rezanje

(Sl. K)

- Z elastičnimi bimetalnimi žaginimi listi lahko na primer tesno odrežete vodne cevi na steni.
- Prepričajte se, da je žagin list vedno daljši od premera cevi. Obstaja nevarnost povratnega udara in poškodb.

## ● Povežite izdelek z aplikacijo Lidl Home


### ● Vključite/izklopite funkcijo Bluetooth polnilne baterije

- Pritisnite in držite tipko  **12** na baterijskem paketu **8** 3 sekunde, da aktivirate funkcijo Bluetooth. Zasveti oranžna LED lučka stanja polnjenja **13**. Funkcija Bluetooth je vklopljena.
- Sprostite tipko  **12**.
- Pritisnite in držite tipko  **12** na baterijskem paketu **8** 10 sekund, da izklopite funkcijo Bluetooth. Oranžna LED lučka stanja polnjenja **13** se izklopi. Funkcija Bluetooth je izklopljena. V aplikaciji **Lidl Home** je izdelek prikazan kot brez povezave.

### ● Povežite izdelek z aplikacijo Lidl Home


#### OPOMBA

- ▶ Izdelek je mogoče uporabljati v povezavi z aplikacijo **Lidl Home** samo, ko je baterijski paket **8** vstavljen v izdelek.
- ▶ Z aplikacijo **Lidl Home** lahko uporabljate in povežete samo polnilne baterije Smart Performance.


- Pritisnite in držite tipko  **12** na baterijskem paketu **8** 3 sekunde, da vklopite funkcijo Bluetooth.
- Aktivirajte funkcijo Bluetooth na pametnem telefonu.

- Odprite aplikacijo **Lidl Home**.
- Z aplikacijo **Lidl Home** lahko izdelek povežete na 3 različne načine:




#### Prvo povezovanje izdelka z aplikacijo Lidl Home:

1. Na zavihku  izberite **Dodaj napravo**. Aplikacija **Lidl Home** poišče razpoložljive naprave. Aplikacija **Lidl Home** označi, ali so bile najdene razpoložljive naprave.

#### OPOMBA

- ▶ Če aplikacija **Lidl Home** ne najde nobene razpoložljive naprave, nadaljujte z »Ni samodejnega predloga razpoložljivih naprav«.
2. Dotaknite se **Dodaj**, da si ogledate razpoložljive naprave na seznamu.
  3. Dotaknite se , da izberete baterijski paket **8**.

#### OPOMBA

- ▶ Izberite samo eno napravo naenkrat. Če so kljukice pri drugih izdelkih:  
Dotaknite se , da počistite oznake.
4. Dotaknite se .
  5. Dotaknite se **Opravljeno**, da potrdite povezavo. Baterijski paket **8** je naveden na zavihku  in ga je mogoče izbrati.
  6. Izberite baterijski paket **8**. Podatke o akumulatorski sabljasti žagi »PSSAP 20 Li C4 (2201)« najdete pod **Informacije o napravi**.



#### OPOMBA

- ▶ Če je pod **Informacije o napravi** prikazano **Pametna naprava ni povezana**:  
Preverite, ali je baterijski paket **8** vstavljen v izdelek.  
Preverite, ali lučka LED za stanje povezave **19** sveti.

#### OPOMBA

- ▶ Če lučka LED za stanje povezave **19** ne sveti:  
Vstavite baterijski paket **8** v akumulatorsko sabljasto žago.  
Pritisnite stikalo za vklop/izklop/nastavitev hitrosti **6** za 5 sekund. Lučka LED za stanje povezave **19** utripa nekaj sekund in nato zasveti. Akumulatorska sabljasta žaga »PSSAP 20 Li C4 (2201)« se prikaže pod **Informacije o napravi**.




#### Izdelki so bili že povezani z aplikacijo Lidl Home:

- Dotaknite se  zavihka na zavihku . Aplikacija **Lidl Home** poišče razpoložljive naprave. Aplikacija **Lidl Home** označi, ali so bile najdene razpoložljive naprave.

#### OPOMBA

- ▶ Če aplikacija **Lidl Home** ne najde nobene razpoložljive naprave, nadaljujte z »Ni samodejnega predloga razpoložljivih naprav«.

#### Ni samodejnega predloga razpoložljivih naprav:

1. Dotaknite se  zavihka na zavihku .
2. V levi stranski vrstici izberite **Ostali**.
3. Izberite **Ostali-2**. Indikator hitro utripa. Aplikacija **Lidl Home** poišče razpoložljive naprave.
4. Dotaknite se , da izberete baterijski paket **8** in dodate baterijski paket v aplikacijo.
5. Dotaknite se **Naprej**.
6. Dotaknite se **Opravljeno**. Prikaže se stran za pregled paketa baterij **8**.
7. Podatke o akumulatorski sabljasti žagi »PSSAP 20 Li C4 (2201)« najdete pod **Informacije o napravi**.

#### OPOMBA

- ▶ Posodobitev vdelane programske opreme lahko spremeni funkcije aplikacije **Lidl Home**.

### ● Čiščenje in nega

#### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket **8** in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

### ● Čiščenje

- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

#### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

### ● Vzdrževanje

- Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer žagini listi) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).



- Prepričajte se, da pokrovi in zaščita niso poškodovani in da do pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
- Zamenjajte tope, upognjene ali kakorkoli poškodovane žagine liste.

## ● Popravila

V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

## ● Shranjevanje

- Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračenem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke. Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +20 in +26 °C.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje **18**.

## Napotki za baterijski paket

- Baterijski paket **8**, ko je le delno napolnjen. Stanje napoljenosti mora biti med daljšim obdobjem skladiščenja izmed 40 in 60 % (svetijo rdeče in oranžne LED lučke stanja polnjenja **13**).
- Med daljšim obdobjem shranjevanja preverite stanje napoljenosti baterijskega paketa **8** približno vsake 3 mesece. Polnite po potrebi.

## ● Prevoz

- Izdelek transportirajte v ohišju za prenašanje **18**.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

## ● Odstranjevanje

- ① Preden izdelek predate drugi osebi, ga zavržete ali vrnete proizvajalcu, preverite, ali so izbrisani vsi podatki iz izdelka in oblaka.

Glejte poglavje:

»Napredne funkcije«, točka manija:

**Razveži in izbrši vse podatke**

## Emblaža:

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

## Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami.

Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



## ● Izjava EU o skladnosti

<b>IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>	
-------------------------------	--

IAN: 391001\_2201  
Identifikacija izdelka: "Parkside" Akumulatorska sabljasta žaga  
Številka modela: HG09588

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


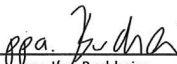
**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	18.07.2022		
Kraj	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Ingrid Buchheim Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09588

Version: 08/2022

IAN 391001\_2201

